

石油通訊

CPC Monthly

女生向前走

粉領新貴撐起一片天

中華民國九十三年三月號

631



登峰造極 世紀精煉

國光牌 9000MB 車用機油 5W/40 符合 Benz MB 229.3、BMW 長效機油、API SL 等認證，並適用 Porsche、Volkswagen、Volvo、Chrysler 等名車。油膜強韌安定，具極優異之抗氧性，能保護引擎，有效延長換油週期。對於加裝觸媒轉化器之現代車種，能降低廢物排放，有效節省引擎油耗，延長引擎壽命。

9000MB 車用機油 5W/40

優·質·登·場



金玉集 —— 荀子：「贈人以言，勝於金玉。」

限量發行中油捷利卡「兄弟連霸紀念版」，不但可滿足球迷蒐集具紀念性與珍藏價值卡片之願望，並提供一種安全可靠的新消費方式。

-本公司潘總經理 • 中油與兄弟象簽約記者會

結合本公司「捷利卡」與兄弟象「三劍客」明星球員，限量發行中油捷利卡「兄弟連霸紀念版」，不但可滿足球迷蒐集具紀念性與珍藏價值卡片之願望，並提供一種安全可靠的新消費方式。中油捷利卡為IC晶片卡，在防偽與防盜錄技術上更安全可靠；為呼應中華職棒史上締造二度三連霸冠軍佳績之兄弟象隊與本公司攜手合作之象徵性意義，本公司特選定西洋情人節正式發售。（本刊）

致力環保與工安已成為世界油公司共同的目標，也是公司永續經營的基礎。

-本公司朱少華副總經理 • 經濟部標準檢驗局OHSAS-18001聯合頒證典禮

企業的格局，決定未來的結局。中油公司要立志成為世界前五百大企業，穩居亞洲前一百大公司，成為台灣第一大企業，才算擁有堅強的競爭力。唯有透過OHSAS-18001職業安全衛生管理系統，建立優質的工安文化，才能確保企業永續經營。本公司潘總經理九十二年訪問美國阿拉斯加某石油公司時，對該公司簡報強調重視環保及安全衛生，而非一般的公司年營業額及獲利，印象深刻，可見致力環保與工安已成為世界油公司共同的目標，也是公司永續經營的基礎。（許雅淑）

轉型過程中，很多決策均須推翻過去的思考邏輯及文化，即便公司很大，許多地方仍要像小公司一樣的觸角、反應能力，「隨需應變」（on demand）。

-台灣IBM公司許朱勝總經理 • 摘錄自天下標竿領袖論壇系列

達爾文進化論有云「能夠生存下來的，通常不是最強壯、也不是最聰明的」。成立於一九一一年的IBM公司，在七〇、八〇年代是非常成功的公司，全球市占率超過一半以上，也是全世界最會賺錢的公司；即便如此，一九八〇年代後期，特別是九〇年代初期，仍遭遇史無前例的挑戰，差點讓這家公司消失。轉型過程中，很多決策均須推翻過去的思考邏輯及文化，即便公司今天仍很大，但許多地方要像小公司一樣的觸角、反應能力，要「隨需應變」（on demand），就是隨客戶、市場需要做有效的變化，須具備回應力、彈性、可變性，必須專注、具有回復力。在知識經濟下，最重要的資產是人才。軟、硬體基本上已經沒有差異化，最大的差異到最後就是人的品質，人背後所帶來的專業知識，能轉化成對客戶有效的價值；問題在於：當人是重要的資產時，你有沒有給他同樣的尊重、有沒有給他工具，讓這些人隨時能發揮優勢。（本刊）

目錄

專題報導

4 女生向前走

6 粉領新貴撐起一片天

9 千般滋味在心頭

11 百美圖

14 「婆婆媽媽」也能享有一片天

16 學習的人生，多采的生涯

17 伸手摘月，必與星辰同在

19 氣定神閒，認真的女人最快樂

22 認真對待，輕鬆度過每一天

24 願是好師傅，教導基本功

特別報導

26 永續經營向前行

事業報導

30 策略行銷，創意出擊！

34 中油捷利卡——兄弟連霸紀念版發行後記

工安環保

38 中油工安衛生邁向新里程

52 —OHSAS 18001職業安全衛生管理系統

頒獎典禮傳真

54 加油站污染整治之我見

系列報導

「油」小看大集

油砂——加拿大亞伯塔省的石化新資源

石油世界

二氧化碳封存：廢棄物也有利可圖

范振暉

蔡信行

黃冠良

朱蓓蓓

蔡隆州

郭輔仁

李慧敏

曾玲玲

林珂如

吳芳枝

黃冬梨

何麗君

丘幼華

張淑宜

黃萱

封面故事：

任憑時光推移，認真的女人來去於辦公室與家庭間，一派柔性主張，堅持自我本色；午後時分，工作暫告一段落，何妨來杯咖啡，靜思片刻，氣定神閒的女人最是美麗！



中華民國九十三年

3

月號

石油通訊
編輯委員會

發行人：郭進財
主任委員：潘文炎
編輯委員：余信雄

總編輯：林正雄

副總編輯：王素珠

企劃編輯：廖滄龍

執行編輯：黃萱

文字編輯：馮菊秀

美術編輯：黃元生

封面：黃元生

發行：程慧珠

發行者：中國石油股份有限公司
地址：台北市一一〇信義區松
仁路三號

電話：八七二五八五三一

網址：http://www.opc.com.tw

印刷者：裕華彩藝股份有限公司
地址：台北縣新店市寶中路九
十五號之八

中華民國四十年七月創刊

中華民國七十七年七月改版

中華民國九十三年三月十日出版

印製工本費：每本約三十元

中華郵政臺字第三七〇號執照登

記為第一類新聞紙類行政院新聞

局出版事業登記證局版台誌字第
〇八七四號

88 75 74 69 53 50 49 47 45 43 37 33 1

金玉集
尋人啟事
美食報報——「油人午餐地圖」徵文活動預告
油情點、線、面
世界石油掃描
油價瞭望台
瞄準大陸——轉型中的石化工業
新聞集錦
徵才啟事
徵才啟事
人事動態
各地鱗爪
日誌

唐苑莉
林淑娟
風險管理組
大陸業務組

70 66 63

新聞廣場
西行雜記
難忘的吊橋風光
心情故事——生活偶得

黃冠良
黃金財
如

61 59

藝文天地
心情故事——想起佛洛斯特「雪夜林畔」
生活隨筆——How to Make Our Communication More Effective

黃海流
伏文采

64

那一段在越南的日子
——參與 PVPDC CPP 試爐後記

許晉榮

72

一、路上有你
——九十二年石油通訊讀者意見調查結果出爐！
一趟令人難忘的畢業旅行
工作研究

黃華隆

56

工業關係

黃萱



人生倏忽數十載，相識彷彿在夢中。一部滿載著溫馨感懷的「畢業列車」，展開環島之旅，途中行程緊湊，間有體能測驗，既考驗著資深油人的體力，更彰顯相互扶持的情誼，一路歡唱，笑聲不歇，串串美好回憶，留待他年說夢痕。

72



開國內加油卡與運動產業結盟之先河，本公司與兄弟象隊共同發行「中油捷利卡一兄弟連霸紀念版」，系列活動匯集人氣，熱力登場，成功展現本公司貼近消費大眾的親和力，開展創意行銷格局，更振奮同仁士氣，邁向全員行銷新境界。

30

ISSN 0559-8214



9 770559 821005

統一編號

2004000006

e-mail: 09237@qpc.com.tw

投稿須知
一、凡來稿，本刊編輯有刪潤權，拒絕刪潤者請事先聲明。來稿一經採用，若發現有一稿兩投、抄襲事宜者：未刊出者停止採用，已刊出者不致酬，敬請見諒。
二、譯稿請註明出處，圖表文字請儘量中譯並提供清晰圖片。
三、來稿請以電腦打字，磁片逕寄總公司工業關係處圖書出版組或直接

徵稿啟事
為反應同仁心聲、擴大同仁參與，本刊竭誠歡迎有關專業報導（工作研究）、關心話題（熱門問題）、同仁優良事蹟（敬業故事）、油人天地的文章，來稿請寫明服務單位、員工編號、戶籍地（含里鄰）及身分證統一編號，附有照片者，請同時提供照片說明。另本刊設有攝影專欄，以一般生活趣味性照片為主，如夏日戲水、人物特寫、兒童嬉戲、生態景觀、動物悠遊、親子活動……等富有人情味、生動寫實的圖片；各單位的重要活動、業務的、工程的、休閒的照片亦在歡迎之列。

女生向前走





在充滿陽剛之氣的石油石化領域，
萬綠叢中僅數點紅，女性工作者人數一向偏低；
近年來，欣見「粉領新貴」冒頭，
不讓男性同仁專美於前，

她們認真投入、積極有為，別具專業、各擅勝場，
投身業務不同區塊，以柔性管理擎起一片天。

為慶祝三八婦女節，本刊特別企劃中生代女主管專輯，
在這為人淡忘的日子，姊姊妹妹一起來，
互相砥礪、彼此打氣，
為自己、也為中油加油！

粉領新貴撐起一片天

黃萱●工關處

根據人事處統計資料顯示，截至今年二月一日，在全公司一五、一九九位同仁當中，男、女性同仁比例約九：一，其中男性同仁占八十九%，女性同仁占一一%，可見受限於石油煉製行業之特性，從業人員以男性居絕大多數，可說是陽盛陰衰；就其分佈而言，除了以管理作業為主軸的總公司之外，舉凡各廠礦及油庫、加油站現場工作人員，清一色男性身影，女性同仁直如鳳毛麟角。

就年齡而言，在全公司一、七、一〇位女性同仁當中，以四十一、五十歲年齡層的女性同仁最多，高占五〇%，五十一歲以上者占卅九%，近九成女性同仁處於中壯年，正是人生歷練圓熟期，為公司貢獻度高，惟卅一、四十歲者僅占九%，卅歲以下者更只有寥寥廿九人，亮起「經驗傳承後繼乏人」的警訊，此一統計數字亦與全公司同仁平均

年齡達四十七歲相符，引發人力斷層的憂慮，值得深思；就職位而言，女性派用人員占卅%、雇用人員占六八%，其中派用人員多集中於十一、十、九等，雇用人員以六、七等最多，與全公司的人事分佈大致相當，顯示人事升遷瓶頸有待突破。

以現階段而言，全公司派用女性同仁十一等以上者，總計二五一人（十一等一三五人、十二等九十二人、十三等廿一人、十四等三人），其中，現任主管包括課長、組長、經理、副處長及處長等有正式職稱者總計七十一人；就其年齡分佈加以分析，以四十六、五十歲及五十一、五十五歲最多，分別為十八人，依序為五十六、六十歲者十六人，四十一、四十五歲者十二人，四十歲以下者五人；若就單位分佈加以統計，則以總公司（廿三人）、油品行銷事業部（廿四人）及煉製事

業部（十人）占大多數，其他單位呈零星分佈。

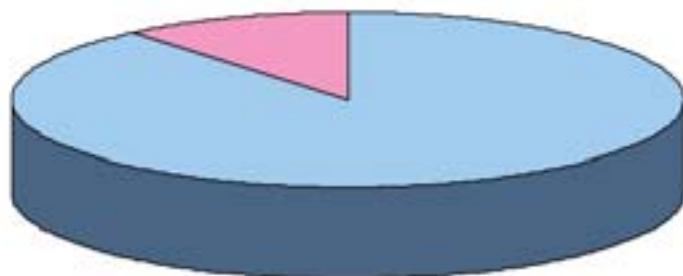
值得注意的是，派用十一等的女性同仁累積多年工作經驗，深具中階主管潛質，未來發展可期；可喜的是，近年來，本公司女性主管年齡層向下延伸，X & Y世代——也就是四 & 五年級生浮上檯面，成為企業的「中堅份子」（姑且稱之為中生代，以待新生代接棒），大多置身承上啟下、繼往開來的組長級職位，她們如何看待自己？如何面對伴隨著工作、責任而來的壓力與挑戰？如何



形塑獨特的管理風格？又，如何在辦公室與家庭之間，努力地擺脫「蠟燭兩頭燒」的宿命，管理時間、平衡身心？最重要的是，如何學習成長、與時俱進？這都是本期專題關注的焦點所在。

在邀稿過程中，可以肯定的是，本公司四 & 五年級女主管不喜突顯自我、凡事默默耕耘的特質，任憑編者使盡渾身解數、軟硬兼施、步步進逼，仍無功而返，徒呼負負；或強調過於忙碌、無暇提筆，或自謙文筆欠佳、佳作難成，在百轉千迴的催稿聲中，不小心陷入人情攻勢漩渦的姊妹們慨然相助，還真教人感激涕零，銘感五內，權且稱之為「八美图」——沒有她們的願力，自無法成就此次充滿女性氛圍的專題版面，謹此致上最深的謝意（請看以下報導）。

平心而論，在以男性為主導的職場環境中，本公司中生代女性主管背負著工作與傳統家庭角色扮演的雙重壓力，卻能以細膩、柔化、堅韌之女性特質，艱勉完成任務，勇於追求卓越，令人擊節讚賞；期待她們傳承前輩的智慧，持續成長的腳步，剛柔並濟，在不同工作崗位上為公司作出更大的貢獻，拓展「粉領一族」的天空。

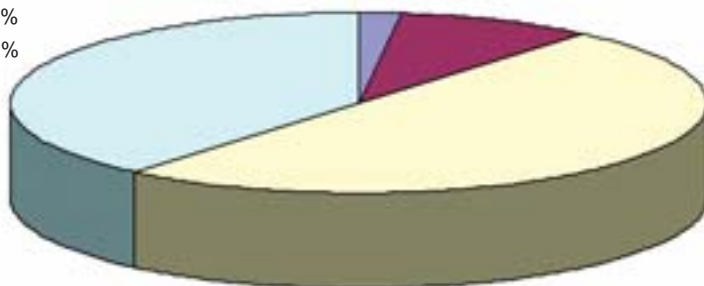


●中油男女員工比例

■ 男性：13,489人 89%
■ 女性：1,710人 11%
總計：15,199人

●中油女性員工年齡分佈

■ 30歲以下：29人 2%
■ 31~40歲：146人 9%
■ 41~50歲：855人 50%
■ 51歲以上：680人 39%
總計：17,10人



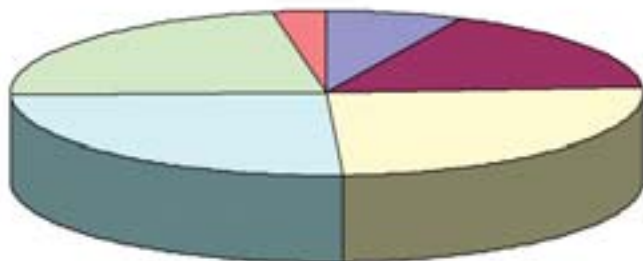
●中油女性員工職位分佈

派用人員： 508人 30%*

雇用人員：1,159人 68%

聘用人員： 41人 2%（約僱人員2人未列入計算）

* 14等3人；13等21人；12等92人；11等135人；10等173人；
9等44人；8等2人；7等28人；6等8人；5等1人；4等1人，總
計508人。



●中油女性主管年齡分佈

40歲以下： 5人

41~45歲： 12人

46~50歲： 18人

51~55歲： 18人

56~60歲： 16人

61歲以上： 2人

總計： 71人*

* 包括十一等以上之課長、組長、經理、副處長、新聞秘書及處長等現任主管人員（有正式職稱者）。

●中油女性主管單位分佈

總公司： 23人

油品行銷事業部： 24人

煉製事業部： 10人

石化事業部： 2人

探採事業部： 3人

天然氣事業部： 5人

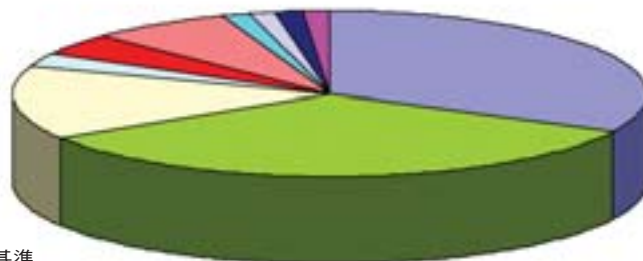
潤滑油事業部： 1人

LPG事業部： 1人

煉研所： 1人

液工處： 1人

註：以上數字以93.2.1在職員工為基準



資料來源：陳淑芬/人事處
電腦繪圖：黃元生/工關處

千般滋味在心頭

張淑宜／五年O班／經理組組長／人事處訓練所



有天早上，巡看教室飲水機的漏水現場後返回辦公室，想休息一下。拿了透明茶壺，取了一撮春茶，水沖下去、茶飄上來，茶湯清清如水。過了一下，片片茶葉在水裡舒展筋骨，茶湯漸呈金黃，輕啜一口，果然好茶。突然靈光一現，想到人生不也正是如此？年少時不知天高地厚，正如新泡的好茶，自以為無人能及，哪裡知道，絕妙好茶得經過沉潛才能漸次展現。

卅八歲那年，由於長官的錯愛，當了組長。記得上任第一天，長官叫我到辦公室耳提面命一番：「從今天起，你的角色已經不一樣。要時時記得承上啟下，不可以……，不可以……」聽得我幾乎想逃。心想：「責任那麼重，事情那麼多，事事有陷阱，到處放大鏡，簡直『踩地雷』，請您找別人。」但，冷靜

一想，這是沒做過的事情Y，凡沒做過的事情，必存在著風險和好玩成份，我怎能因為導遊說得不精彩便打了退堂鼓？或壞了遊興？還是出發瞧瞧吧。就這樣上了路。

我發現工作中最大的挑戰：克服對習性的依賴和變革的抗拒。上任之初，便接到公司精簡加班的指示，經彈性調整組裡編制人員和勞務人員的工作，每個人都上八小時的班，提供給客戶的工作時間卻延長了，品質也提升了，且加班費一次壓到零。如此，達成了公司交付的命令，卻仍遭到組內同仁的抱怨，我認為這是同仁對習性的依賴和變革的抗拒，如果習慣於改變，當變革來臨時，自然能適應。當然，每個人都有其習慣領域上的限制，自己容易犯的錯誤便是：把事情估計得過於簡單，忘記給別人多一點時間寬限；或是只從邏輯面思考事情該如何處理，忘記「先處理

*編者按：依來稿先後序

心情，再處理事情。」所以，在火候拿捏上，還有很大的學習空間。

在團隊的帶領上，我用「觀念」領導，另加上彈性和走動管理。今年，我提醒夥伴們「凡經我手更加美好」，期盼每個人無分高低，都能盡心把工作做到更好；帶著這樣的觀念做事，自然能做出品質，更能做出「感覺」。全組編制十二人，另有勞務人員十二人、保全人員三人，說來算是個不小的團隊，要順利磨合其實不易，因此，我每天都要到三、四間辦公室走走，看看夥伴們是否需要什麼協助。在任務的分配上，則採取彈性處理，基本上每隔一兩年，組內便進行等級相近人員間的工作互換，一來可以學習新技能，二來可以因角色互異而更能相互支援或體諒。

在時間的管理上，我把獨立規劃性的工作和其他工作分開。組內溝通、組際溝通、客戶溝通都粉重要，上班中的任何時間若需要進行業務溝通，我隨時願意中斷規劃性的工作來討論，因為同事面對的困難、長官的工作交辦、客戶的業務討論，其實都是問題的提出與協助的盼望，上班既能賺錢又能助人，不是積德積福嗎？於是乎，規劃性

的工作，我通常留待下班後再仔細斟酌。

在工作與家庭的平衡上，由於組內工作包括提供講師學員食衣住行育之協助，幾乎可說是全天保持戰備狀況；上班日，白天講師學員在教室上課，晚間講師學員及其他客戶住宿，假日另有定期和不定期客戶租借使用場地，因此，不只上班時間忙，有狀況時更忙，要兼顧家庭與工作，其實蠻難。在颱風天，大家都不必上班的日子，有講師學員在所裡，風大雨大，吃飯皇帝大，還是得調度人力準時供膳。記得孩子小時候常問我：「今天放假日，媽媽為什麼要上班？」我只好帶著他們一起上班，他們看慣了媽媽假日工作，習慣了帶書包陪媽媽上班，兩人功課因此名列前茅，也算是一種意外。

工作中，我覺得最好的報酬是：可以不斷學習。手上這份工作，很多人說這是男人的工作，因為巡水塔得爬高樓；查管線漏水得趴在地上聽水聲；有蛇跡得找人來抓蛇；宿舍整建時得戴上安全帽巡看工地。然，這份工作並非只是做粗工而已，組內經管七、八種合約，每一合約所涉及的法規並不相

同，訂定規範時所花的腦力也粉可觀，正因為如此，天寬地闊的我竟研究了ISO、勞基法、勞工保險法、著作權法、智慧財產權保護法、廢棄物清運法、飲用水管理條例、建築法、消防法……，學習過程中，一方面拓寬了視野，一方面也給予同仁相當的安全保障。像醬子，從「事」的學習到「人」的學習，到「法」的學習，讓我從個人績效面思考到團體效能面，進一步思考到策略的合宜性、適法性，耕耘其間，頗有收穫。

我有兩個座右銘：「觀功念恩」、「歷事練心」，這是日常法師的提示。當我被繁雜的工作或複雜的閒言閒語搞到快要受不了時，會找個角落跟師父祈求，同時提醒自己觀看別人的功勞，意念別人的恩德；每一次試鍊，都是為了成就以



百美圖

丘幼華／五年三班／海運後勤組經理／煉製事業部營運處

朋友的老婆是保險公司的女主管，聽說每年都拿到亞洲區的「Top 10」，所以每隔幾個月，總聽說她到巴黎參加表揚大會啦，全家人接受公司招待去希臘玩啦……這麼有成就的「女強人」，令人不由得對她充滿了好奇。

印象中的女強人總是穿著得體的套裝，有著合宜的談吐，當她不

後的更好，我要用心體會。奇怪的是，心開了以後，腦子就開了，抱持開放的心，常常就會找到路走。對事情要用心，對人常懷感恩。不管你怎樣努力，這世界仍然有人要說閒話、興風作浪，但求問心無愧，心裡便能平安清涼。

這一路走來，要感謝主任的提攜。沒有他，我沒有機會接受挑戰。他的個性急，認為有過則改、朝令夕改都沒關係；我的個性緩，認為謀定而後動才不會做白功。常

常他已經陷入水深火熱的情緒了，我卻還在慢慢規劃而不自知，幸好，我們都看到彼此對工作的摯愛與執著。另外，我要感謝家人的支持，聽說粉多女性主管家裡都得請菲傭，因為實在太忙了；我的母親是我的好幫手，親手幫我打點兩個小孩的三餐和接送，讓我幾乎無後顧之憂，可以在工作上全心投入；也要感謝我的工作伙伴，每天準時、健康、精神抖擻的和我一起為客戶服務。

回想這一路，剛出發時不知天高地厚，自己沒有任何經驗，卻要帶領團隊攻上山頭，無疑是一項艱難的挑戰。路途中，雖有飛巖峭壁，搜索枯腸也要想辦法通過，真是千般滋味在心頭。現在雖然還沒登頂，但是一路走來，風景壯闊，柳暗花明，已經給了我們粉好的鼓勵。企業改造勢必帶來組織精簡，不論未來是否仍擔任主管，我都感謝人生的這段經歷。

喜歡你的意見，會很直接告訴你！不！當你問她的意見，她總有三個方案供你選擇，而且一定有辦法說服你選擇她要的那一個。

終於有了一個機會，幾個朋友相約攜眷旅遊三天，也讓我看到了她的廬山真面目。一百九的路邊攤T恤短褲，包裹著稍嫌臃腫的身材，腳下一雙涼鞋，臉上脂粉不

施；你說什麼，她總說好；一個冷笑話她可以大笑三分鐘。她真的是傳說中的那個女強人嗎？她到底怎麼辦到的？我急切地想在這三天內找到答案。

在行程當中，她的手機的確相當忙碌，我發現她對眾客戶的家中大小事瞭若指掌，從小孩的學區到如何和小姑相處，她不僅知無不



言、言無不盡，還到處找資源幫客戶解決一些根本非關保險的問題；所到之處，小紀念品、名產提了大包小包不說，有些東西買了立刻宅

配到台北，只因為她留意到某個客戶最喜歡吃麻薯，或者某個客戶正好最近搬家需要一些小擺飾，並不是什麼大花費，令人感動的是——她總是留著心。自然地，沿途所有的特殊景點，

或者只有在地人才知道的風味小吃，也都來自她的客戶所提供的資訊。她的服務根本已經完全出神入化，沒有客戶，只有朋友。

我想，現在我明白她「強」在哪裡了。

大學時代參加過基層服務隊，原以為就是利用寒暑假到深山裡教小朋友，哪知道誤上了賊船，雖然背負著政令宣導的神聖使命，其實根本是個歌舞團，專門負責下鄉開晚會的。這可不得了，十幾個團員必須在下鄉前參加十天的密集訓練，一口氣排練出二十幾個見得了人、上得了檯面的節目來。雖然是素昧平生的

男男女女，在時間的壓力下，女團員們早忘了什麼是矜持、什麼是氣質，討論的時候吱吱喳喳，高興起來手舞足蹈，心急了也會破口大罵；總是黎明即起，苦苦排演到深夜。

終於到了結訓前的最後一晚，燭光晚會把大家的情緒帶到了最高點，團員們輪流訴說著這十天來參加集訓的感受，有的感性、有的理性。其中一位男團員只說了幾句話，但直到今天我卻還清楚記得，他說：「大學唸到快畢業，一直想找個文文靜靜的女朋友，經過這十天我才突然發現——原來，活潑也是一種美！」



年輕的時候實在恨，為什麼自己不是窈窕的長腿姊姊？那樣穿什麼衣服都好看；像我們這種矮個子，穿再高的高跟鞋，也只是用酷刑來欺騙自己而已。

但是，我有了新發現，就在同學會裡。十幾年不見的同學，第一個刺激，不在遞出來的名片有著什麼炫目的頭銜，也不在於誰身邊的伴侶最稱頭，而是——哇！為什麼有人老了這麼多，最不可思議的，當年的班花身材完全走了樣，看起來活脫脫是個標準的OBS；相反地，當年一些小巧玲瓏的同學，現在看起來卻沒什麼變化，跟十幾年前相比，只多了成熟的風韻，倒不顯得老氣。

當我把這個新發現告訴姊妹們，她們也都同意原來小個子的女生比較不顯老。哈哈——「短腿妹妹後勢看俏」，果然上帝還是公平的，上半輩子的遺憾成了下半輩子的驕傲，真是想不到。

看過的婆婆不知凡幾，在婆婆們口中討喜的媳婦無非是勤奮兩字。不管這個媳婦在外面是不是叱吒風雲的女主管，回到家來若不能侍奉公婆，相夫教子，洗手做羹

湯，洒掃庭除等等，在婆婆口中一定一文不值。可是這個鐵律竟然被姨媽打破了。

去年到姨媽家探望她，也見到她的兩個媳婦，大媳婦從我們進門就忙得沒停過手，中午燒了一桌好菜，客人吃得個個稱讚；小媳婦呢，卻穿得漂漂亮亮的坐在客廳盡顧著聊天，我心付這個懶媳婦一定要被姨媽罵死了，可是觀察她和姨媽的感情卻挺好的，反而大媳婦忙完就躲進房間，沒見她和姨媽交談過。偷偷問姨媽覺得哪個好？「大的不能說不乖，可是老扳著張臉，問她三句話，只點一次頭，談不上喜歡；小的呢，好貼心呀，下班回家就拉著我說話，我不高興還會逗我笑呢，我真是太喜歡她了」。

噢！會笑的媳婦可好的呢！

生活裡接觸過形形色色的女性，曾經觸動心弦而留在腦海中的，自然形成一幅「百美图」。其實每個人都有一張百美图，眼尖一點，換個角度，換個心境，或者放棄一些成見，你總能在一些不經意的片刻發現到一個美人，或者一個好人。她不需要一百分，可是她總有著說不出的吸引力。

身處現代的婦女，肩負著新舊交替的時代使命和期待，在扮演各種角色的夾縫中，偶而會有些許的困惑，到底該怎麼做才稱職？才完美？直到有一天在女兒的童言中，更明白「堅持自己的特色，接受做自己」。

女兒思穎就讀小學二年級，有一天，喜孜孜地拿了一張校模範生獎狀回到家，讓我不禁對市模範生「樂瑄」好奇起來。我問思穎：到底樂瑄是個怎樣的小女生？「她很善良，她從來不發脾氣，她會主動幫助別人」。哇！真是個好棒的模範生，這下當然要給女兒來個機會教育，「那你就應該多學學她」。哪知道女兒立刻搖頭說不，「我沒辦法學，我學不像她」，「為什麼」？「因為，我不是她，我是龍思穎」！

妳是誰？妳美嗎？……



「婆婆媽媽」也能享有一片天

何麗君／四年五班／企劃室主任／石化事業部



學校畢業後，進入公司已邁入第廿六個年頭，我是少數在公司內歷經不同業務及管理領域的幸運兒之一。我想：我從未汲汲營營，以追求一定的職位為滿足，我只是具備了在廿一世紀工作趨勢中一般職場女性所擁有的優勢，包括：對「他人需求」的敏感度、對週遭環境有三姑六婆式的興趣與熱情以及閒話家常式的溝通方式。當然，最重要的是，我有一個無條件支持我的家庭。

談到對「他人需求」的敏感度，眾所皆知，處在這個消費者至上、服務掛帥的時代，企業所銷售的不在產品本身而在滿足

客戶需要的核心產品。想想，當嬰兒還不會說話時，只有母親了解他的需要，作為一個女性，只要將照顧孩子的本能發揮出來，就能掌握客戶的需求。還記得，公司第一次舉辦海峽兩岸石油暨石化科技研討會時，大陸三大石油公司的高階主管跨海參與盛會，會後並參觀本公司各單位及台灣名勝，我當起了接待中石化公司(SINOPEC)貴賓的全陪，十幾天相處下來，每位貴賓的



專長、嗜好、生活習慣都能充分掌握，不僅在當時讓客人有「賓至如歸」的感覺，日後公司的長官根據這份訊息，在回訪時，也讓對方感動不已，雙方建立更為友好的關係。事實上，對人的熱忱與關懷常使我在工作生涯中，獲得極大的回報，常常在碰到挫折與困難時，貴人就會出現，有形或無形的幫助，使我常保樂觀，對人性的光明面也更具信心。

高希均教授曾經勉勵過大家：做為一個現代人，應該要在專業領域內行，非專業領域不外行。基於女性對週遭環境特有的興趣與熱情，也就是「雞婆」的個性，使我願意學習新的事物，接受新工作的挑戰。回憶當年，孩子還在襁褓中，冬天的夜裡，將孩子哄睡之後，想從被窩中爬起來看操作手冊，實在需要很大的堅持與毅力；不過，只要完成一件新的任務，那種來自內心成就感的滿足，卻是筆墨難以形容的。由於負責不同業務領域之職務，工作中不斷地學習與訓練，加上沒有面子上的負擔，使我有足夠的信心，覺得自己永遠不會是個被社會淘汰的人。

每個人在不同的成長階段，都有不同的角色扮演，從為人子女、為人媳、為人母，為學生、為老師、為部屬及為主管，「溝通能力」絕對是十分重要的性格條件。在知識經濟時代裡，腦力比體力重要，對於女性主管而言，「走動管理」就是串門子，不過是以更多的甜言蜜語及閒話家常來關懷部屬，先處理「感覺」再處理「理性」的部分，如此才能帶領所謂的知識工作者完成上級所交付的工作。如果你能耐著性子傾聽與了解牙牙學語的孩子表達什麼，自然也就可以敞開心房，接受同事或部屬的意見，不是嗎？

大家都覺得，職場女性最需要努力的就是如何在家庭與工作中取得平衡。很幸運地，孩子小的時候，在我們四代同堂的家中，家事是由三個女人一起分擔，也就是說，我比一般家庭主婦多了三分之二的時間可以利用；長得像彌勒佛的一家之主永遠笑口常開；如今年歲已九旬的老奶奶卻有著年輕人也比不上的開放胸襟與生命力；在讚美中成長的孩子們則充滿自信，從小就能妥善安排讀書和玩樂的時

間；而我不過和孩子們一樣，是家庭成員之一，沒想過當總管就沒有太大壓力，有的只是家人給予的支持和協助。即便是現在，為了工作及求學，家人雖分居四處，平日靠著電話與電子郵件，仍能分享彼此的喜怒哀樂。在此，真的由衷感謝家中的老奶奶（孩子們的曾祖母），她是我們家的精神支柱，是一家人學習的榜樣。

回顧以往，公司培育我，主管信任我，同事愛護我，靠著「婆婆媽媽」哲學一路走來，在公司內也成為許多人稱羨的對象。誰說職場女性有多辛酸？充分掌握女性優勢，你也可以身為女人且寧為女人。



學習的人生，多采的生涯

黃冬梨／四年六班／環境及生化科技組組長／煉製研究所



前些日接獲人事單位通知可進入網路系統查詢年資的訊息，赫然發現自己自離開學校進入公司已逾廿二年，恍目驚心之餘，也不禁回首並檢討油人歲月。不喜歡生活一成不變的個性，居然可在中油「從一而終」，這得歸因於公司夠大，讓人有機會嘗試不同的工作；同時也有適當的自由度，可以讓我暫時遠離工作，去完成一直耿耿於懷的海外留學夢。

自台大農業化學系畢業後，直接進入農業化學研究所醱酵研究室（目前改組為生化科技研究所）完成碩士學位，加入公司的研發行列，歷任煉

研所生物化學組即目前環境及生化科技組之前身研究員、總公司環保處環保工程師、煉研所環工組組長等職。工作多年，年輕時的海外留學夢卻一直沒能忘懷，乃下定決心圓夢；約於十年前攜子同行，赴英國雪菲爾大學進修，憑著一股毅力及家人的支持，終能順利取得博士學位，論文也發表於一流的學術雜誌上。在英國的那段日子，直到今天，仍是我與家人時常緬懷的黃金時光；從中，我更發現只要有心，任何困



難都可以克服，這是我堅定不移的信念，在工作上也是如此。

「與其被動地抱怨，不如主動地去克服問題」，見於報章雜誌上的一句話，讓我感慨良多。身處國營事業的組織氛圍中，常聽到諸多規章法令綁手綁腳，所以不能做這個，不能做那個；其實只要有心，大部份都可以克服，只是過程曲折一些，需要多花一點心力與時間；在廿二年油人生涯中，也常警惕自

己，不要藉以合理化自己的惰性。從事研究工作多年，深深覺得如果凡事都要等長官指示才做，是不容易有什麼研究成果的；對於部門內不分職位高低，能夠主動去解決問題、發揮創意、貢獻智慧的同仁們，總是讚賞不已，也期許自己能夠與同仁們共同塑造出開放、創新、多元的工作文化。

「天生我材必有用」，每個人的工作都有其價值，凡事盡責、講求

品質，就能贏得旁人的尊重。縱使只是影印的工作，做到版面工整、明暗度恰當，接受服務的人也必將由衷感謝。自重人重，做好份內工作，就是尊重自己的表現，旁人也必定能夠肯定你的工作價值。永保一顆進取的心，人生將永遠充實，生涯也將多姿多采，願以此與大家共勉。

伸手摘月， 必與星辰同在

吳芳枝／四年二班／安全衛生組組長／工安環保處

身為女性的我，在公司服務了近廿年之後，可能是一貫的努力及工作表現受到長官的肯定，有機會升任主管，總也算是個小小的成就；人稱「粉領新貴」，乍聽之下，好讓人心生羨慕，但事實上，主管高高在上的權威時代已成過去，在追求卓越及效率的競爭環境裡，主管身負績效壓力，責任重大，工作繁雜，其中的甘苦冷暖，真的是點

滴在心頭——尤其是身為女性主管。

雖說現代社會強調男女平等，但基於兩性先天上生理、認知的差異以及傳統在家庭中扮演的角色不同，在職場上，男女還是有別；女性主管往往較易得到「異樣」的眼光，特別是在男多於女的工作單位裡，也因此，女性在工作表現上往往自我要求高一些，所承擔的心理壓力相較之下也大一些。

工作上的重大挑戰之一，就在於如何善盡主管的角色。主管的角色在於整合及有效發揮資源的最大效用，以完成任務；平日作為承上啟下的橋樑，面對大量的橫向聯繫工作，必須具備良好的溝通能力，為此，許多人強調溝通技巧的重要性，但多年來的工作體驗告訴我，溝通技巧固然重要，更重要的是建立在「真誠」的基礎上；我深信人



與人之間唯有真誠才能互信，對主管、對同事抱持同理心，自信而勿自大，有理想但不失務實，如此在帶領團隊時，自然比較容易得到同仁的支持，團隊也就容易合作有成。偶有同事開玩笑問我，怎麼當上主管還是老樣子，沒有半點派頭，其實人際關係唯有真誠互信才

能持久，何況「做人是一輩子的，而當主管只是一時的」，切莫因為當了主管而失去自我。

團隊工作通常在研訂目標、澄明思慮、凝聚向心力後，就進入充分授權執行的階段。理想中，主管只要分派工作，就可等著驗收成果，工作輕鬆又愉快；但現實中，

相信大部分的基層主管都不得自認命苦，除了帶頭衝，回頭還要幫忙做，每天開不完的會、做不完的雜事，只能大歎時間有限。事實上，造物者分配給每個人的時間都一樣，一天二十四小時，不會因為你是主管，就多給一些時間，如何在有限的分配時間內有效執行各種任務，「時間管理」絕對是一項必備的功夫；深切體會時間奧妙的人，懂得「時間管理」的關鍵其實並非控制時間本身，而在管理我們自己。

我對時間管理的原則
是：事有輕重緩急，凡事當機立斷，乾脆俐落而不拖泥帶水。說似簡單，實

際上如何分辨輕重緩急、當下決斷，目前仍未能全然落實，但我覺得透過下列日常行為習慣的養成，對妥善管理時間、提升工作效率應有絕對的助益。

●簡化工作——非必要者能省則省，例如可以電話連絡的事就不必出差，可一次搞定的事則集中辦理。

●集中注意力——工作專注，不讓一些等閒之事有太多機會竊取時間。

●勇於說「NO」——腦海中時刻整理工作之輕重緩急與優先順序，以確知做該做的事，而不是瞎忙一陣。

●規劃工作時程——以工作完成期限往前逆推，規劃時程排序，同時不忘預留時間以防臨時事故出現。



●讓文件消失——滿坑滿谷的文件，往往會擾亂思緒，致腦筋敏銳度降低，無法集中注意力；最佳的解決方法就是儘速清理文件，完成後加以歸檔。

●適時轉換心情——拿得起放得下，不被一時的挫折影響一整天的心情；保持愉快的心境，沒有牽掛，才能有效運用時間，面對接踵而來的挑戰。

此外，無論每天做了多少工作，努力之後是做完了抑或未完成，除非有特別緊急的公務，下班後回歸家庭，維持工作與家庭的平衡，以保有生活品質。

學習是無止境的，擔任主管之後，提供個人很好的學習、磨練與成長的機會，從中深深體認終身學習的真諦。事實上，處於科技一日千里、環境瞬息萬變的時代中，不

論是專業領域或人生處世，每個人都應終身學習，不斷成長，才不至於被時代淘汰。以我所負責的工安衛生督導業務為例，日常處理的業務攸關公司內部自探採、煉製到儲運、行銷各種作業，相關科技迭有進展，各領域衍生之新的設備、操作技術及相關法令規定，在在需要不斷吸收新知，才能勝任；而我堅信只要保持一顆赤子之心，以樂觀的態度積極培養多方面的興趣及思考能力，再經過內化的過程，發展出自己的思維，必然喜樂滿載、成果豐碩。

在公司面臨民營化之際，同仁們面對不甚明確的未來，難免產生些許徬徨迷惘的心理，就像在霧中行車駕駛，看不清路線及方向，或許心中不斷揣測，什麼時候該迂迴繞路？什麼時候又該加速前進？其

實唯一能帶領你趨吉避凶的，就在自己的「駕駛能力」；把握機會學習，充實自己的智能，提升自己的能力，才是保障未來的關鍵。相對地，人生最大的輸家就是徬徨蹉跎的人，在這講求效率的時代，徬徨蹉跎只會耽誤自我成長的時機；宛如背光照相一般，任憑臉龐再美，只要背著光，肯定是件失敗的作品啊！

倘能換個角度想想，更加盡心地把工作當成終身學習與生涯規劃的前哨站，本著凡走過必留下痕跡的想法，相信於公於私都會有努力不留白的貢獻與成就。謹以「背向太陽，只會看到陰影；伸手摘月，必與星辰同在」這句話與所有同仁共勉。

氣定神閒，認真的女人最快樂

林珂如／五年三班／國內投資組組長／轉投資事業處

八十九年十二月女兒五歲生日那天，當我匆匆自辦公室趕回家時，已是晚間八時半，在她高興地

吹熄生日蛋糕上的蠟燭後，小聲、緩緩地說出她的願望，竟然是：「我希望媽咪可以天天幫我洗澡！」

先生則搖搖頭並瞪我一眼……，當下我的心裡有說不出的難過，真的沒想到小壽星小小的生日願望，竟



與媽媽單純的「只想把工作做好」原則起了衝突？

那時候，甫擔任組長職務約一年半，正如火如荼地推動「國光電力合資計畫」及「大潭電廠天然氣

採購案」合資備標計畫，須同時參與專案融資、保險、土地租賃、建廠統包工程及合資契約協商等不同性質的會議，每天加班到晚間十時是很平常的事。隔壁辦公室「PC事業

部李執行長常好意過來提醒我：女孩子還是早點下班，回家路上要小心等等。雖然當時家裡有印傭協助，心裡仍掛念著小孩，然而，每當想到當日工作未及時處理完畢可能影響隔日工作及合資計畫之進度，仍然習慣性地加班，把事情處理至一個段落才安心回家，殊不知長久下來，影響家庭生活品質甚鉅，就讀小學六年級的兒子功課也一落千丈。

對我來說，工作中面臨的內外困難，諸如合約談判破裂、計畫推動過程被刁難或威脅，甚至黑函供擊等等，我都有勇氣去面對及解決；最大的挑戰在於如

何讓老公的抱怨降至最低，以及在小孩需要母親時能陪伴在旁。經過與老公不斷地溝通後，我也終於體認到再怎麼有感情基礎的婚姻，還是得隨時用心經營，而若錯過小孩的成長階段是很可惜的，因為童年不會重來；過程中，我學習到必須先認清人生階段中的優先順序並加以取捨，以平衡家庭與工作。

另一方面，在長期勞役不均的職場裡，學校所學的管理知識大部份都派不上用場；加上身為一位女性且相對較年輕的主管，我的管理能力幾乎是一路跌跌撞撞地累積起來的。父親在我初接主管職位時便提醒我：當主管要勇於負責並且要隨時照顧部屬，我謹記在心；但是



在一個沒有選擇合適員工的權利且績效考核制度又不甚合理之組織裡，我原本的高工作標準也不得不因夥伴的不同能力而適時予以調整。對我而言，專業職能的成長遠比管理能力之提升來得容易，這些年來，總是努力地調整自己過急的個性、用心的溝通及提供必要的工作教導，並且尊重大家不同的意見，儘可能讓每位夥伴的專長在團隊中都能得到充份發揮。在管理上，我或許還有待成長，但相信與我共事的夥伴都能了解，雖然我對工作要求嚴格，卻絕對以身作則，爭取夥伴的權益自然也是不遺餘力。幸運的是，歷年來工作夥伴都各有長才，我從他們身上學到許多，而他們也願意配合我的高品質要求，良性循環的結果是大家都有收穫。

進公司的第二年，我獲得某國際知名企業提供之工作機會，但因考量老公工作忙碌、兒子還小需要照顧等因素，繼續留在公司。其實以我的個性，較難忍受一成不變或過度規律的工作，沒想到在國營事業一待就是十一年；感謝上天，一路遇到的主管都願意教導並給予我

不斷成長的機會，迄今已經歷過五種不同性質之工作，而目前所負責的業務不但多樣化且極富挑戰性；工作中常接觸或在談判桌上交手的對象均屬國際性公司之菁英，從他們身上，我看到真正應具備之職場競爭力，也深刻地了解，在中油的保護傘下，雖然工作再忙卻還是有喘息的空間，相較之下，外面的工作環境卻像叢林一般，沒有真槍實彈的好功夫真的難以生存。正因為如此，我想提醒夥伴們：我們的競爭者不在公司內部，也不是台塑公司，而是國際大油公司同樣辦理轉投資業務的菁英；不管公司內外環境如何改變，重要的是我們必須及時累積足夠的職場競爭力！

十四年前，還在美國研究所讀書時，就已訂好個人生涯目標，希望在五十餘歲時有能力作為一個組織發展顧問(OD consultant)，這在美國需要具備相當工作經驗與學術能力的人才能適任。直到現在，目標雖沒改變，但能力還差得遠，不過，暫時不想給自己太大的壓力，因為此時的我，身體健康擺第一，生活品質也相當重要——當發現自己已不似從前能熬夜看辦公室攜回的

資料，而超級愛逛街購物的自己，週末到新光三越百貨居然不知從何處逛起……，我知道自己必須調整生活步調了！

公司內有些認真的女同事，為了追求工作效率、生產力及兼顧家庭，常因過度付出而強烈的想從工作中出走、放棄一切。我也曾經有過這種念頭，但在週遭親友及同事之協助下，終究想清楚一時的逃避並無法解決長久的問題；況且生命過程不就是反覆的在不同階段認清自己的優先順序、學會取捨，並從中找出樂趣嗎？最近我看了「寫給女人看的領導書」及老公推薦的「平靜工作——在工作中氣定神閒的方法」，對自己頗有幫助。藉石訊一隅，也推薦給所有認真的女同事，並祝福大家要健康、美麗，也要從工作中重拾樂趣！

認真對待，輕鬆度過每一天

曾玲玲／四年七班／安環訓練組組長／工安環保處



「認真的女人，最美！」過去，我篤信這句話，因為一來既非天生麗質，才貌出眾，二來又非天賦不凡、聰敏過人，只有藉著努力認真來彌補先天的不足。讀書求學如此，工作任職如此，結婚持家亦是如此，每天認真的做好自己份內的事情，努力奮發的達成設定的目標。然而年過四十之後，我開始懷疑「認真的女人，是最美？還是最累？」每天清晨攪鏡自照，疲累的面容，凹陷的雙頰，再加上全身痠痛的筋骨，怎樣也無法說服自己是「美」！

身為一個認真的職業婦女，除了白天得面對各種挑戰，分秒提醒自已巾幗不得讓鬚眉，下班後還得趕回家張羅一家人的晚餐，應付孩子們的家庭聯絡簿，安排親子時間，講「睡前床邊故事」，和另一半的交心時刻，等家人進入睡夢中時，才赫然驚覺，水槽內成堆的杯盤狼藉、洗衣機內的汗臭衣襪、還有垃圾未清、自己澡也未洗……，此時真是禁不住要罵那些主張「女男平等」的人士，只是一個勁兒的



強調「平等」卻忘了「男女有別」，被宿命「反將一軍」，讓全世界的女人陷入無法自拔的苦！女人擔心受怕的事太多，不僅要擔心自己還要擔心家人，小至穿衣、吃飯，大至讀書、工作，擔心身心健康、人際關係、未來發展……，所以必須事必躬親，無知的自以為可以掌控一切。

小時候，我們的母親不就是如此過一生嗎？身為四年級女生的我，不也是從小就被灌輸著這樣的經驗嗎？一直被如此的執著教育過來的嗎？然而，曾幾何時，這樣盡職盡責的女人，還是有所缺陷？記得前些時網路上盛傳「兩個好人為什麼沒有好的婚姻？」作者在短文中敘述自己的母親如何勤儉持家，是個認真辛勞的好女人，然而，在父親的眼中，她卻不是一個善體「夫」意的好伴侶（真奇怪！男人為什麼就不想想自己有沒有善體「妻」意啊！）看完之後，我替這篇文章下了個註腳：「婚外情」合理的解釋？天啊！不能再做認真辛勞的笨女人了！

一年多來，經過一番自省調適，我謹守「三多三少」原則，身

體力行之後，我發覺日子過得愈來愈輕鬆，也得到了快樂自在的回報。

●多愛自己一點，少管別人一點

多愛自己不是罪過，多愛自己也不代表不盡責。完成了一件工作，犒賞自己一下，買束自己喜愛的鮮花；生日到了，送自己一樣難得的生日禮物；年終獎金用作一年一度出國旅遊的基金；疲累了，讓自己休假一天；想睡，就睡個痛快，不要再管惱人的家務事了。長官分派不盡情理的任務，何妨坦白一些說「做不來」。同仁的要求虛索無度，清描淡寫的說聲「不」。對我們這般年紀自律嚴謹的人，這些都只是多愛自己一點的表現。少管別人不是無情，少管別人也不代表不關心。兒孫自有兒孫福，少管兒子的生活學業，他們都已有自主的能力了；少管先生的健康睡眠，少替長官承擔責任，不要成為同仁、家人有成長機會的絆腳石。特別是那些你管了也不會起任何作用的無聊事，真的就不要再管了！

●多運動，少生氣

年過四十，我早有領悟，一個

人一生會過得如何，自己完全應該對自己負責。不管你願不願意，生老病死是每個人必須面對和接受的事實，趁著自己還能吃、能睡、能走、能動的時候，一定要好好善待自己的身體，而多做運動、少生點氣就是最好的方式了。心中要有什麼不愉快、不稱心、不如意，聽聽音樂，跳支拉丁有氧吧，要不，元極舞也好，以曼妙的舞姿化解鎮日的烏煙瘴氣；練練瑜珈，伸展身體，探究自己忍受的極限；試試龜息大法，吐納之間舒放心胸。此外，走路、慢跑、游泳也都是很好的發洩方式，卸除一身的疲累，釋出滿腦的怨懟，汗流浹背之後，沖個熱水澡，讓自己煥然一新！一週至少三天規律的運動，如今已成為我工作之餘重要的例行工作，把少管別人和少生氣的時間挪出來做運動，真是一舉數得。

●多分享學習，少超時工作

當你分享的愈多，學習就愈多，收穫也就愈多，這是我在工作上最大的體認；自從參加英語演講社（Toastmasters）之後，這樣的體認更為深切。其實，分享代表你對別人的信任、無私的付出，相對

願是好師傅，教導基本功

李慧敏／四年四班／副處長／台北處

打從進公司開始，便與行銷結下不解之緣。

我的第一份工作是加油站管理師，管理五座「女生加油站」，工作伙伴清一色為女性，印象中遍及大台北地區金山南路、汀州路、基隆路、文林路及機場加油站等站（其

地，別人也同樣會釋出善意，對你無私的付出回饋。處於現今詭譎多變的社會，個人能力已不能獨領風騷，若不要成為淘汰郎，除了不斷學習、吸取新知之外，更必須運用團隊的力量，讓自己事半功倍的成長。

當然，身為職業婦女，為了能在工作與家庭之間，取得很好的平衡，有效的時間管理相當重要。過去以為，在追求質與量並重時，超時工作是必要的手段，但這些年以來，無論是工作或家事，發現自己

所堅持的質，卻不一定全為別人欣賞，有時甚至換來一句「我又沒有這樣要求，是妳自己要追求完美！」所以，常常提醒自己要設定太高的標準以免把自己累死，今年初更下定決心「不超時工作」，利用時間多充實自我，結果發現「改變自己也不是那麼困難的一件事」。

當石油通訊主編向我邀稿時，心中抗拒了許久，四年級的女性一向不喜歡突顯自己，我們是一群默默耕耘的人，期許自己是個工作認真的好夥伴，回家後是個相夫教子

的賢妻良母，因為過去我們就是被這樣教導的，這樣的價值觀早已根深蒂固，我們不可能不認真的對待每一天；但，走筆至此，我真心的祝福四年級的「同學」，以後一定要「輕鬆度過每一天」！

後，公司方招募工讀同學加入加油行列）。回想當時工作之餘，常帶她們上烹飪課、學跆拳道，自己卻從不參加，結果竟聽到「我是跆拳道黑帶」的傳言，那種神祕莫測的感覺，堪稱人生一樂也。

歷數二十餘年油人生涯，除了



現場管理工作之外，曾數度轉換跑道，離開行銷領域，期間曾赴法國

留學，修習資訊管理，返國後加入總公司資訊處POS小組，至去年又回



到營業處，除了主管職位之外，多的是一份二十多年來伴我成長的同事情誼。

面對營業處人才流失、經驗傳承出現斷層的現況，與其說此時自己是主管，倒寧願是個好師傅，能在最短時間內把本身從基層做起所累積的基礎功夫教出去，在行銷業務因應市場變化而推陳出新的此刻，在管理上導入軌道，往前衝才有力道。只是，在主管與師傅兩個角色之間，需時時提醒自己，千萬勿跨級指揮，以免影響組織正常運作。

另一方面，在以工讀同學為加油主力的今天，我們固然期待工讀同學對公司有認同感、向心力，卻也要想到目前他們仍定位在部分工時（part-time）人力；處於行銷最前線，工讀同學代表著公司的門面，攸關服務形象，在此，衷心期盼每一座加油站的站長力行走動管理，從「心」帶領他們，付出關懷，讓他們將來出了社會，能不忘中油曾經給予的學習機會，進而成為中油的顧客。

永續經營向前行

郭輔仁●安環處

近年來，常看到「永續發展」、「永續經營」兩個詞彙，大多數人或許知道字義，卻不知其由來，對其意涵亦僅略知一二；然而，隨著本公司永續經營政策於去（九十二）年十二月十二日正式公佈，相關事務變得迫近，再也無法置身事外。本文特整合相關訊息，期增進同仁之了解，營造共識。

全球趨勢沛然莫之能禦

一九八七年，聯合國第四十二屆大會中，「世界環境與發展委員會」（World Commission on Environment and Development.. WCED）發佈「我們共同的未來」（Our Common Future）報告，強調人類永續發展的概念；並將「永續發展」一詞定義為：「能夠滿足當代需要，且不致危害到未來世代滿足其需要的發展過程」，此即為目前國際對永續發展最廣泛的定義。

一九九二年，「聯合國環境與發展會議」（United Nations Conference on Environment and Development.. UNCED）於巴西里約熱內盧舉行，全世界超過一百個國家的領袖齊聚一堂，共同為日益惡化的地球環境問題尋求解答，此即首屆「地球高峰會」（Earth Summit）。在眾多議題中，

如何維持全球的永續發展深受各方關切，永續發展也就成為九〇年代以來全球環保運動中一個極重要的概念。依與會各國的共識，永續發展包含公平性、持續性及共同性等三個主要原則。就公平性而言，經濟發展不但要滿足當代人的基本需求、消除貧困；還要滿足世代間的公平、顧及子孫利益，不能在這世代造成環境的永久損壞；更要公平分配各種有限的自然資源，使其不被少數國家或個人所壟斷。所謂持續性係指人類社會經濟發展過程中，不能踰越大自然環境的承載

力；而共同性則呼籲全球共同行動，既尊重各方利益，又可保護生態環境及發展體系。

地球高峰會重要的決議在於「廿一世紀議程」及「里約宣言」。其中廿一世紀議程提供全人類一九九三～二〇〇〇年間，甚至之後實地執行永續發展的工作藍圖，其內容主要涵蓋全球性社會經濟問題、資源保育與管理、各主要團體的角色及實施方案四大部份。聯合國於一九九三年成立「永續發展委員會」（United Nations Commission on Sustainable Development.. UNCSD），由五十三個會員國代表組成功能性委員會，其目的在監督各國對於廿一世紀議程的執行進度，以確保有效配合地球高峰會的決議，確立永續發展委員會為各國履行廿一世紀議程的監督機構，各國必須在其後每年召開一次的委員會會議中提出執行狀況，並予檢討（請參考聯合國網

站：<http://www.un.org/esa/sustdev>）。延續一九九二年地球高峰會的議題，二〇〇二年世界永續發展高峰會在南非約翰尼斯堡舉行，提出包括：消除貧窮、永續消費與生產、組織性架構等多項議題，永續發展蔚為全球化走向，影響力持續擴大，不容忽視，國內為順應世界潮流，推動一系列因應措施。

國內投入行動不落人後

為因應全球永續發展趨勢，行政院於民國八十三年六月成立「行政院全球變遷政策指導小組」，由相關部會首長及專長學者組成，下設因應全球環境問題及永續發展等八個工作分組。八十六年八月廿三日，行政院核定將原指導小組提升擴大為「行政院國家永續發展委員會」（簡稱永續會），並指派行政院政務委員擔任主任委員，秘書幕僚作業由環保署兼辦；其後為提升委員會會議決議事項的執行力，至八十八年四月，主任委員由行政院副院長兼任。

至九十一年五月間，行政院游錫堃院長指示永續會改組，並親自兼任主任委員，行政院副院長兼任副

主任委員，聘請政府部會首長、專家學者及民間團體代表擔任委員。此外，為強化永續會之執行力，設執行長一人，由行政院政務委員兼任，以協調部會間意見及督導業務之推動；副執行長五人，分別由內政部、經濟部、教育部、農委會及環保署等五個部會副首長兼任。下設八個工作分組：「永續願景工作分組」（經建會召集）、「國土資源工作分組」（內政部召集）、「資源與產業工作分組」（經濟部召集）、「生物多樣性工作分組」（農委會召集）、「生活與生產工作分組」（經濟部召集）、「國際環保工作分組」（環保署召集）、「健康風險工作分組」（衛生署召集）、「永續教育工作分組」（教育部召集）；秘書處業務由環保署兼辦。

在組織定位上，立法院於九十年十一月三讀通過「環境基本法」，並於同年十二月由總統頒布實施。該法第廿九條「行政院應設置國家永續發展委員會，負責國家永續發展相關業務之決策，並交由相關部會執行，委員會由政府部門、學者專家及社會團體各三分之一組成」，給予永續會法定位階，行政院

國家永續發展委員會由原任務編組提升為法定委員會。陳水扁總統進一步宣佈九十二年為永續發展元年，以促進國內社會對永續發展議題的重視，並責成行政院執行一系列推動措施，其中，除經濟部委託工研院輔導產業推行永續經營外，企業界亦感受到世界潮流與政府號召，紛紛投入促進永續經營之相關行動。

順應潮流企業理念一致

究竟企業永續經營的意涵為何？一般習於解釋成公司永遠地經營下去，業績蒸蒸日上，如此願景固令人心嚮往之，然，企業永續經營之真諦乃希望企業能在符合永續發展的精神下經營。當企業為經濟發展作出貢獻，並改善員工及其家庭、當地整體社區，以及社會的生活品質時，我們可以歸納企業經營兼顧經濟成長、環境保護、社會公益與福祉之「三重成果」(Triple Bottom Line)，正是廿一世紀企業面對永續發展的普遍趨勢。在此趨勢下，企業實宜思考如何在追求自身商業利益的同時，也能讓社會大眾瞭解企業在社會正義、人權、安全

衛生、社區及環境保護等議題所做的努力。

綜觀全球企業對此趨勢回應熱烈，STARBUCKS宣佈其咖啡除了品質良好之外，更重視以公平交易制度採購，以及咖啡的生產完全符合生態保育原則。TOTAL石油公司對永續發展的承諾，包括：協調石油與天然氣資源；發展再生能源；改進產品及其運用——持續創新之需求；並著重核心能力——創新材料、先進潤滑油、改善之燃料、附加價值之服務；結合公司運作與地方社區；減少環境(生態)足跡。國內統一超商標舉其永續經營理念，包括：公益活動——獨居老人送餐活動；綠色基金——溼地植物庇護中心；社會回饋——好鄰居文教基金。海峽對岸的貴州茅台酒，其網頁強調：「綠色茅臺」，反映廣大群眾的利益——「綠色、環保、健康、自然」的趨勢要求；「人文茅臺」，反映先進文化前進方向——中華「文化酒」的傑出代表；「科技茅臺」——反映先進的生產力。足見企業經營兼顧經濟成長、環境保護、社會公益與福祉，正是企業永續經營的三個基點所在。

為輔導國內企業推動永續經營，中華民國企業永續發展協會由國內超過十種產業的大型企業組成，為非營利性企業組織，也是目前我國唯一積極參與國際社會永續發展活動之民間企業組織，並加入世界企業永續發展協會的全球聯盟組織，成為會員與國際社會相關企業組織間之橋樑。本公司自九十一年參加企業永續發展協會，潘總經理並擔任副理事長，洞燭機先，掌握國際趨勢、順應世界潮流，對推動相關工作大有助益。

永續經營中油大步向前

本公司永續經營推動工作由潘總經理親自指示、發動執行，經參考研究院之推動作法，認定其中最重要的步驟就在永續經營的概念必須由企業高層支持推動，就此點而言，本公司已有好的開始。安環處依潘總經理指示，參考世界企業永續發展委員會主席Børn Sigsgaard之報告：隨著觀念的演進，以往先訂定環保政策，進一步訂定環保與發展政策，現今則應訂出永續經營政策；同時參考企業永續發展協會所錄國內多家企業的環保政策及永續

經營政策，初擬本公司永續經營政策，並加入包括：國際參與、社會公益、創新發展、能源及用水效率化、清潔生產、經營資訊透明化等考量面向。

而為了介紹永續經營理念，安環處奉指示洽請曾接受工業局委託執行推動企業永續經營的工研院環安中心楊致行副主任，於去年十一月十一日擴大業務會報中專題演講，受到熱烈回響。本公司永續經營政策初稿於十一月十三日每季召開的環保業務委員會議中研商定稿、簽請潘總經理核定後，由安環處於十二月十二日正式發佈本公司永續經營政策：

一、遵守政府法令，配合國際公約：

遵守政府法規為本公司各單位最基本的要求，進一步積極參與國內及國際間環保公約的推動，以擴展經營視野，並及早因應企業全球化趨勢。

二、全面清潔生產，維護生態環境：

善用環境管理系統做好污染預防、持續改善，落實減廢及源頭改善，妥善處理廢棄物，並進行產品

生命週期分析，全面清潔生產，以維護生態環境。

三、資源有效使用，貫徹節水節能：

能源使用效率化、貫徹節約用水、節約能源，務求用最少的成本，創造公司效益，並可因而減少污染物排放（溫室氣體減量）。

四、重視社會責任，擴大服務範圍：

善盡一個良好企業公民在環保理念上的責任，促進社會人文的向上提升；並擴大大本公司的服務範圍，進而使企業夥伴樂於應用我們的服務，共同創造利潤，並由此增進企業競爭力。

五、建立環境指標，資訊透明公開：

建立環境效益指標，持續統計績效、定期公開發布，以做到全員參與，知識管理。

六、積極投入研發，開創經營領域：

面對燃料電池、生物科技及各種新能源應用科技的開發，本公司作為一個能源公司的願景，將以創新研發作為公司經營新領域的契機。

集思廣益長期持續推動

為期順利推動企業永續經營作法，安環處奉指示在公司內成立永續經營推動核心小組，指定小組領導人為邱吉雄副總經理，副領導人為朱少華副總經理，成員包括：企研處（技術研發）、工關處（形象塑造）、安環處（法令因應）、會計處（成本資料）等部門主管，並預先規劃行動計畫。初期大力宣導，並選取標準單位，輔導各單位依據永續經營政策採取適當作法；並於今年元月卅日召開永續經營推動核心小組會議，會議記錄及相關資料均置於安環處網頁提供查詢。可預見的是，這是一項有賴長期推動的工作，且不同於ISO-9000、ISO-14001系統，有外界制度化的認證，而有賴公司同仁、企業夥伴與全體人民共同為公司評分；為進一步累積公司經營的優勢，亟待各單位同仁集思廣益，主動執行，激發同仁主動提供改善建議之熱忱。

依「企業人的新語言」一書中所提出的案例，企業推動永續經營所能獲得的成效包括：提高企業商譽、降低營運成本、提高員工生產力，進而達到降低營運風險與責

任、擴大市場占有率、創造新的收入來源等目標，我們將順應世界潮流與政府的號召，大步向前邁進，期望公司對世界永續發展有所貢獻，業績亦蒸蒸日上，相得益彰，如此，永續發展的願景將不會是夢想。

參考資料：

一、「臺灣永續發展指標」，葉俊榮著，二〇〇三永續發展科技與政策研討會論文集，九十二年十二月廿六日。

二、行政院國家永續發展全球資訊網
<http://portal.nccp.org.tw/>。

三、中華民國企業永續發展協會網頁
<http://www.bcsd.org.tw/>。

四、「企業人的新語言」——廿一世紀企業人的四種全球通識，Robert Rose著，陳重仁、陳逸君譯，大塊文化出版公司。

策略行銷，創意出擊！ 中油捷利卡——兄弟連霸紀念版發行後記

蔡曜州 ● 台北處

為推廣捷利卡（Jolly Card），本公司首次與國內運動產業合作，與兄弟象隊共同發行「中油捷利卡」



兄弟連霸紀念版」。逾半世紀以來，本公司一向扮演國內石油事業先驅角色，近年面臨油品市場自由化的衝擊，積極尋求轉型，持續降低成本，強化經營體質，力圖穩住七成市占率；而在去（九十二）年再創三連霸總冠軍佳績的兄弟棒球隊，擁有中華職棒十四年加上業餘時代的歷練，走過低潮，調整腳步再出發，攜手合作邁向顛峰，堪稱國內屬一屬二的老球隊。中油與兄弟象走過頁頁光榮史，於逆境中成長蛻變，同樣面對環境變遷的洗禮，在競爭中尋求創新，突破困境；兄弟象與中油首度合作，開國內油品事業與運動產業結盟之先河，相互學習，策略創新，別具意義。

油品運動產業首度結盟

▲簽約記者會由張鴻江副總經理主持。

（攝影：朱信義）

睽其緣起，去年台北處許栢松處長及中國石油加盟站聯誼總會余建良總會長陪同潘總經理受邀為兄弟象與統一獅球賽開球，在觀賽過程中，深深為現場球迷的喝采、散發熱情的氣氛所感染，許處長乃提出中油捷利卡與兄弟象隊結合的點子，也種下了創意行銷的幼芽。整個活動朝年輕化方向企劃，主打兄弟象隊的明星球員「三劍客」（陳致遠、蔡豐安、彭政閔），推出限量發行的「兄弟連霸紀念版」，不僅滿足球迷蒐集具紀念性與珍藏價值卡片的心理，並提供一種安全可靠的新消費方式。活動內容包括簽約記者會、限量首賣及三劍客簽名會，熱鬧登場。

中油與兄弟象隊簽約記者會於



二月十一日在本公司大樓一樓大廳舉行，由張鴻江副總經理主持，邀請潘總經理與兄弟象隊洪瑞河領隊共同簽約，雙方並互贈禮物，會場氣氛在倒數計時的呼聲中達到最高潮，在啟動靜電球的掌聲中，象徵兩大產業締結合作的起點。最後

的走秀活動由台北營業處零售中心的三位美少女擔綱，放大版的「兄弟連霸紀念版」捷利卡與三位美少女的甜美笑容，成為無數鎂光燈的焦點，不但展示精美的卡片版面，也預告即將展開之首賣及簽名造勢等一系列活動。

球迷熱情

簽名會人氣旺

二月十四日西洋情人節，是一個深具紀念性的日子，不但提醒情人互表愛意，更勉勵有情人互相扶持，攜手迎向未來的挑戰；為呼應兄弟象與中油攜手合作的象徵性意義，選定情人節當天正式發售。中油捷利卡「兄弟連霸紀念



台北處李慧敏副處長與兄弟象隊明星球員陳致遠為簽名會暖身造勢。（攝影：朱信義）

▲ 本公司潘總經理與兄弟象隊洪瑞河領隊互贈禮物，象徵兩大產業正式結盟。（攝影：朱信義）

版」包裝有單卡與套卡，共有三種樣式，各為三劍客與三連霸圖案之

組合，陳致遠、蔡豐安、彭政閔肖像襯以兄弟象隊全體球員獲得中華職棒二〇〇一、二〇〇二、二〇〇三年總冠軍合照背景，為國內首次以兄弟象隊三連霸與三劍客為主題

之卡片，深具蒐藏價值。當天上午十時，同步於台北地區福林、泰新、中崙三座加油站，及台中、嘉義、高雄處各一座加油站限量發售，不少象迷一大早就到加油站排

隊等候，以搶得第一時間擁有限量發行的珍藏套卡。

在發行「兄弟連霸紀念版」捷利卡之後，為感謝兄弟象迷的支持，於二月廿二日上午十時在台北市福林加油站舉辦三劍客簽名會，日期選定主要考量由三個2排列組成，象徵去年兄弟象在中華職棒史上締造二度三連霸冠軍的佳績，對兄弟象迷而言，別具意義。凡持有「兄弟連霸紀念版」捷利卡的球迷，均可得到三劍客親筆簽名；活動現場經福

林站全體同仁精心規劃、齊心佈置，吸引眾多象迷排隊簽名，陳致遠、蔡豐安、彭政閔出場時，鎂光燈、歡呼聲四起，使得簽名會場成為當日中山北路最亮眼的鑽石，路過車輛及加油顧客無不放慢速度、投以好奇眼光，一探究竟；在短短一個小時之內，即熱賣四千餘張，熱情的球迷更頻為兄弟象隊加油，高喊五連霸、十連霸！

創意行銷累積實戰經驗

在有限的廣宣費用下，此次活動除利用加油站發放DM、張貼海報、插關東旗、燈箱廣告、e-mail訊息給同仁外，並利用本公司及兄弟象網站、舉行簽約記者會、發佈新聞稿、傳簡訊給七萬戶兄弟象迷，以及利用緯來電視台以跑馬燈方式報導活動訊息等方式，對外公告，同時不斷在本公司大樓張貼海報、在電子看板披露、再三對外發新聞稿，廣為周知，以加強宣傳效果。而為瞭解各種管道的行銷效果，隨時記錄本公司網頁點閱人數，以比



▲「三劍客」為熱情的象迷簽名。（攝影：朱信義）

對各促銷活動推出時間點的成效，為往後類似活動累積實戰經驗，以追求精準行銷。

值得一提的是，此次活動之推動執行，自去年十一月展開與兄弟象隊協商，乃至訂約協商、版面設計、製卡、活動設計、組裝卡片、記者會走秀造勢、首賣會及簽名活動，均由公司同仁獨力規劃，並搶先於球季開打前推出，前置作業時間僅三個多月，全賴許栢松處長、李慧敏副處長之督導，以及全體工作同仁熱誠投入；雖受限於廣宣經費，初期販售未達目標量，但從球迷及內部同仁之反映——中油走向年輕族群、中油投入體育產業、中油——兄弟象捷利卡不錯看喔……等回應，可謂成功塑造本公司貼近消費大眾的親和形象，開展創意行銷格局，更振奮工作同仁士氣，邁向全行行銷新境界。（黃萱改寫）



▶位於台北市福林站的簽名會場，不少象迷排隊等待。（攝影：朱信義）

尋人啟事

想成為受人矚目的「明日之星」嗎？！

一個培養專業競爭力、擴充國際視野的絕佳機會來了。

煉製事業部營運處誠徵數名從事本公司油輪租賃業務同仁，須具有超強抗壓性，並樂於與老外日夜週旋較勁；性別、職等不拘。意者請逕洽原油購運組梅家禮先生（電話：〇二—八七二五九五六五）。

中油工安衛生邁向新里程

OHSAS 18001職業安全衛生管理系統頒證典禮傳真

朱蓓蓓 ● 安環處

歷經一年有餘辛勤耕耘，本公司OHSAS 18001職業安全衛生管理系統建制工作初步有了豐碩的成果。

二月廿四日上午十時卅分，在石化事業部林園石化廠環管大樓大會議室舉行的頒獎典禮上，石化事業部（含林園石化廠及前鎮儲運所）、煉製事業部及所屬高雄、桃園、大林三煉油廠正式接受經濟部標準檢驗局頒發驗證證書；典禮由朱少華副總經理代表主持，標檢局林能中局長親臨頒發，林志隆立法委員、經濟部國營會侯庸主任、工業局林宏端科長、林園鄉黃兆呈鄉長等貴賓蒞臨指導，會中並邀請行政院勞委會勞工安全衛生研究所石東生所長專題演講，連同本公司同仁總計一百廿餘人參與盛會，大家齊聚一堂，共同為這得來不易的榮耀慶賀。

驗證通過安全更上層樓

為建立優質安全文化，並響應勞委會及經濟部工業局推動安全衛生自主管理理念，本公司自九十一年起即規劃導入以風險管理為基礎之國際性職業安全衛生管理系統。

其中，煉製、石化二事業部率先於廠內建置，並於所轄各煉油廠、儲運所同時進行，石化事業部更在未藉助輔導單位下自行建制，在此，對推動建制小組及各部門同仁的努力致以最深的敬意；正因為各單位同仁全力以赴，本公司同時獲得五張證書，倍覺光榮，意義非凡。

誠如朱副總經理在致詞時指出，此次OHSAS 18001驗證通過，代表了三重意義：

一、本公司有決心做好工安工作

工安工作繁雜瑣碎，工安人員

承受極大的壓力，然而面對廠區內風險高之作業環境，工安工作又是如此重要，不容絲毫鬆懈，如果沒有堅定的信心與決心，將無法持續下去。本公司邀請標檢局進行第三者驗證，代表工安水準已符合國際驗證資格，也代表我們下定決心做好工安的重要里程碑。

二、本公司工安工作從此開始升級

以往我們的工安工作較被動，從安全角度尋找危險，花費大部份時間與精力在維持秩序、建立紀律與糾正錯誤上；自OHSAS 18001系統建制後，我們應從風險的角度出發，藉由主動事前發掘危害加以改善來降低風險，透過系統的方法與態度，使工安績效更上層樓。



三、本公司已朝向建立優質的安全文化邁進一大步

工安文化是各種行為的組合，具有卓越工安績效的事業體有許多優良的安全行為，諸如杜邦公司上下樓梯要扶把手，中鋼碳素公司不

允許任何一滴水掉在地上；又如本公司永安廠LNG儲槽開槽檢修，日商三菱公司不允許工場有任何垃圾存在等，力求精緻的安全行為塑造了他們優異的工安文化。今日我們通過驗證，也代表大家要更進一步朝向以上學習目標邁進。

系統管理提升

工安水平

此外，與會貴賓也給予我們諸多勉勵。其中，標檢局林局長肯定本公司自高階主管乃至基層同仁，在品質、環境管理及工安衛生管理之用心與努力，勇於接受第三者驗證之挑戰，並期勉大家繼續落實；林立委與黃鄉長希望藉由本公司煉油廠及石化廠之通過驗證，作為其他事業體標準學習之對象，

並帶動提升整體石化業工安衛生水準，確實做到讓長官放心、地方安心、鄰居歡迎之好厝邊；國營會侯主任及工業局林科長則對本公司已由傳統重視生產進入重視工安環保之境界，並以建制系統管理方式致力安環之自主管理，表達感佩之意，林科長並感性地引述一位因工安事件而死亡者之妻的話：「我的先生對公司而言可能僅是萬分之一，但對我和孩子而言卻是百分之百」，期盼各事業單位以此警惕，繼續做好工安，先期掌握風險因子，以「零災害」自期，朝向永續發展目標而努力。

接著，進入典禮的最高潮——頒發證書，五位驗證單位的代表逐一從標檢局林局長手中接受證書，而我們在鼓掌欣喜之餘，務期牢記每一張證書的背後其實都代表著同仁付出的無數心血，這份成果，一定要繼續維持下去。隨後由石化事業部曹明執行長代表致謝詞，他誓言將依照OHSAS 18001系統精義，做好危害鑑別、嚴格執行SOP、加強查核、持續改善工作，以建立良好的

▲經濟部標準檢驗局林能中局長（右二）為本公司通過OHSAS 18001系統單位親頒證書。（攝影：曾裔賢）

工安文化；他更強調唯有工廠安全才是真正對鄉親最好的回饋，也才可能在地方上永遠站起來。

此次頒獎典禮最後，特別安排勞工安全衛生研究所石東生所長主講「職衛危害風險評估與管理系統」。石所長以三步驟扼

要說明職衛風險評估過程，首先彙整現有作業流程及作業中使用危害物質，進行定性風險評估；再針對員工健康檢查及作業環境測定數據統計分析，達成半定量風險評估，初步判定可能具有職衛風險之族群；最後經由實際檢測高風險族群之生理反應，以掌控族群變異性之分佈。在座人士聆聽一席言，咸感受益良多。

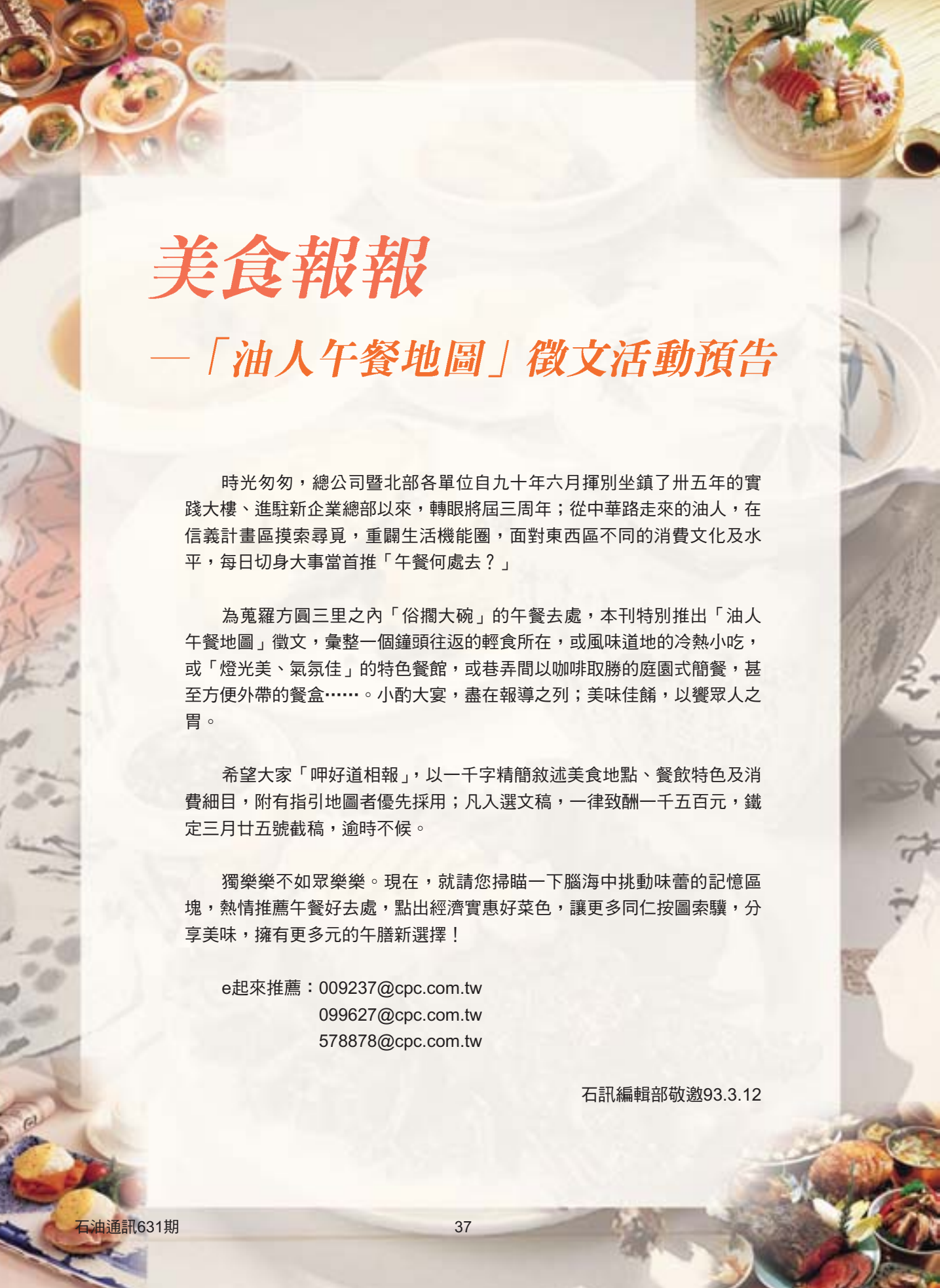
第一大企業，煉製事業部與石化事業部通過OHSAS 18001系統之驗證，代表工安衛生已與國際接軌，成為領航者。頒獎典禮雖在隆重的儀式中落幕了，卻代表工安新里程的開始；系統管理已成主流趨勢，也是未來工安施政的重點，期盼公司內其他事業單位下定決心，戮力以赴。誠如朱副總經理之期勉：永續發展的基礎建立於優質的工安文化，優質的工安文化應從OHSAS 18001系統開始；已建制者更應善用系統加強工安衛生體質，使本公司在工安衛生無憂之下，全力衝刺，投入市場競爭，為公司永續經營奠下良好基石。

接軌國際邁向永續發展

「格局決定結局」，本公司身為世界五百大、亞洲一百大及台灣

▲各方嘉賓及油人盛情參與。（攝影：曾裔賢）





美食報報

—「油人午餐地圖」徵文活動預告

時光匆匆，總公司暨北部各單位自九十年六月揮別坐鎮了卅五年的實踐大樓、進駐新企業總部以來，轉眼將屆三周年；從中華路走來的油人，在信義計畫區摸索尋覓，重闢生活機能圈，面對東西區不同的消費文化及水平，每日切身大事當首推「午餐何處去？」

為蒐羅方圓三里之內「俗擱大碗」的午餐去處，本刊特別推出「油人午餐地圖」徵文，彙整一個鐘頭往返的輕食所在，或風味道地的冷熱小吃，或「燈光美、氣氛佳」的特色餐館，或巷弄間以咖啡取勝的庭園式簡餐，甚至方便外帶的餐盒……。小酌大宴，盡在報導之列；美味佳餚，以饗眾人之胃。

希望大家「呷好道相報」，以一千字精簡敘述美食地點、餐飲特色及消費細目，附有指引地圖者優先採用；凡入選文稿，一律致酬一千五百元，鐵定三月廿五號截稿，逾時不候。

獨樂樂不如眾樂樂。現在，就請您掃描一下腦海中挑動味蕾的記憶區塊，熱情推薦午餐好去處，點出經濟實惠好菜色，讓更多同仁按圖索驥，分享美味，擁有多元化的午膳新選擇！

e起來推薦：009237@cpc.com.tw
099627@cpc.com.tw
578878@cpc.com.tw

石訊編輯部敬邀93.3.12

加油站污染整治之我見

黃冠良 ● 油品行銷事業部

繼空、水、廢、毒、噪音問題之後，土壤及地下水污染成為國人關切的重大環保議題。

其實早在民國八十年代，有識之士即預見土壤污染問題的嚴重性，積極催生「土壤污染整治法」，經奔走努力，「土壤及地下水污染整治法」（以下簡稱土水法）於八十九年二月二日正式公告，國內土壤污染防治就此邁入新紀元；在此同時，本公司自七十八年推動近、中程污染防治計畫，成效顯著，目前猶待努力者莫過於土壤及地下水污染整治。事實上，漏油污染導致地下環境污染困擾世界油公司多年，莫不投入大量人力和經費，進行調查及後續整治工作；本公司自十餘年前即遭遇漏油污染問題，近年來雖也投入極多人力和經費，惟截至目前為止，未見任何場址真正完成整治。土壤及地下水污染整治雖屬長期工作，然，十餘年來整治成效未

能盡如人意，是否意味其策略已有調整的必要，願藉本文提出個人經驗，就教於各廠處環保先進們，期有利於整體整治工作。

全面檢測消弭列管危機

十餘年來，筆者全心投入土壤及地下水污染防治，從早期在煉研所研究發展及建立技術，以至調任油品行銷事業部全面推動油庫及加油站污染整治，其間，經歷八十四年十月「新中管線後龍溪漏油事件」、八十五年十一月「茄荖橋油管遭竊漏油事件」、八十六年四月「400南新管線南崁漏油事件」、八十六年十一月「高速公路354K典寶溪漏油事件」、八十七年六月「國道325K被盜油污染事件」，以及八十八年四月「國道245K被盜油污染事件」，在慘痛的案例中學到經驗與教訓，並採取預防與補救措施；也因此，儘管近年來仍發生多起長途管

線漏油事故，均能及早發現、及早通報，並立即應變，使污染事件不致擴大。另一方面，筆者自八十四年專責協助推動加油站防漏管理及污染整治，從編列預算、採購設備、建立技術，到培訓污染檢測與整治人才，先後完成自營站全面檢測，充份掌握污染狀況，進而推動後續污染整治；而本公司自營站歷年均通過環保署檢測，至今尚無任何一站遭受公告列管為污染控制場址，成果不可謂不豐碩。以環保署九十年度進行之「加油站地下水潛在污染源調查計畫」為例，在一九一座受測的加油站中，計有十九座加油站因測漏管中檢測出浮油或油氣濃度偏高而被列為地下水潛在污染源，其中包括本公司自營站五站（占一一四座受測站之四・四％）、本公司加盟站十站（占六十二座受測站之一六・一三％），以及台塑站四站（占十四座受測站之廿八・五七％），

經環保署委託工研院進一步設置監測井及取樣分析，更多座民營站因污染濃度超過管制標準而遭受列管及停業處分；而本公司五座自營站則因立即採取積極有效的改善措施，終能全部通過檢測，消弭了被公告列管的危機。

再以九十一年度環保署進行之南區四百座十年以上加油站地下水潛在污染源調查計畫為例，在受檢的一九〇座自營站中，第一階段漏管檢測異常的自營站達四十一座，經本公司立即採取積極有效的改善措施，第二階段土壤氣體檢測異常者剩下四座，至第三階段土壤及地下水檢測異常則僅一座，最後在污染查證階段全部過關；反觀受測的二一〇座民營站中，第一階段測漏管檢測異常者達一二一座，第二階段土壤氣體檢測異常者五十四座，至第三階段土壤及地下水檢測異常者有卅三座，最後污染查證階段則尚有十九座未能通過檢測，目前均已被列為污染改善場址，必須提出污染改善計畫，並於一年期限內完成污染改善，否則將被公告為控制場址。

全員安環確保整治成功

綜觀本公司自營站污染整治成

果，除歸功於基層同仁努力配合外，本公司採取積極面對的態度，提出正確的因應策略可謂成功的關鍵：

●以不被列管為第一優先

由於深切瞭解環保署執行土水的遊戲規則及其作法，加油站一旦被公告為控制場址，將永無寧日，安環室訂定「以不被列管為第一優先」之目標，除平日持續檢測以掌握污染現況，並積極推動後續改善工作；而為了讓各營業處有所依循，將污染狀況分為六級，並依污染程度建議各處採取適當改善措施（如下表），若污染程度嚴重致有可能遭受列管，則斷然採取開挖換土措施，即使暫時影響營業也在所不惜。

●高階主管的承諾與支持

加油站污染整治工作的權責劃分一直是模糊地帶，就專長而言，安環部門責無旁貸，然而從組織分工而言，安環現有編制人力又令人心有餘而力不足；為得到高階主管的承諾與支持，全面推動污染整治，安環室除了向所有主管簡報規劃方案外，更邀請所有主管副處長、安環組長及零售中心經理至人事處訓練所，務期瞭解其轄區內污染現況及污染整治的基本觀念，並

加油站污染狀況分級及建議改善對策

污 染 狀 況	建議改善對策
狀況一：測漏管功能異常 （深度不足、無法開啟、阻塞）	立即清管或更換測漏管
狀況二：測漏管油氣濃度低(<25% LEL) ，地下無浮油	1. 添加油污生物分解劑 2. (或)SVE抽除土壤油氣
狀況三：測漏管油氣濃度高(>25% LEL) ，地下無浮油	1. SVE抽除土壤油氣 2. (及)添加油污生物分解劑
狀況四：測漏管或監測井中有少量浮油	地下水抽出處理+SVE+油污生物分解劑
狀況五：測漏管或監測井中有大量浮油	Dual pump 系統+SVE+油污生物分解劑
狀況六：環保署初測超過管制標準， 有列管及停業的可能	立即開挖換土

賦予整治責任。

●各級主管責無旁貸

主要來自地下油槽管線腐蝕滲漏及日常操作維護疏失的加油站地下環境污染，可從日常油帳管理及滲漏監測及早發現，進而避免污染程度持續加重，凡此均屬加油站管理者的基本職責，身為加油站管理



師及站長責無旁貸。此外，污染整治係一長期工作，以現有安環人力絕無法兼顧所有加油站，而加油站長正是最好的安環「分身」。為明確訂定遊戲規則，安環室特別制訂「油品行銷事業部推動土壤及地下水污染防治工作獎懲辦法」，使加油站站長和各級管理人員擔負起協助污染整治的責任，針對檢測不實及整治不力訂定罰則，對成績優良者則給予應得獎勵，以確保整治成功。

●持續教育訓練與觀念宣導

加油站污染整治是一門極為專業的技術，非加油站管理師或站長短期內所能完全瞭解。為了讓所有地下環境檢測出異常的加油站站長及管理師瞭解環保主管機關的政策及作法，安環室提出的因應措施，以及本身職責所在及應配合事項，安環室赴各營業處舉辦污染整治實務研討會，由專業講師(由安環同仁擔任)傳授簡便有效的污染整治技術與方法，以破除同仁對污染整治的陌生與恐懼感，進而成為污染整治的尖兵。

●與基層同仁共創雙贏

▲加油站營運經年，潛藏地下環境污染危機。(資料照片)

「全員工安，全員環保」是安環工作的終極目標，也是安環工作成功落實的不二法門，加油站污染整治亦不例外。為避免管理階層一味要求污染整治的成果，而不能適時提供必要的協助，以致無法落實整治，更無法通過環保主管機關檢測；安環室站在輔導及協助的立場，持續派員赴各處實地協助，以取得基層同仁認同與支持。

加強防漏斷絕污染源

以近兩年環保署及各縣市環保局進行之加油站地下水潛在污染源調查計畫而言，目前在環保署網站上公告列管的加油站有十座之多，而被列為潛在污染源待進一步查證的加油站則估計超過卅座，只是，到目前為止，國內真正具有加油站污染整治技術與經驗的工程顧問公司不超過五家，許多民營站業者求助無門，甚至所託非人；加上環保主管機關承辦人員專業不足，不少獲聘為審查委員的學者專家也缺乏足夠的實務經驗，使整體防治未能落實到實務面，加油站業者卻得負

專業團隊協助加盟伙伴

擔昂貴的污染整治費用。值得注意的是，土壤及地下水污染防治成功的先決條件在於污染源的阻絕，惟此點亦最讓人無法掌握，因加油站地下油槽及管線埋在地下已二、三十年，其腐蝕狀況無法像長途管線可透過緊密電位或智慧型清管器檢測得知，只能靠日常的油帳管理 (Inventory control) 及滲漏監測等方法，及早發現其異常滲漏或污染跡象，並立即採取試壓及更換油槽管線等動作，以有效阻絕漏源，才能確保後續污染整治成功；加油站日常操作維護的疏失諸如加油機拆換濾網時不慎滴漏至加油機底座的油料，日積月累，也是造成泵島區土壤污染的主因。

國內加油站地下環境污染問題之無法徹底解決，除了加油站管理者難辭其咎外，各級主管機關也必須負擔一部份責任。筆者曾參與國內土壤污染防治政策擬定和法令執行，深感相關工作之推動缺乏實務經驗與整體規劃，不僅本公司到目前為止仍未建立一套完整有效的防治模式，就連環保主管機關、學術研究機構及工程顧問公司也都停留在嘗試及摸索階段，因此，一直以協助建立一套遊戲規則與運作模式為職志。

隨著「土水法」完成立法及相關子法與標準陸續公告，國內土壤及地下水污染防治制度完備化，主管機關也將加速推動的腳步；加上開始徵收整治基金，目前基金規模已超過新台幣十五億元，各級環保單位更有充足預算執行相關調查計畫，勢將對業者帶來更大的衝擊。對本公司而言，六百餘座自營站因營運多年，潛藏著腐蝕滲漏及地下環境污染的危機，如何在以往的基礎上加速整治已有污染跡象的加油站，落實防漏管理尚無異常的加油站，才能全面解決地下環境污染問題，並對民營站產生良好的示範作用；從而進一步建立堅強的服務團隊，積極協助加盟站進行污染檢測及整治，全面加强教育訓練及觀念宣導，使加盟業者普遍具有污染整治與防漏管理觀念，如此，才能期待加油站地下環境污染問題有徹底根治的一天。

知識的 ● 歷史的 ● 生活的

石訊 ● 實訊 ● 時訊

石油世界，精采呈現！

公司簽訂成品油貿易合約。兩岸原油代煉業務仍延續先前合作模式，由大陸業者自行對外採購原油，運至台灣進行煉製，所產出汽、柴油等產品運回大陸；其他如石油腦、煤油、燃料油等，則依雙方協議比率由中油使用作為代煉報酬；若代煉獲得的成品油仍有不足，中油也願意出售自產的成品予大陸合作伙伴。

石化下游業接受中油乙烯計價新制

為合理反映石化原料市場價格，中油去年向石化下游業者釋出訊息，自今年一月起，所有石化原料計價均將回歸市場價格制，過去採行的利潤共享制將全部廢除。由於新制使下游業者無法繼續有更大獲利，包括乙烯類的台聚、亞聚、台塑，丙烯類的業者福聚、中石化、李長榮、大連及信昌等激烈反彈。經與下游業者長達半年的溝通，中油在2月下旬與20多家業者化解爭議，咸表接受新計價制。

中油NP量產，和桐有意結盟

中油年產13萬公噸的正烷屬烴（NP）新廠正進行量產，近期可望正式投產，勢將與目前國內第一大廠和桐化工形成兩雄對壘局面，和桐已釋出善意盼與中油策略聯盟，共同開發大陸及東南亞市場，開創雙贏局面。和桐化工NP廠年產能9萬公噸，雖不若中油，但深耕市場已久，除國內客戶外，包括大陸、東南亞

等地均已擁有相當鞏固的客戶群，在彼此各具市場優勢下，雙方結盟應可創造雙贏局面。

EG喊漲，南亞獲利可望成長

亞洲地區乙烯現貨報價創近12年新高，連帶乙烯衍生產品乙二醇（EG）報價亦水漲船高，南亞塑膠EG三廠產量被客户以合約鎖定，今年獲利可望成長三成。由於大陸新的聚酯聚合生產設備陸續完工，對聚酯生產原料需求強勁，加上EG生產原料乙烯行情居高不下，一般預估EG行情於今年第二季之後仍樂觀。

公民營加油站數之比較

二月	加油站	LPG站
直營	620	3
民營	1,754	10
合作站	20	

註：直營站（不含路邊加油亭6站、聽裝油料供應站4站、流動站1站）

以上係自各報章雜誌彙總，並不代表本刊立場

油情



唐苑莉●工關處

為擴增EG產能，化工業續建新廠

為鞏固核心事業，降低能源成本，東聯化學公司決定斥資約50億元，於高雄林園興建乙二醇（EG）、還氧乙烷（EO）二廠以及汽電共生廠；加上中纖計劃中的年產40萬公噸EG二廠以及南亞塑膠年產60萬公噸的EG二廠均於今年開始興建，宣示EG廠將正式進入戰國時代。東聯化學EG二廠預定今年8月動工、2006年第3季完工投產，屆時將躋身國內第二大EG廠。

巴拿馬油輪漏油，麥寮港變色

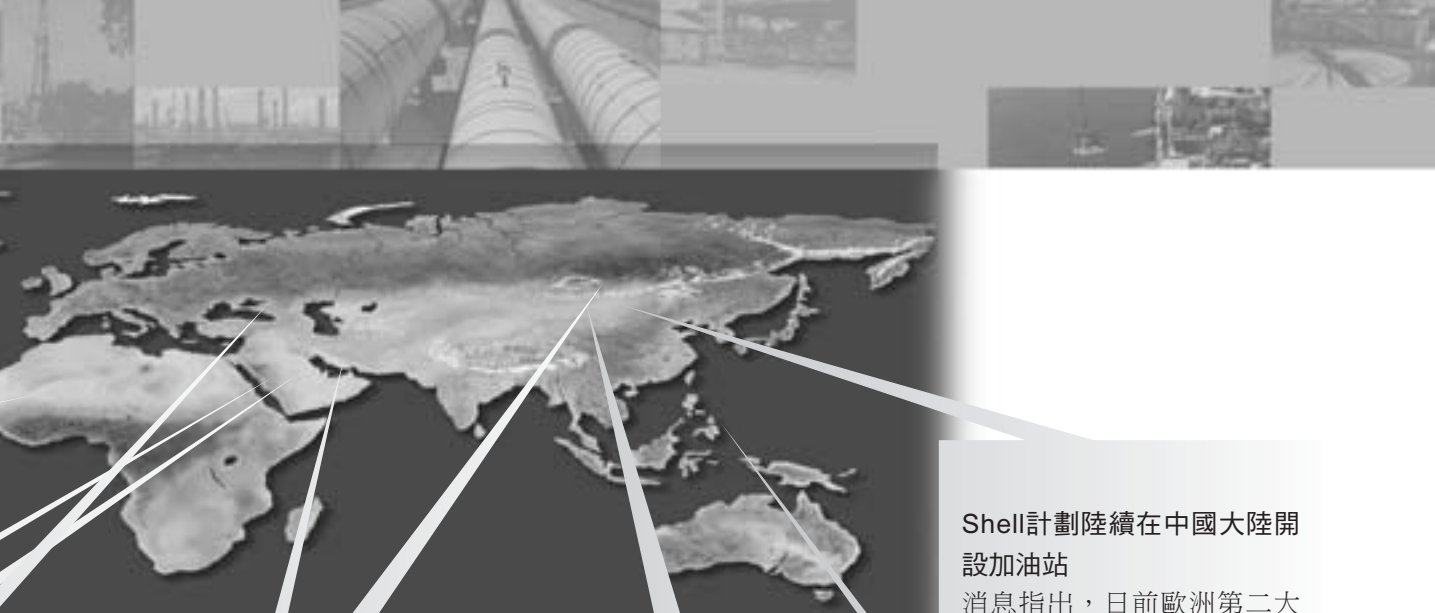
雲林麥寮工業專用港域於二月下旬發生油輪漏油事件，巴拿馬籍油輪自烏克蘭載運14萬噸原油至麥寮外海，因右側船身破洞造成3公噸原油洩漏外流，導致約0.1平方公里海面受到污染。經麥寮港口公司、工業局及塑化公司及時處理回收漏油，並未擴大至外海。

台聚台塑合作投資輕裂廠

台聚、台塑二石化集團為滿足旗下各石化廠上游原料乙烯等貨源供應，計劃聯手投資約320億元，於林園石化工業區內興建一座年產100萬公噸乙烯輕裂廠。目前已敲定以約60公頃建廠基地為主之規劃，廠區除裝置裂解爐設備外，還將設置石油腦及乙烯等上下游原料儲槽；另計劃在工業區旁汕尾海域建造簡易碼頭以利原料運輸。而為化解中油對該投資案存有客戶可能流失的疑慮，也計劃邀請中油加入投資行列。

大陸代煉合約，中油拔得頭籌

大陸成品油市場供需吃緊，中油公司領先台塑石化，最近與大陸前二大石油業者中石油旗下中聯油公司及中石化公司簽訂為期一年的原油代煉合約，數量各約300萬桶，同時與大陸另一油商中化



2003年中國大陸原油產量下降1%

報導指出，2003年中國大陸全年原油產量16,931.9萬噸，較前一年減少1%；其中，最大之大慶油田產量下降3.5%，第二、第三大之勝利及遼河油田也分別下降0.3%及2.2%。中國大陸每年石油消費量2.4億噸，其中自產約1.7億噸，需進口約7千萬噸。

日伊計劃共同開發油田

儘管美國並不樂見，日本仍與伊朗簽訂一項價值28億美元的協議，計劃共同開發龐大的阿薩德干（Azadegan）油田。預計前40個月，油田將日產5萬桶原油，52個月後，提高為15萬桶，8年內將增至26萬桶，合約有效期間為12年半。阿薩德干油田為1980年代發現的世界第二大油田。

中國大陸用油量維持歷史高點

國際能源總署(IEA)日前指出，全球第六大經濟體的中國大陸，過去半年的石油需求量接近歷史新高，並呈持續增加趨勢。中國大陸每日用油量約580萬桶，為全球僅次於美國的第二大石油消費國。據統計，去年中國大陸原油進口量高達9,112萬噸，較前一年增加約30%，成品油進口量2,824萬噸，增加39%。

Shell計劃陸續在中國大陸開設加油站

消息指出，日前歐洲第二大石油公司Royal Dutch/Shell Group與中石化（Sinopec）成立加油站合資企業已獲大陸當局批准，即將完成合約談判，計劃陸續在大陸江蘇、廣東省開設1,000家連鎖加油站。

PTT 計劃在菲律賓增建加油站

泰國最大石油與天然氣公司PTT PCL日前宣布，未來五年將在菲律賓投資20至30億比索(約合0.36至0.54億美元)建造100座加油站；PTT並與菲律賓國家石油公司簽署一份能源合作了解備忘錄。自1998年以來，PTT已在菲律賓興建400座加油站，除從事油品零售外，還計劃經營引擎潤滑油業務。

國·界·石·油·博·覽



林淑娟●企研處

台灣等國協助甘比亞探勘近海油藏

被列為全世界最小、最窮國家之一的非洲甘比亞，自1956年起著手探測石油資源。日前總統賈梅宣稱，在加拿大、台灣、奈及利亞、土耳其等國協助下，一項名為「甘比亞近海計畫」的研究結果顯示，其外海蘊藏極豐沛的石油資源，一旦開發成功，將為甘國開創新的未來。

沙國將連續第10個月減少對亞洲各國供油

消息指出，沙烏地阿拉伯3月份將連續第10個月對日本、南韓與台灣客戶提供低於合約的供油量。全球最大石油公司 Saudi Aramco對日本 Idemitsu Kosan、Japan Energy、南韓SK及台灣中油等公司供油較年度合約數量減少9-10%，為Aramco連續第5個月對亞洲買主供油低於合約數量達10%。

波灣五國斥鉅資發展石油工業

根據阿拉伯石油研究中心 (APRC) 最新報告指出，在2007年前，波灣地區沙國、科威特、阿聯、伊拉克與伊朗五大石油生產國每年將投資180-200億美元發展石油工業，以實現日產原油4,200萬桶的預期目標。預估至2025年，全球每日原油需求量將增加4,500萬桶，達1.2億桶，五大主要產油國產量占國際原油市場比例將增至35%，天然氣比例則增至20%。

烏克蘭油氣公司進軍中東市場

烏克蘭油氣公司近期決定與阿聯大公國 Al Jazirah 公司成立石油與天然氣中東合資公司，將在阿布達比註冊，其主要營業項目包括修建並加寬自卡達輸往阿聯的天然氣輸氣管線，並同意 Fujairah 國與蘇丹紅海南部的油氣探勘及生產協議，同時將進行地球物理探勘，為油氣生產與處理提供設備與物資。

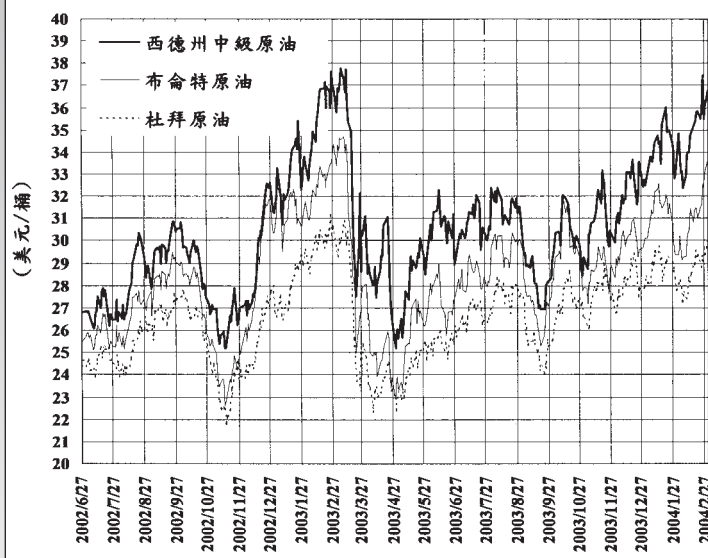
市場預期其第二季產量將增加40桶/日；奈及利亞則因SHELL公司之Bonga油田開發計畫時程延後，第二季應不致增產；至於其他超產國家，完全服從配額生產的可能性亦極小。國際能源總署(IEA)預估OPEC 10國1月份產量為2,627萬桶/日，第二季市場對OPEC原油需求約2,370萬桶/日，欲達供需平衡，OPEC第二季必須減產257萬桶/日；然，市場樂觀估計OPEC減產最大幅度僅120萬桶/日，預估第二季全球油品存量至少將以155萬桶/日的速度建立，有助緩和國際油價。

值得注意的是，存量偏低及煉製產能不足將造成未來油價的波動。就原油供給面而言，OPEC與前蘇聯國家在油價高檔之下，應能維持原油充裕供給。中東經濟調查報告(Middle East Economic Survey)指出，OPEC目前產能約2,790萬桶/日，剩餘產能僅5%。沙烏地阿拉伯近日強調擁有50年內提升產量至1,500萬桶/日之能力，目的即在解除市場對於未來原油供給的疑慮。1999年以來，前蘇聯國家俄羅斯及哈薩克瓜分Non-OPEC 72%的生產成長率，全球第二大原油生產國—俄國2003年8月產量837萬桶/日，出口量約448萬桶/日，較前一年同期成長35%。

在需求方面，中國大陸及美國為去年度需求成長最顯著國家，惟兩國均欠缺擴增煉製產能的計畫，

令外界憂心。經濟復甦腳步較為遲緩的歐洲，為中國大陸燃料油及美國汽油重要供應者，其需求擴張使歐洲去年度煉製設備利用率由前年的91%提升至94%。另一方面，頻繁的套利油船使去年度運費較往年大幅提升，降低全球油品調度效率，船舶業者表示，由於過去3年船東大量訂購新船，致目前世界造船能力過剩率僅約3%，市場幾已恢復供需平衡狀態。在需求提升、存量偏低、短期煉製產能難以擴充，以及運費提高等因素交相作用下，預期今年油價波動性將不亞於2003年。

全球主要指標油價



展望全球油價走勢

由於煉油廠大規模歲修，油市需求淡季來臨，以及OPEC減產不利等因素，3月份油價可望自高檔拉回；然而受技術面影響，油價可能先延續上升趨勢，挑戰37.8美元/桶高點（美伊戰爭時高點），市場預估短期油價將以33.5美元/桶為支撐、37.8美元/桶為壓力。

西德州中級原油（WTI）2月份期貨平均價格34.5美元/桶，再創2003年2月以來新高。市場預估，在此波景氣復甦浪潮中，油價極可能居高不下；惟至第二季需求淡季時，年初以來的高油價將獲得舒緩。綜觀2004年全球油市，將面臨存量偏低，生產、運費設備僵固帶來的衝擊。

美元走弱阻礙全球經濟成長

去（2003）年下半年，美國及東亞地區經濟逐漸復甦，OECD預估美國第一季經濟成長率為1.3%，中國大陸為8.5%；而仰賴全球經濟成長以增加貿易收入之歐洲及日本，其成長率分別為0.6%、0.9%。事實上，在強勁的復甦力道背後潛藏許多阻力，如中國大陸境內盲目投資建設過多，不但造成產業結構不健全，亦帶來產業泡沫化之隱憂；美國方面，美元一再貶值致進口物價高漲，引發通貨膨脹，將迫使利率調升，使經濟成長受挫；歐洲短期內雖受益於美國需求提升，長期而言，美元貶值將降低其出口競爭力，成為美元趨弱下最大受害者。雖然各界普遍看好全球經濟前景，惟若美元持續貶值，勢將影響復甦力道。

全球油品供需及存量

美國原油存量自1月下旬創下28年新低、為WTI原油期貨價格提供重要支撐以來，均在2.7億桶最低運作水平上下波動，無明顯上升趨勢；歐洲國家商業存量1月份小幅提升；OECD整體商業存量去年3月

風險管理組●煉製事業部營運處

至12月間則上升1.83億桶，惟截至今年1月底，仍較5年平均水準低了5,400萬桶。為防範第二季需求淡季時出現生產過剩情形，OPEC於2月10日會議中決議第二季降低生產配額100萬桶/日，並即刻減少超產數量。然，包括沙國在內的會員國卻向歐、亞期約油客戶表示，3月份供油量將維持2月份水準；奈及利亞因預先賣出貨油，3月份仍維持產量；僅阿聯阿布達比國營石油公司於2月下旬向亞洲期約油客戶表示，將減少4月份供給量10%，為目前唯一提出具體減產作為者。由於阿爾及利亞近來不斷投資擴充產能，

轉型中的石化工業

由中國石油化工公司、中國石化上海石油化工公司與BP化工華東投資公司分別按30%、20%、50%之比例出資，於2001年11月成立，總投資金額約27億美元；以石腦油為原料，年產石化產品228萬噸，其中以年產90萬噸乙烯之輕油裂解設備為主，並包括聚乙烯、聚丙烯、苯乙烯、聚苯乙烯、丁二烯、芳烴及副產品等下游衍生物工廠。該計畫於2002年3月動工，預計於年底前完工，2005年上半年投產商轉。

●中海殼牌石油化工有限公司 (CNOOC and Shell Petrochemicals Company Limited)

由外資荷蘭皇家/殼牌集團子公司殼牌南海私有公司及大陸中海石油化工投資公司各占50%股權組成，計劃在廣東省惠州大亞灣建造一座總投資金額高達43億美元之聯合化工廠，

為目前大陸中外合資投資最大的專案。聯合化工廠核心為一套以凝結油或石油腦為原料的乙烯裂解裝置，可年產80萬噸乙烯及43萬噸丙烯，尚包括下游生產裝置及設施，可年產約230萬噸，年銷售額約17億美元，主要供應廣東省及需求較大的東南沿海地區，過剩產品則銷往國際市場。

在上述三大石化外資合作專案於2005年陸續投產之前，大陸境內石化產能無法獲得提升，面對需求快速成長、供應吃緊，石化市場將出現另一波高峰期，推升產品價格，競爭愈趨激烈。在石化業積極轉型的過程中，大陸應用世界最先進的生產技術、整合型的石化工廠，保持安全、穩定操作生產，再參考歐美高效率的管理系統，致力降低成本，提高競爭力，預期將大幅提升石化產業之經濟效益，進而改寫中國大陸石化業生產史。

資料來源：中國石油網

中國大陸自70年代以來大規模開發石油資源，以生產為導向的石油化學工業在穩定中成長，至90年代，伴隨著經濟高度成長，石化原料需求相對大幅成長，即使不斷提升產能亦無法滿足市場需求。綜觀近十年大陸石化產業之發展，面臨下列重大挑戰：

●世界大型石油石化公司逐漸掌握境內資源、技術及市場

世界石油工業通過資本重組形成一批大型跨國石油石化公司，挾其資本集中度高、市場控制力強、核心技術突出之競爭優勢，威脅境內石油石化業之生存與發展。

●新興石油石化產品供應區域成型

以印度、韓國、新加坡及台灣為代表的石化產業快速提升產能，完成從進口替代出口導向的策略轉型；中東採油國則依賴其豐富的油氣資源，大量吸收外資、技術及管理經驗，發展本土石化工業，建置規模大、技術新、管理水平高的煉油及石化設備，儼然成為亞洲、乃至世界石化工業之新興力量。

●石油石化技術進步神速

目前世界大油公司正積極搶灘大陸石化技術市場，爭奪創新的主導權；在大陸已公佈的授權專利中，國際大油公司在有機化工、高分子、催化劑及潤滑油等方面之專利已高居60%左右。

●區域及全球石化供應過剩

世界石化工業產能過剩，一般級(commodity)石化品市場需求漸趨飽和，轉而積極拓展亞洲地區發展中國家石化市場，其低成本、高技術、高品質之石化上、中、下

游原料，遠優於大陸傳統式、單一生產線的石化產品。

●環保與質量之要求日益嚴格

進入廿一世紀後，大陸制訂更嚴格的環保法規，要求提供更多綠色產品及清潔燃料。

此外，隨著經濟快速成長，為因應嚴峻的競爭與壓力，大陸國家經濟計畫首次核准由外資合作之六大石化建設，其中興建中的三大外資合作案即將於2005年陸續完工，睽其技術、成本、規模及管理，屆時境內以生產為導向的零散式石化業，勢將轉型為大規模、上下垂直整合、高效益的複合式石化園區。以下簡介大陸三大中外合資石化專案之最新進展：

●南京揚子石化—巴斯夫有限責任公司(BASF-YPC Company Limited)

由中國石化與德國巴斯夫集團以50：50持股比例於2000年12月設立，總投資金額約29億美元；以石腦油為主要原料，以60萬噸/年乙烯設備為核心，另包括低密度聚乙烯(LDPE) 40萬噸/年、乙二醇(EG) 30萬噸/年、丙烯酸(AA) 16萬噸/年、丙烯酸酯(AE) 21.5萬噸/年、碳四羰基醇25萬噸/年等世界級規模之設備，預計今年投產測試，於2005年商轉。屆時，高壓聚乙烯、合纖原料、丙烯酸、丙烯酸酯及碳一精細化學品等170萬噸/年高品質石化產品將投入市場。

●上海賽科石油化工有限責任公司(SHANGHAI SECCO Petrochemical Company Limited)



印尼國營石油公司新任董事長Mr. Arffi Nawawi一行於2月19日前來本公司拜會，由郭董事長及潘總經理共同接待。

攝影：譚鑑誠

Mr. Arffi Nawawi, new President Director & CEO of Pertamina, paid a call to CPC Chairman Kuo and President Pan on Feb. 19.



為促銷捷利卡，本公司於2月11日在中油大樓舉行「中油捷利卡一兄弟連霸紀念版」簽約記者會，開國內加油卡結合運動產業之先河。會中由潘總經理及兄弟象領隊洪瑞河共同揭卡。

攝影：朱信義

CPC sponsored a press conference for debuting the Brothers Serial Championship Version of its Jolly Card, in which, President Pan and Mr. Zuei-ho Hong, Manager of Brothers Baseball Team, joined hands in unveiling an enlarged sample card for publicity. This is the first time CPC collaborates with a sports team on promoting the prepaid card for fleet refilling.



在郭董事長監誓下，本公司新任蔡練生董事於元月8日第513次董事會中宣誓就職。

攝影：白宗全

Witnessed by Chairman Kuo, Mr. L. S. Tsai, CPC's new board member, took his oath on Jan 8 at CPC's 513 Board meeting.

本公司新任煉製事業部執行長佈達典禮於2月18日在高雄廠舉行，由潘總經理主持，他期勉黃清吉執行長積極展現執行力，提升事業部績效。

攝影：吳文局

Mr. C. C. Huang swore in as the new director of CPC's Refining Business Division at the inauguration ceremony held at Kaohsiung Refinery on Feb. 18, in which, President Pan extended his best wishes to Director Huang for actively elevating RBD's performance.



石化事業部新建乙烯冷凍儲槽完工啟用典禮於2月16日舉行，由曹明執行長主持；台塑、台苯、東聯、中纖、國喬、大連等廠商均應邀觀禮。曹執行長表示，此一容量15,000公噸之儲槽將可大幅提升前鎮儲運所輸轉能力與彈性。

攝影：林瑞章

CPC celebrated the opening of its new ethylene tank at Chien-chen Petrochemical Storage Center on Feb. 16. Attended by representatives from several petrochemical downstreamers in Taiwan, the ceremony was hosted by Director Tsao of Petrochemical Business Division, who said the operation of this 15, 000-ton ethylene tank would increase both capacity and flexibility of CPC's ethylene supply.



油砂——加拿大亞伯塔省的石化新資源

蔡信行 ● 退休同仁

油砂係一種瀝青礦，黏稠度極高，必須以熱或轉化成合成原油方式加以開採。根據加拿大亞伯塔省（Alberta）能源部之估計，此種礦床涵蓋面積達一四一、〇〇〇平方公里，大於佛羅里達州，約相當於台灣面積（三六、〇〇〇平方公里）之四倍；然，相較於沙國擁有已證實蘊藏原油二、六四〇億桶，終極可回收量約在一兆桶左右，潛藏於亞伯塔省地底下之一・六兆桶瀝青，目前大部分仍欠缺技術能力加以開發，其中一、七八〇億桶可運用現今技術抽取，而約有三、一五〇億桶尚須等待一段時日才能回收。

亞伯塔優勢：各方矚目

長期以來，加拿大亞伯塔省因坐擁便宜之天然氣資源，成為石油化學工業重鎮，然，一如美國海灣沿岸，加拿大工業界亦積極尋求原

料之多樣化。事實上，亞伯塔省偏遠地區之大量天然氣資源，鼓舞業者前往利用其中的乙烷轉化成乙烯及其衍生物，並因管線鋪設於該省與美國燃料市場之間，縮小與市場之距離，展現出「亞伯塔優勢」——優於其他北美地區的乙烯成本；也因此，道化學公司（Dow Chemical）與諾華化學公司（Nova Chemicals）之合資企業於二〇〇〇年完成每年使用廿八億磅乙烯之工廠，幾乎用罄區內天然氣。目前儘管仍有足夠的乙烷供給現有工廠使用，但若亞伯塔省欲發展新的乙烷裂解廠，還得尋求其西北的麥肯集三角洲（Mackenzie Delta）或是阿拉斯加地區之天然氣供應。

雖然如此，這並不表示亞伯塔省石化產業發展受到阻礙，化學工業界已開始在該省尋求其他大量的碳氫化合物資源——油砂。油砂是當地的重要礦產，由油砂製成合成原

油之程序極其複雜困難，有賴重型開採設備、世界最大的卸倒卡車及一系列工場來提升瀝青的品質；不過，根據鑽探瀝青製造合成原油的加拿大集團石油公司——合成原油公司（Synctrude）指出，該公司自一九八四年起致力降低生產成本有成，目前已降低至一半水準，每桶約十三美元。去（二〇〇三）年亞伯塔省約生產傳統原油二・四一億桶、合成原油一・六一億桶。

四階段計畫：成長可期

一般預測，亞伯塔省的油砂資源將成為新的「亞伯塔優勢」。事實上，若能加以強力整合，結合石油化學工業、油砂提升及煉製操作，可望創造嶄新願景。去年間，加拿大殼牌化學公司、諾華（Nova）公司、合成原油製造的山科（Sunco）公司及亞伯塔能源研究所（Alberta Energy Research Institute）共同委託卡

加里之馬康聯合顧問公司 (T.J. McCann & Associates of Calgary) 進行綜合的油砂經濟研究，該報告以油砂為基礎，整合石化與燃料工業，訂出四階段計畫。第一階段為利用提升瀝青產生的副產氣體（如乙烷、乙烯、丙烷及丙烯）計畫，目前亞伯塔省已有相當數量的此類合成氣體液體油，估計至二〇〇五年，其北部合成油生產將有來自處理瀝青廠的乙烯／乙烷每日二五、〇〇〇桶，以及丙烯／丙烷、丁烯／丁烷每日約三〇、〇〇〇桶。

一般預測，至二〇一五年，亞伯塔省氣體液體油產量將呈倍數成長，亦即乙烷、丙烷及丁烷潛在量大，若有機會加以萃取，價值可望增加。目前威廉斯公司 (WilliamsCos.) 從山科公司的合成原油廠提取C和C的合成氣體液體油，而聚合級的丙烯亦經萃取，以火車送至加拿大東部及美國；馬康公司的計畫主要在裂解乙烷和丙烷，並萃取乙烯和丙烯，每年約可得乙烯八十萬公噸。第二階段係利用產製合成原油生成的製氣油形成一個工業區，透過觸媒裂解廠以增加丙烷和芳香烴產量至最高水準。第三階段為建立日煉一二〇、〇〇

〇桶之瀝青廠，以生產噴射機燃料、柴油及石油化學進料。最後階段為利用一氧化碳、二氧化碳及氫氣，以「費雪—拖普許」(Fischer-Tropsch) 製程生產柴油及其他燃料。總括而言，計畫中將產出乙烯、丙烯各一百萬公噸，苯五十萬噸，對二甲苯七十萬噸等，總投資額將達到五十五億美元，估計內部收益率(IRR)達一五・二%。

石化走向：原料多元化

相關產業業者雖深受以上數據鼓舞，惜反應並不熱烈，認為一五%為起碼的條件，且該計畫難以吸引投資者興趣；雖然如此，基於石油化學工業尋求多元原料來源之趨向，目前因中東地區擁有便宜的乙烷，北美乙烯的衍生物不再具有全球競爭力，丙烯及較重的產品，特別是芳香烴才有競爭力，而加拿大的合成原油正是一項潛在的資源，以此觀之，道化學公司及加拿大殼牌化學品公司或將認真考量投入以油砂整合煉油及石化之相關計畫。

徵才啟事

●工作職位：總公司企研處

經濟市場組

企劃控制師

●徵求名額：兩名

●工作性質：經營環境分析、產業分析、市場分析、價格與供需分析

●聯絡方式：請洽經濟市場組

吳逸倫先生

Tel.: (02)8725-8263

e-mail: 006700@cpc.com.tw

歡迎加入—

企研處經濟市場組工作團隊

二氧化碳封存：廢棄物也有利可圖

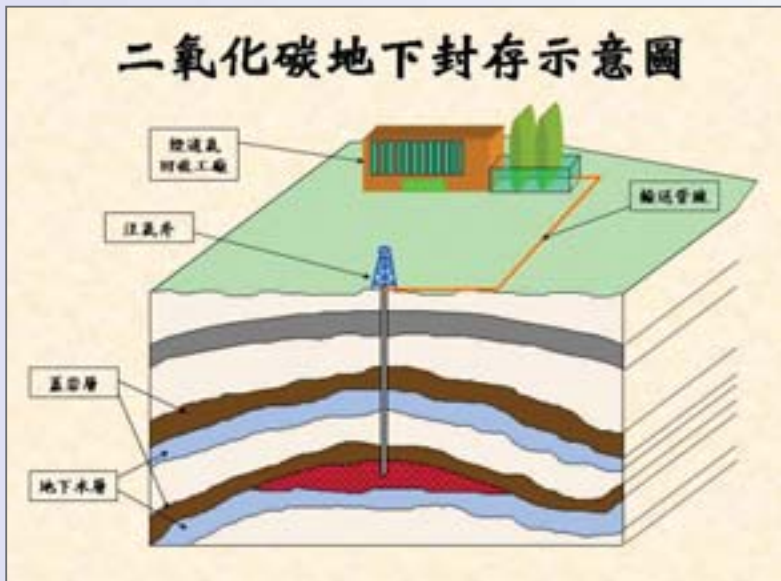
范振暉 ● 探採所

對於致力推動地球綠化的環保人士而言，二氧化碳可說是居於環境破壞者名單之榜首。二氧化碳是燃燒化石能源(包括石油、天然氣及煤炭的附加產物，不但是造成溫室效應的元兇，同時也可能導致災難性的氣候變遷。

先撇開技術瓶頸不談，二氧化碳的處理始終是政治上相當棘手的問題。時至今日，把二氧化碳濃度過量的責任完全歸咎於已開發國家而要求彼等降低二氧化碳排放量，其實並不能妥善有效的解決問題，反而會讓問題因國家之間的利益衝突而更形複雜化。「京都議定書」在簽署六年多之後的今天，仍遲遲未能生效執行，就是一個最好的例子。

封存(Sequestration)是近幾年來相當受到關切的二氧化碳減量可行方

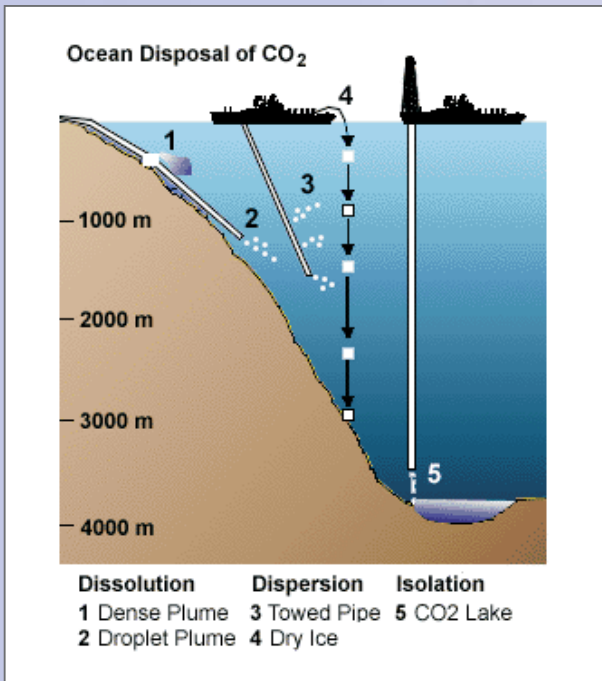
二氧化碳地下封存示意圖



案之一。簡單而言，二氧化碳從其排放源收集純化後，經管線輸送至

適當地點，再注入深海或者地底，理論上可安全無虞地封存數百年甚至上千年以上時間，而在如此漫長的時間之後，封存的二氧化碳將與地球結合，不再逸散到大氣中。然，不少環保人士並不支持此種處理方式，主要是因為擔心類此地下或海底儲氣窖萬一突然迸裂，大量且瞬間逸散的二氧化碳將對整個地球的氣候系統造成立即且嚴重的干擾破壞。

而儘管有反對的聲音，但從一些小規模的地下封存試驗計畫所得到的結果卻相當正面且看好。目前相關工作即將再往前跨一大步，荷蘭政府正打算進行大型的擠注封存計畫，目標不僅僅放



在能封存大量的二氧化碳，而且還視其為能賺大錢的投資。接受荷蘭政府委託的法國天然氣公司(Gas de France, GDF)於二〇〇四年二月中旬在巴黎公開說明相關計畫，打算將二氧化碳注入北海一個離岸一〇〇公里、四公里深的舊天然氣田K12-B。該氣田係於一九八七年發現，生產至今已接近涸竭狀態。GDF資深擠注工程師 Gilbert Meunier表示，一旦生產結束，將開始進行注入二氧化碳於該氣田之作業；二氧化碳由位於海岸的二氧化碳脫除廠提供，脫除廠將其他氣田所生產含有二氧化碳之天然氣所脫除之二氧化碳

化碳經由海底管線輸送至K12-B氣田，以高壓注入地下，如此可將二氧化碳封存於地下，而非直接排放於大氣中。在二〇〇四年四月即將開始的先導計畫中，將以六個月時間擠注一〇、〇〇〇公噸的二氧化碳存放於K12-B氣田中；若情況順利，將於二〇〇五年開始擴大注氣規模，最終可望達到每年四八〇、〇〇〇公噸的擠注量。

國際能源總署(International Energy Agency, IEA)專家 Jacek Podkanski指出，此種作法不僅可解決二氧化碳的排放問題，還可用來增產地下殘餘的油氣，是一種新的嘗試，也是「一石二鳥」之計。Gilbert Meunier指出，當二氧化碳注入油氣田後，將使其壓力上升，有助於油氣的流動，使其更容易產出。在北海的許多油田已使用此種注氣方式增產超過廿年，以英屬北海某油田為例，若採用傳統生產方法，則可能到二〇一〇年就無法再進行經濟價值的生產；而若

採行二氧化碳擠注增產，則可延長其採收時間及產量。

荷蘭環境署 Wilhelm van Groenest則對此一方式採取較為謹慎的態度，因為利用海底管線輸送二氧化碳，其管線敷設造價昂貴，實施前可能還需要經過約五年時間之審慎評估，方能做成最後的決定。

事實上，科學家們自一九九六年起，即已在北海挪威海域的 Sleipner 油田進行一項將二氧化碳注入並封存於地下水層之計畫；該地下水層的深度在海床以下約一、〇〇〇公尺，其上有厚層的頁岩及泥岩作為蓋岩層，計畫實施以來，已儲存超過一〇〇萬公噸廢棄二氧化碳，可說是極為成功的案例，為二氧化碳減量與地下封存揭開嶄新序幕。

註：本文譯自 Carbon Storage... Pollutant can Make a Profit—China Post, 2004/02/17

一路上有你

——九十二年石油通訊讀者意見調查結果出爐！

黃萱●工關處

過去一年，歷經人力調整及工作流程改善，石訊團隊在學習中重塑平面宣導價值。細心敏感的讀者，當可看出封面設計風格走向多

元，整體編排則延續以往的基調；報導內容除掌握公司營運最新變化、石油業界發展動態，更力求知性感性兼具，輔以軟性的包裝。值

五、整體而言，我對「石油通訊」這本中油代表刊物的看法（可複選）：*括弧內為得票率

- 1.認真的（81%）
- 2.專業的（63%）
- 3.進步的（47%）
- 4.具時效的（42%）
- 5.穩重的（35%）
- 6.誠懇的（29%）
- 7.實用的（28%）
- 7.綜合的（28%）

六、我覺得石訊可以再改進的地方是（可複選）：

- 1.內容：太嚴肅（17%）；不夠均衡（7%）
- 2.編排：照片太少（6%）；太呆板（4%）
- 3.發行：份數不夠（8%）；太晚收到（6%）

七、我建議石訊應增加報導的專題：（以下自由填答）

- 1.各事業部經營策略
- 2.油品市場競爭態勢
- 3.加油站經營管理之隱憂

八、我建議石訊應新闢的專欄：

- 1.理財新知
- 2.離退/資遣人員的心聲
- 3.收發人員甘苦談
- 4.心情留言板
- 5.十步芳草

九、我建議石訊可專訪的對象：（僅列較具代表性者，個人部分從略）

加油站工作人員；加油站工讀生；基層主管。

得一提的是，我們在繁瑣的編務中，規劃「石訊電子書」於去（九十二）年十二月十日正式全版上線，成為一份紙本、電子版並行的刊物，彌補發行份數無法達到人手一份的缺憾，彈指之間，油海訊息、油人活動、油市發展、產業走向，e網打盡；也正因为如此，我們不敢稍有怠忽，隨著發行面的擴大，只有埋首深耕園地，期望這一本「知識的、生活的、資訊的」刊物，成為大家工作與休閒不可或缺的良伴。

閱讀走向圖像簡約主義

一如大眾傳播「閱聽人分析」(audience analysis)鎖定心理層次，在月復一月的編採生涯中，我們從心出發，與「隱形的讀者」對話；同時也在每年年初進行意見調查，以掌握讀者心的方向，作為今後編

意見調查結果

一、我最喜歡的專題報導（可複選，最多五項）：*括弧內為得票率

- 1.別讓自己成為「淘汰郎」—終身學習在中油（44%）
- 2.掌聲響起—為中油英雄喝采！（41%）
- 3.來去中油—CPC複合經營加油站系列報導（37%）
- 4.快樂工作人—專訪經濟部優秀人員中油代表（31%）
- 5.走過這一年—鏡頭下的中油二〇〇二（29%）

二、我最喜歡的系列報導（可複選，最多三項）：*括弧內為得票率

- 1.心情故事（61%）
- 2.在生命中的每一天（56%）
- 3.加油站采風（37%）

三、我最喜歡的固定專欄（可複選，最多五項）：*括弧內為得票率

- 1.各地鱗爪（61%）
- 2.生活隨筆（43%）
- 3.人事動態（40%）
- 4.金玉集（33%）
- 5.新聞集錦（31%）

四、綜合而言，我對石油通訊的滿意程度為：

*括弧內為非常滿意及滿意者之總計百分比

- 1.報導立場（80%）
- 2.整體印象（79%）
- 2.封面設計（79%）
- 3.紙張選擇（72%）
- 4.專題企劃（71%）
- 4.版面編排（71%）
- 4.校對（71%）

輯走向的參考。經彙總來自各單位同仁傳真、郵寄的意見調查表（有效份數一四〇；註），深深感受到讀者踴躍表達的熱情，以及對石訊的殷切期許。綜觀問卷調查統計結果，在十二期計十五項專題報導中，讀者票選最喜歡的前五名，依序為：

「別讓自己成為『淘汰郎』—終身學習在中油」、「掌聲響起—為中油英雄喝采！」、「來去中油—CPC複合

經營加油站系列報導」、「快樂工作人—專訪經濟部優秀人員中油代表」以及「走過這一年—鏡頭下的中油二〇〇二」，其中以終身學習話題最能引發讀者共鳴，不僅投稿踴躍，分為上下兩集刊出，更接獲不少電話詢問討論，隱然帶動風潮。

在讀者最喜歡的系列報導部分，結果顯示前三名分別為：「心情故事」、「在生命中的每一天」及

「加油站采風」，與去年排名相同，惟「心情故事」的勾選率大大提升（從五一%增至六一%），而「加油站采風」系列報導曝光率雖不高，卻有近四成讀者對它念念不忘。至於讀者最偏好的固定專欄依序為：「各地鱗爪」、「生活隨筆」、「人事動態」、「金玉集」及「新聞集錦」，略與去年相同，其中「新聞集錦」專欄以中英對譯之簡潔風格穩居前五大寶座；「生活隨筆」英文專欄自推出以來，連續第二年緊追「各地鱗爪」之後，顯見已有固定讀者群，更顯示同仁英語閱讀蔚為習慣，十分可喜。綜而言之，從以上調查結果，可以看出軟性的小品、看圖說故事以及各地油人動態，最受讀者青睞，在資訊超載的網路時代，仍能瓜分讀者若干閱讀時間，而睽其緣由，不外乎圖像式的表達、簡約型的文字，以及柔緩的版面構成。

石訊的用心讀者看得見

在整體滿意度方面，統計結果顯示八成讀者對石訊這份刊物的報導立場、整體印象及封面設計表示非常滿意或滿意；七成以上肯定紙張選擇、專題企劃、版面編排及校



對。同時也有高達八成的讀者認為石訊是「認真的」，並有四成以上填答問卷者給予石訊「專業的」、「進步的」、「具時效的」評價，顯示石訊的用心，讀者看得見。另一方面，針對少部分讀者指出石訊「內容：太嚴肅」、「編排：照片太少」及「發行：份數不夠」等問題，我們除了重申石訊企業刊物的定位，內容不脫業務面之專業報導外，今後我們在編排上將儘可能蒐羅相關圖片，期使文圖並茂；而在發行份數方面，隨著電子版正式上線，我們計劃在年中進行發行調查，作為未來一年採購之參考。

由衷感謝讀者在百忙當中仍不

忘給石訊打分数，並建議可增加之專題報導、專欄以及專訪對象，我們將列入全盤規劃中；同時也要感謝「死忠」讀者來電指正錯字或缺失，在成長的路上伴我們同行，一同扮演溝通內外、反映心聲的角色，更加深石訊作為歷史資料圖庫的價值。一路上有你，鼓舞我們向前的腳步；感謝你的愛，激勵我們進步的動力。誠然，與時俱進始終是我們最大的壓力來源，但這也正是這份刊物存在的理由，不是嗎？



單位	問卷回收數
總公司	23
油品行銷事業部	22
台北處	15
探採事業部	10
探採所	7
煉研所	5
溶劑化學品事業部	4
煉製事業部高雄廠	5
煉製事業部大林廠	6
石化事業部	14
潤滑油事業部	4
天然氣事業部	5
東區營業處	10
員工眷屬	1
贈閱單位	9
總計	140

註：讀者意見調查問卷分佈！

想起佛洛斯特「雪夜林畔」

黃海流

前些天，車停在花蓮富田附近的一座山頭，眺望西邊積了些雪的中央山脈，眼前是無止無盡鋪向天邊的高峰和峰間飄盪的淡淡白雲。隨風浮昇的雲化作藍天裡一抹白痕，下沉的雲被風吹散成薄而細的飛絮，再降到青色山腰悄然失去蹤影，而淡紅夕陽忽又將一座座山崖照得青紫暗藍、層次分明。對此絕頂風光，我想必是驚艷且心醉，否則不會等到谷底人家亮起燈火才發覺天色已晚。

天色已晚，當夜要投宿的太平洋邊小城——豐濱，卻還在山的那一邊。而我僅憑手中地圖就要穿越十幾公里昏暗而陌生的山路。前路茫茫的複雜情緒裡，幾行類此情境的詩油然浮現腦海：「這森林真可愛，黝黑而深邃／可是我還要去趕赴約會／還要趕好幾里路才能安睡。」這是羅伯特·佛洛斯特的詩，寫他與坐騎在雪夜誤入一片森林，那種不得不別過當前美景的感覺，於我心有戚戚焉。

喜愛英詩的人一定都讀過這首「雪夜林畔」。但在富田山上，腦海浮現那幾行之後，我忽然就想不起上下接續，記憶之差不免自覺懊惱，想當年我還能把他所有的詩都倒背如流呢。結束花蓮之旅回到家裡，我迫不及待的找出佛

洛斯特詩集，從頭到尾將這首詩重讀一遍：「我想我知道這是誰的森林／他的家雖在那邊鄉村；他看不到我駐足此地／佇望他的森林白雪無垠／我的小马一定覺得離奇／停留於曠無農舍之地；在這森林和冰湖的中間／一年內最昏暗的冬夕／牠將牠的佩鈴朗朗一牽；問我有沒有弄錯了地點／此外但聞風的吹拂，和紛如鵝毛的雪片／……」。

意境多麼深遠、空靈。讀來彷彿森林、冰湖的呼呼風聲與小馬佩鈴的朗朗聲從遙遠處慢慢響至耳際，心靈迴盪間充滿欣喜滋味，一時間又喚回許多美好回憶。那天，就著燈下接連看了許多首佛洛斯特的詩，其中有一首「……／這森林中有兩條岔道／而我走的那條路行人稀少／這就造成了一切的差異。」不但深含哲理，還發人深省。

詩人選擇了行人稀少的那條路，而我這個煉了幾十年油的凡夫，剛經過同樣行人稀少的一條寂靜巷道，走到高雄愛河邊來。這裡有寒風中搖晃的樹林和流淌的清冷水，而某些東西就在那空間浮動，我想那就是「詩意」吧！

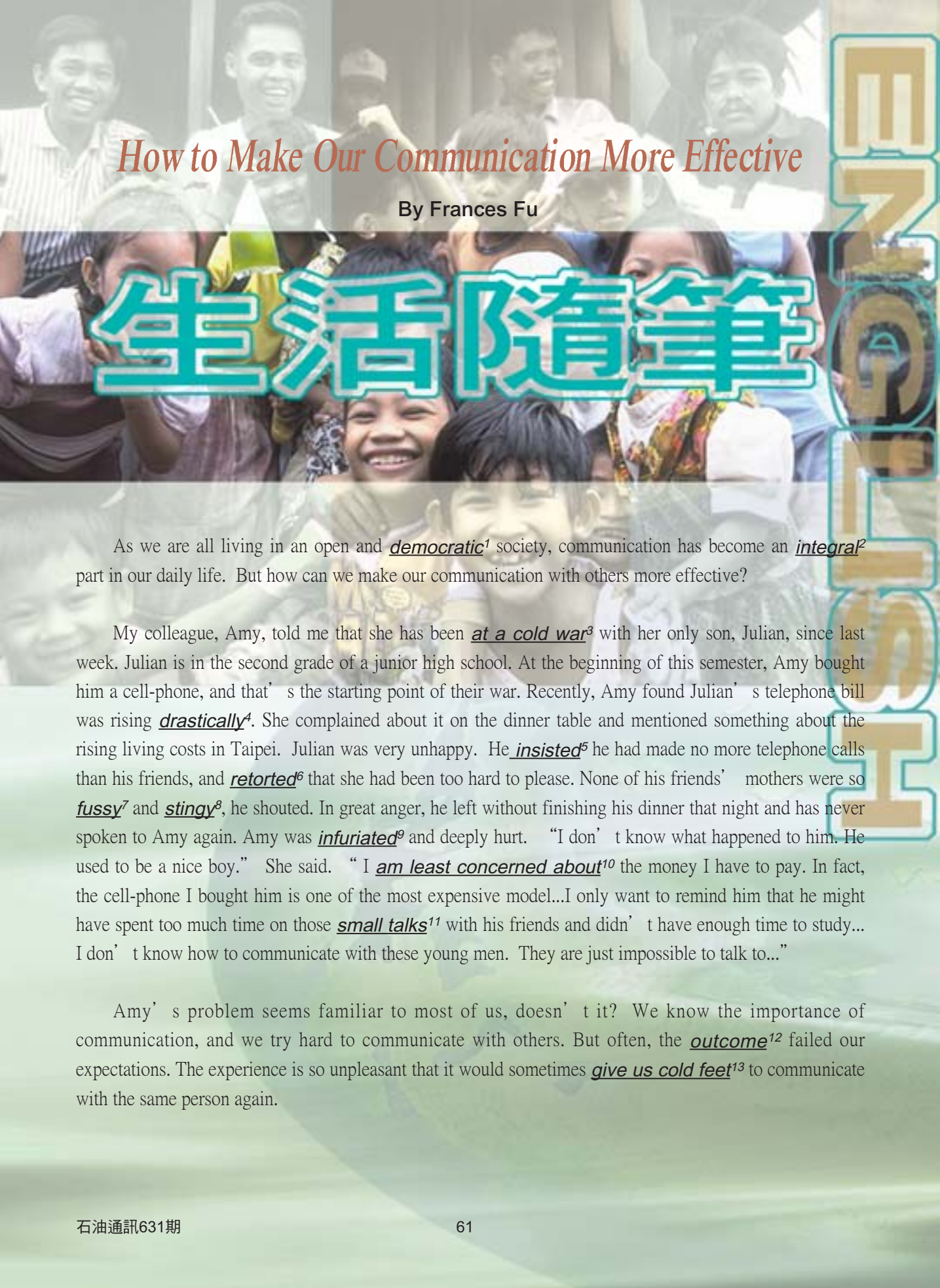
- ¹ *democratic* (形) 民主的
- ² *integral* (形) 構成整體所必要的, 不可或缺的
- ³ *be at a cold war* (動詞片語) 冷戰中
- ⁴ *drastically* (副詞) 激烈地、嚴厲地
- ⁵ *insist* (動詞) 堅持
- ⁶ *retort* (動詞) 反擊、回嘴
- ⁷ *fussy* (形) 小題大作
- ⁸ *stingy* (形) 小氣的、吝嗇的
- ⁹ *infuriated* (形) 生氣的、被激怒的
- ¹⁰ *am least concerned about* (動詞片語)
最不在意的
- ¹¹ *small talks* (慣用語) 閒聊、閒話家常
- ¹² *outcome* (名詞) 結果
- ¹³ *give ... cold feet* (慣用語)
令人膽怯、令人遲疑
- ¹⁴ *persuasion* (名) 說服
- ¹⁵ *talk ... into* (動詞片語) 說服
(to talk somebody into V+ing)
- ¹⁶ *blind and deaf* (形) 又瞎又聾
- ¹⁷ *dispute* (名) 爭論、爭吵
- ¹⁸ *ultimate* (形) 最終的、終極的
- ¹⁹ *consensus* (名) 共識
- ²⁰ *listening* (名) 傾聽
- ²¹ *social must* (名) 社交必需品
- ²² *beat about the bushes* (動詞片語)
拐彎抹角、繞著圈子說話
- ²³ *rebellious* (形) 叛逆的、反動的

To make our communication with others more effective, we have to bear in mind three most important points.

First, we have to always remember that communication is two-way.

Communication is not persuasion¹⁴. Most of the time, especially for us Chinese, we say we are communicating when, in fact, we are only trying to persuade. The strong desire to talk the others into¹⁵ giving up their ideas for ours would turn us blind and deaf¹⁶ to their feelings. We tell our opinions or ideas again and again until they grow impatient and the conversation finally ends with a dispute¹⁷.

The ultimate¹⁸ goal of communication is simply to better understand each other, which would help in bringing about the consensus¹⁹ in between. Therefore, to make an effective communication, first, we have to respect the other's right to see things differently, and to speak out loudly. To make it clear, communication is not just about talking, it's about listening²⁰. Had Amy listened carefully, she would know that Julian and his friends had already taken cell-phone to be a social must²¹. And she could focus their discussion on a more effective control of the telephone bill, instead of just beating about the bushes²². Had Julian felt his mother's goodwill to listen, he might have been less rebellious²³. Both would help in making their communication more effective.



How to Make Our Communication More Effective

By Frances Fu

生活隨筆

As we are all living in an open and democratic¹ society, communication has become an integral² part in our daily life. But how can we make our communication with others more effective?

My colleague, Amy, told me that she has been at a cold war³ with her only son, Julian, since last week. Julian is in the second grade of a junior high school. At the beginning of this semester, Amy bought him a cell-phone, and that's the starting point of their war. Recently, Amy found Julian's telephone bill was rising drastically⁴. She complained about it on the dinner table and mentioned something about the rising living costs in Taipei. Julian was very unhappy. He insisted⁵ he had made no more telephone calls than his friends, and retorted⁶ that she had been too hard to please. None of his friends' mothers were so fussy⁷ and stingy⁸, he shouted. In great anger, he left without finishing his dinner that night and has never spoken to Amy again. Amy was infuriated⁹ and deeply hurt. "I don't know what happened to him. He used to be a nice boy." She said. "I am least concerned about¹⁰ the money I have to pay. In fact, the cell-phone I bought him is one of the most expensive model...I only want to remind him that he might have spent too much time on those small talks¹¹ with his friends and didn't have enough time to study... I don't know how to communicate with these young men. They are just impossible to talk to..."

Amy's problem seems familiar to most of us, doesn't it? We know the importance of communication, and we try hard to communicate with others. But often, the outcome¹² failed our expectations. The experience is so unpleasant that it would sometimes give us cold feet¹³ to communicate with the same person again.

²⁴ *aim too high or at too many aspects*
目標訂太高或訂太多目標

²⁵ *bridge the opinion gap* 拉近意見的鴻溝

²⁶ *messages* (名) 訊息

²⁷ *defense* (名) 防衛

²⁸ *emotional* (形) 情緒化的

²⁹ *objective* (形) 客觀的

³⁰ *groundless* (形) 毫無根據的

³¹ *accusation* (名) 指控

³² *fly off one's handle* (慣用語) 情緒失控

³³ *irrelevant* (形) 無關的、不相干的

³⁴ *highs and lows* (名) 高潮與低潮

³⁵ *preoccupied* (形) 全神貫注的、出神的

³⁶ *turn a deaf ear* (動詞片語)
聽若不聞、有聽沒有到

³⁷ *well-intentioned* (形) 善意的

³⁸ *harmoniously* (副) 和諧地

Secondly, we should not aim too high or at too many aspects²⁴ for any single communication. It takes time to bridge the opinion gap²⁵ between two persons, and we have to be patient. If we wrap up too many messages²⁶ into a single conversation, the listeners would get confused and usually they would pick up his most familiar argument, sometimes even jump to defense²⁷ by being emotional²⁸. Therefore, we should make our communication goal as clear as we could. Pick one topic at a time and stick to it. And we should try to be objective²⁹. Avoid any groundless³⁰ accusations³¹. Julian flew off his handle³² and quit communication at the point when his mother criticized about his careless spending, and, in fact, it was totally irrelevant³³ to Amy's communication goal, at least, not this time.

Lastly, it takes the right time and the right place to make an effective communication. Every one of us has highs and lows³⁴ in mood. When

we are high in spirits, we are more open-minded and more willing to commit for changes. In contrast, if we are preoccupied³⁵ with something, we would usually turn a deaf ear³⁶ to criticism or suggestions, no matter it is well-intentioned³⁷ or not.

Communication is the goal in itself. Through each communication, our opinion gap with others would be brought closer for a better understanding. Therefore, we should always keep open the door for communication. It would not only help us to lead a healthier and happier life, it would also help the society to grow more harmoniously³⁸ and positively.

生活偶得

邑如

現代人一切講求輕、薄、短、小，對電子郵件中的長篇大論，通常懶得費心閱讀，我也不例外。

某日，打開信箱，朋友e來吳若權的散文——「值得讓心像雲般慢慢舒展」，我同樣快速瀏覽，文中「享受人生的節奏，千萬不要太快，這樣的日子，才有機會看見在天空上舒展的白雲、路邊剛探頭的小花、以及迎面而來的緣分」、「積極，並不等於快速；充實，也不等於匆忙」這兩句話直入我心，讓習慣了「快節奏」的我深受感動，再一次從頭「慢慢」品味。

全文大意敘述作者如何從「上緊發條」認真過日子中，學會放慢腳步，善待自己；他在陪父母緩緩老去的日子裡，在旅途中、生活中，不經意發現生命裡有許多幸福的角落，只要願意放慢一點、讓心靈喘口氣，體貼一點，多對別人好一點，就可以發現心靈的桃花源。的確，忙碌的都會人，為了成就自己，鎮日忙著賺錢、忙著吸取新知、忙著把時間填得滿滿的、忙著……，好像不如此就是浪費人生、虛擲青春，對不起自己、家人；然，當夜闌人靜，一個人傾聽自己內心的聲音，往往驚覺忙碌地過日子，換來的仍是「盲與茫」。

想想，搬來新大樓上班也有兩年多了，身處現代化玻璃帷幕大樓內，上班、下班，一成不變的日子，多少人熟悉的只有那條通往捷運車站的道路；忘了累時站在透明玻璃窗前遠眺青山碧綠、仰望白雲變幻，欣賞信義計畫區內建築之美；忘了在夜幕低垂時，俯瞰七彩霓虹與川流的車燈交織而成的都會夜景，令人目眩神迷，原來鏡頭下的美景就在身邊。春暖花開的季節，利用午休時分，一個人或三、兩友好在附近人行步道走走，欣賞各大樓開放空間中的庭園造景、裝置藝術，隔壁國泰金融大樓毗鄰松仁路的步道旁，紫色不知名的小花開得繽紛燦爛，再走遠一點，竟發現寸土寸金的信義計畫區內，有心人在暫閒置的土地上、或自家院子裡種起野菜、花草，好一幅「都市田園趣」；想要了解流行時尚，附近新光三越百貨、101大樓、華納威秀，也夠逛上好一段日子，想想，在此上班，只要放慢腳步，處處留心，幸福的感覺還真是唾手可得。

猶記某日午後，買了兩份「麥當勞」餐，與同事隨意坐在路旁石椅上邊吃邊聊，微風相伴，那種「放慢節奏隨性過生活」的感覺真好！難怪我對這篇散文特別感動，因為唯有懂得放鬆自己，才能夠擁有更多的自己。



那一段在越南的日子

——參與PVPDC CPP 試爐後記

許晉榮 ● 大林廠

中鼎工程公司在越南第一個 EPCC (Engineering, Purchasing, Construction, Commissioning) 石化專案——PVPDC CPP (PetroVietnam Processing and Distributing Company, Condensate Processing Plant)，因缺乏實務經驗之操作人力，於二〇〇二年九月向本公司前副總經理謝榮輝尋求合作機會；經謝副總經理與朱少華副總經理（時任大林廠廠長）之安排，由煉製事業部大林廠承接試爐協助工作，主要包括 training, commissioning, performance test, take over & operation assistance，並由煉製事業部多角化事業處負責對外聯繫。同年十一月廿五日，大林廠先行派員至越南勘查現場，並於十二

月底派遣部分人員針對業主需求進行操作訓練。二〇〇三年二月，大林廠現場操作同仁開始進駐越南工地，配合中鼎公司進行 precommission。並自十月起進行試爐工作（含冷油循環、提溫、粗汽油化驗合格，提煉量一〇〇%、摻配系統操作，乃至汽油產品化驗合格）與性能實驗，於十一月六日試爐完成。

PVPDC CPP 為越南石油公司獨立投資案，主要設備包括輕油分餾區（日煉量五〇〇公秉）、摻配系統（Blending，汽油日摻配量一、〇〇〇公秉）、公用設備、油槽區

▼ 越南 PVPDC CPP 案試爐英雄。

（戴橘紅及黃色工作帽者為本公司同仁）





(Tank farm) 與灌裝區 (truck loading) : 中鼎公司與越南Lilamea公司為其共同監造廠商 (Co- constructor) , 本公司則為中鼎之下包 (Sub-contractor) , 負責處理與操作相關之業務。

由於本公司同仁習慣於業主角色, 對下包之職責較感生疏, 執行

上不免產生角色混淆狀況; 加上中鼎公司有其工程預算、利潤與工期之壓力, 身為下包公司的我們則有操作良知與工安本能之堅持, 建廠與試爐期間時生爭議, 幸經不斷調整心態 (事實上, 這也是試爐人員之最大受益處), 持續溝通協調, 終能順利完成任務; 過程中, 我們也

體認到: 對業主 (PVPMC) 而言, 我們一方面是合約的對手 (competitor), 一方面又扮演操作顧問 (consultant), 當面對八〇%為操作新手的業主時, 只有透析問題真相, 誠實以對, 方可得到充分信任。

在公司內部, 我們固曾經歷過不同的試爐工作, 卻從未遭遇 PVPMC CPP 所碰到的問題, 諸如地層下陷、停電 (一天八次), 以及欠缺蒸氣、氮氣與操作工具等惡劣操作條件; 然

而, 寄人籬下且置身異域的我們只能調整心態; 又試問: 若我們在一再聲稱進行技術輸出的同時, 又要維持業主之優勢心態, 能期待哪個業主接受這種貴族式的合作支援呢?

回首過往, 儘管建廠、試爐期間波折不斷, PVPMC CPP 於今年二月起進入 take over 階段, 對所有現場支援人員而言, 似有「輕舟已過萬重山」之感; 目前越南試爐案已為公司賺取技術費用二千一百萬元, 僅以此文對中鼎公司越南專案小組之照料、各級主管充分授權及支持、參與試爐人員之全力配合與駐外人員家屬之諒解, 表達至高之謝意。

註: 越南試爐案現場支援人員包括許晉榮、彭瑞祥、黃信介、余世文、林芬苗、陳誠等、劉明峰、蘇應延、蘇順富 (大林廠) 及高典文 (高雄廠)。

▲ 越南PVPMC CPP輕油分餾圖。

難忘的吊橋風光

圖／文 黃金財●煉研所

吊橋不僅溝通兩地的交通，繁榮周遭城鎮，也聯繫著鄉親的情誼，更美化了大自然的風光，蔚為地方特色；台灣各地以吊橋聞名的

風景區不勝枚舉，常見遊人如織，駐足流連，爭相以相機紀錄風采。

吊橋興衰縮影流金歲月

四面環海的台灣，位處歐亞板塊與菲律賓板塊之間，地形豐富多變，溪流湍急，吊橋數量之多，令人嘖嘖稱奇；或短或長，或四方縱橫或南北連貫，均為無名英雄揉合著汗水與心血，運用高度智慧與卓越技術，日以繼夜，努力打造而成，為偏遠的山區搭起聯外的橋樑。早期，因建築材料缺乏，多以竹木或藤蔓植物搭建簡單的「竹索橋」、「藤索橋」，惟其固定性較差，走起來搖搖晃晃，重心不穩，亦不能承載太重的物品，一遇颱風侵襲，極易摧損毀壞，造成意外。直至日治時期方開始興建「鐵線吊橋」，由於施工簡便，橋面穩定性、承載力較佳，且危險性小，迅速推廣至全台各地；無論重要山區道路、窮鄉僻壤或名勝古蹟均有吊橋的蹤跡，儼然成為三、四十年代重要地標，見證了台灣早期經濟發展的軌跡。五十年代，由於地方建設蓬勃發展，多數吊橋紛紛改建為水泥橋，不但安全性及運輸功能大幅提升，更兼具觀光效益，傳統築橋技藝與行業遂逐漸凋零；多少隱沒在深山古道中的老吊橋，任憑歲月流淌，徒留記憶在人們心中。

吊橋的興衰史恰似一部台灣經濟發展史，早年參與造橋的老師傅們口耳相傳的經驗與故事，成為旅遊之餘的感性話題。早期因受限於地形的阻隔，山高谷深，河流急促，興建吊橋常為孔急緊迫的任務，加上工具及建材有限，多數工程均需藉助人力克服高山深澗的阻

▲搭建吊橋宛如「空中飛人」，危險性極高。





礙，有賴高度專業知識與技術，其艱辛非外人可以想像；為了維持生計，他們盡力克服心理障礙，長年累月，翻山越嶺，跋山涉水，穿梭在深山峻嶺間，過著「逐吊橋而居」的生活，以超越常人的膽識、毅力與耐力，為台灣留下一頁吊橋偉業。

造橋英雄情牽高山深澗

筆者曾

在嘉義縣竹崎鄉「親水公園」

目睹來自南投草屯的工程人

員搭建吊橋的經過。為保平安，開工前須

祭拜天地與山神，橋的高度

則依照河寬、谷深、橋長等

條件決定；工程進行前，須

由一位善泳者帶著鋼索游到溪谷另

一邊，搭起流籠運送器材物料與人員，危險性極高；當在橋的兩端覓

妥穩固地基後，先以水泥灌漿方式鑄造橋柱，再以絞盤吊起上下各兩

條主鋼纜，架在橋柱上的鞍座，使用錨碇上的鋼索夾固定，即為「主

索」。上面兩條主索負責懸吊整座橋樑，下面兩條主索則用以承載橋面

重量。待一切就緒，開始進行走鋼索、綁鐵環、鎖螺絲等工作，此時

工作人員須膽大心細、同心協力、

▲主鋼索承載著整座吊橋的重量與安危。

◀橋面板材質須經得起日曬雨淋。



步步為營，以免在高度的擺盪搖晃中，釀成意外，也因此，「專心」二字正是從業人員保命的最高準則。鋪橋面板時，須先拉穩橋身的颱風線，再鋪上木桿及橋面板，木板材質多選擇經得起日曬雨淋及耐用的檜木，近年來則以杉木居多。完工後，為延長吊橋使用年限，通常會在鋼索及木板上塗上防鏽漆或柏油，除防止鋼索生鏽腐蝕外，還可預防橋面腐朽。當吊橋在鋪橋面板時，禁止穿木屐、拖鞋在橋上行

走，或在橋面任意吹口哨，做出不雅的舉止，這些均是施工時的重大禁忌。

橋名代表著當地的特殊標記，

更能襯托周遭景致，其命名有一定程序與規則，而以地名命名最為普遍，如嘉義縣阿里山鄉達邦村達邦吊橋、南投縣廬山村廬山吊橋等；苗栗縣南庄東河村加拉灣吊橋、新竹尖石鄉秀巒村司馬庫吊橋則以原住民母語命名；另有以橫跨之溪流命名者，如跨越花蓮立霧溪支流陶塞溪的陶塞吊橋、苗栗馬達拉溪的馬達拉溪吊橋；若同一村落有兩座以上吊橋，則以數字編號加以區別，例如嘉義縣阿里山鄉茶山村內有茶山一號、二號吊橋等。別樹一格的，嘉義縣觸口村三座吊橋分別為「天長」、「地久」、「情人吊橋」，充滿詩情畫意，頗受熱戀中男女喜愛；據說天長與地久兩座吊橋建於日據時代，落成時以紀念天長節（日本天皇生日）與地久節（皇太妃生日）而得名，情人吊橋則因

當年風靡一時的流行歌曲「情人橋」而名噪一時。

技藝漸凋零精神永留存

不僅如此，慶祝吊橋完工亦屬少見的隆重大典，除與會貴賓名流外，依照民間習俗，必須邀請當地最年長的人瑞夫婦，攜手帶領人群通過吊橋，同時燃放鞭炮，舞龍舞獅，才算完成啟用儀式；除象徵敬老尊賢外，亦寓意吊橋與百歲人瑞一樣，碩果長存，更希望藉由耆老的支持與參與，讓吊橋帶動地方繁榮興盛，開創商機。

由於建造吊橋工作十分艱鉅，如臨深淵，如履薄冰，充滿

危險與不確定性，願從事者愈來愈少，加上過去多以家族、故舊為主，代代相傳，益添此行業之神祕

▼ 南投奧萬大吊橋遊客如織。



性。甫病逝的「台灣吊橋大王」林枝木老先生，走遍山林，窮其畢生心力，投入吊橋建造工作長達五十餘年，全台五百餘座吊橋中兩百餘座出自其手，台灣造橋史上無人能

出其右，足為後輩表率。古語有云：「寧造一座橋，不積十方財」，從情繫台灣、鍾愛鄉土的築橋前輩身上，我們看到了愛鄉愛國的典範。

在歲月無情的洗

禮下，吊橋數量日益減少，慶幸的是，部分保存著原始風味的吊橋遺跡，結合溫泉、茶園、瀑布、泛舟、賞楓等地方特色，形塑新的生命，展現歷史的風貌，讓慕名而來的遊客在欣賞吊橋沿途風光之餘，緬懷造橋「無名英雄」默默付出、不求聞達的奉獻精神。



▲北橫巴陵吊橋似一道長虹懸掛在青山綠水間。

徵才啟事

●工作性質：溶劑化學品事業部台北、台中、嘉義、高雄等地行銷、企劃及生產相關業務

●需用人才：業務管理師、行銷企劃師、煉油工程師、化學師、煉油技術員油品檢驗員等十三名

●所需條件：

* 派用人員五十歲以下，性別不拘，雇用人員四十五歲以下。

* 本公司編制內之分類十一職等（含）以下派用或評價十二等（含）以下雇用同仁。

* 大專或高中以上畢業。

* 派用人員具英文聽、讀、寫能力，派&雇用人員具電腦文書處理能力。

* 富工作熱忱、有責任感。

●聯絡方式：意者請洽陳澤沂先生

Tel: (05) 222-4171 ext. 6642

e-mail: 441562@cpc.com.tw

西行雜記（二）

黃冠良 ● 油品行銷事業部

● 和而不流

歐陽是我大學時代最仰慕、最好的朋友，他不但器宇軒昂、多才多藝、能文能武，更難得的是為人溫文儒雅、謙恭有禮，比起我的有稜有角，真有天壤之別。

我跟歐陽在校園都算是小有名氣的人物，然因不曾參加過同一社團而未深交。後因社團辦公室緊鄰隔壁，才有機會認識這位號稱才子的傳奇人物——我和他可說是結緣於社團。

大學生活多姿多采，每天除了上課（或偶爾翹課），其餘時間大都泡在社團裡。社團辦公室左鄰右舍有棋社、書法社、美術社等，在長期薰陶下，也沾染了一點文學氣息。歐陽的書法造詣在全校算是數一數二的，一手唐朝書法名家歐陽詢的楷書是我見過最具功力的作品。由於

歐陽正好是我最喜歡的字體，從中可看出歐陽詢的正直與耿介，對歐陽這個人自然也就多了三分敬仰與佩服。在耳濡目染下，我開始提筆練字，如今許多朋友都說我書法寫得很好，這都歸功於歐陽的影響。只是我乃半路出家，雖自成一格，卻難入行家法眼，自難與歐陽從六歲起就開始拿毛筆相提並論；在先天環境及後天努力下，難怪他能自成一家。

畢業時，歐陽送我一幅墨寶作紀念，上面寫著「和而不流、獨特而不孤傲」，正是他對我的評語。經裱褙裝框後，一直掛在家裡客廳中堂上，除了欣賞他的字體外，更喜歡他對我的評價。歷數這輩子交往的眾多朋友中，還有誰能以短短數語透徹描述我呢？真是知我者歐陽也！

我喜歡論語雍也篇：「質勝文

則野，文勝質則史，文質彬彬，然後君子」這一章。說實在的，一直不喜歡過於文謏謏的人，而欣賞斯文中帶豪氣、甚至有點草莽氣息的人，理由無他，只因他們較重情感、較講義氣，也比較乾脆、不拖泥帶水。

人生原本是單純美好的過程，卻因太多的禮教束縛及繁文縟節而變得複雜化。如果每個人都能秉持是非分明、求真求實的精神，實實在在說話、實實在在做事，相信世界會變得更加和諧、更美好。

「和而不流、獨特而不孤傲」是好友給我的勉勵，也是一路走來待人處世的最佳寫照，我將繼續堅持下去。

● 己所不欲，勿施於人

「己所不欲，勿施於人」見於論語顏淵篇，為孔子教導弟子的一段

話，它之所以在我內心留下深刻印象，且深深影響日後的人生觀，當歸功於小學時代的校長。

至今我還記得校長的名字——陳鼎久，一位溫文儒雅的外省長者，雖然他未教過我，也從不曾認識我，卻是影響我一生最深的人之一。記得從一年級開始，陳校長在每星期的週會上精神講話，總是再三重複學校精神堡壘上面所刻的幾句話，那就是「己所不欲，勿施於人；己立立人，己達達人」。從我一年級到四年級，直到他屆齡退休為止，每週從不間斷耳提面命的精神著實令人感佩。

經過四年的「洗腦」，我不知道其他同學吸收了多少，但這個觀念卻深深烙印在我腦海中，且內化成為中心思想之一。

隨著年齡增長，我逐漸心領神會其中意義：凡事應設身處地，站在別人的立場想一想，只要是自己不喜歡的，就不要強加諸在別人身上；自己先立志並力行實踐之後才能成功，而唯有自己先成功，才能幫助別人成功。以現代多元化社會的觀點而言，「己所不欲，勿施於人」這句話或許已跟不上時代潮流，甚至會有人提出反駁，因為人各有好惡，自己喜歡的，別人不一定喜歡，而自己所不喜歡的，別人又未必討厭，畢竟海濱也有逐臭之夫啊！這或許正是電視廣告詞「只要我喜歡，有什麼不可以」風行多時的主要原因。其實論語公冶長篇早已記載：「子貢曰：『我不欲人之加諸我也，吾亦欲無加諸人。』」子曰：『賜也，非爾所及也。』」孔子除了明白表示「己所不欲，勿施於人」的境界不容易達到外，恐怕也早已預見這種觀念遲早將面臨挑戰吧！

雖然「己所不欲，勿施於人」的觀念從小深植我心，然而歷經社會歷練與實證後，卻開始懷疑這句話的真實性，倒是「己立立人，己達達人」恐怕是現代社會亟需建立的觀念。隨著工商進步和經濟發展，資本主義的後遺症包括人際關係的疏離、貧富差距的擴大、社會風氣的敗壞等日益浮現，儘管政府編列的社會福利預算年年增加，對真正需要救濟的人卻往往只是杯水車薪，並無法完全解決其問題或滿足其需求。因此，社會精英或大企業家應瞭解其財富「取之於社會」，

自然也應「用之於社會」，如此才能善盡社會責任，讓社會更和諧、更美好。至於普羅大眾固然也應對社會表示關懷，然而在關懷別人之前，切記先照顧好自己，以免有朝一日反成為別人關懷或救助的對象，那就情何以堪了！

後記：「己立立人，己達達人」語出論語雍也篇。其原文如下——

子貢曰：「如有博施於民而能濟眾，何如？可謂仁乎？」子曰：「何事於仁！必也聖乎！堯舜其猶病諸！夫仁者，己欲立而立人，己欲達而達人。能近取譬，可謂仁之方也已。」

一趟令人難忘的畢業旅行

黃華隆●工關處

「人生倏忽數十載，回首過去，往者已矣，得到的其實也只有當下

的感受」——這是參加總公司久任卅四年及屆退同仁環島參訪活動之後的深刻感觸。

猶記行前，在下班回家的車上，即將赴北海道旅遊的女兒興奮的訴說著：「聽說旅行社派一位很會玩的小姐領隊，讓人好期待！」此語驚醒了即將擔任領隊的我，如何讓同仁在環島參訪各單位之餘，感到此行別有特色，驚喜連連，留下難忘的回憶，著實讓人費思量。

神祕谷健行舒展筋骨

第一天：由中油大樓出發，經東北部濱海公路，至蘇澳鎮午餐，再經蘇花公路到太魯閣國家公園，晚上抵達花蓮。

當天早上，我利用一位同仁遲到的時間講了一個小故事：「老板希望大家每次開會都能準時，但遲

▲一行人於永安廠LNG船前合影留念。（攝影：沈繼超）

到者所在都有，經宣佈在會議室擺一個撲滿，遲到一分鐘投十元，以此類推，超過十分鐘即不准再進會議室，但必須另捐六百元，從此會議均能準時開始。」或許是因為故事隱喻有成，同仁一路上均能準時上車。下午三時，抵達太魯閣國家公園，安排神祕谷健行讓同仁舒展舟車勞頓；而為獎勵同仁完成任務，頒發二小時內抵達神祕谷三間屋後折返車上之前三名同仁獎金，結果汪美珠拔得頭籌，獎金一百元，劉誌杭第二名，獎金五十元，胡秉通第三名，獎金廿元。事實上，因行程考量，並無人抵達三間屋，然，神祕谷沿途青山環繞，溪谷清澈，景色宜人，儘管林義雄、范安雄受了一點小擦傷，仍覺不虛此行。抵達東區營業處，已是下午六時，陳清安與巴台慶早已在門口



等待。在歡迎晚宴上，林哲然處長特別指出神祕谷於九十年改名為「砂卡礑步道」（泰雅族語意為「白齒」），她最吸引人的地方，就是未達終點時總會留給人遐思。當夜住宿當地一家本公司特約商務飯店，因開幕不久，每間浴室均有SPA，且價格合理，同仁深感滿意；唯一的例外是，五〇九室沒有SPA，且馬桶蓋還不斷滲出紅色不明液體，嚇壞獨居的女同事——郭月素。

騎鐵馬遨遊關山田野

第二天：從花蓮走花東縱谷至台東，沿途停留花蓮糖廠、瑞穗溫泉山莊、關山親水公園。

經過一天健行的磨練，加上一夜好眠，民調結果，同仁滿意度達九成七，大家都期待另一次的運動時間。當天豔陽高照，微風徐徐，眼前綠野田疇，美景醉人，到了關山租車店，大家迫不及待挑選喜歡的車型；柯宏勝選了一輛越野單車，兩位不常騎單車的女同仁選擇兒童車，我則與沒騎過單車的杜麗華共乘一輛協力車，在車行老板帶領下，浩浩蕩蕩往關山親水公園出發，先在園內繞了半小時，熟悉一

下騎單車的感覚，未料徐公珮還是意外摔跤，手肘破皮。離開公園後，車行老板引導願挑戰自我的同仁，環繞關山鎮約十二公里的自行車專用道一圈，前段六公里上坡路讓人滿頭大汗，後段下降陡坡更是驚險萬分，湯秀珠即在下坡時摔倒，膝蓋破皮，仍忍痛騎完全程。

利用關山往知本的行車時間，請每位同仁自我介紹並發表心得，結果大家普遍贊成安排體能特別訓練，並建議頒獎給騎兒童車完成全程的涂月梅與蔡筱英，獲一致附議，乃順應民意，立即致贈手工藝品以為獎勵。

七股潟湖鄉土

好風味

第三天：從台東經南迴公路至嘉義。

當天的路程最長，預定前往天然氣事業部永安廠及七股潟湖，雖臨時提議增加太麻里金針山賞花及健行活動，但礙於費用及時間而作

罷。午餐後，參觀永安廠，受到陳進興副廠長熱情招待，再驅車趕到七股漁港，已近黃昏。大夥搭乘大型機動竹筏進入約二千公頃的潟湖，老板兼任船長，解說員則是船長的太太，她娓娓訴說著潟湖的特色及生態保育之道，雖然馬達聲嘈雜，大家未必能聽清楚解說內容，卻感染到她那一份對鄉土的熱愛之情。當地每年十月之後，鷺鷥由大

▼阿里山檜木林健行，沐浴於天然芬多精中。

（攝影：沈繼超）



人事動態

- 總公司會計處制度與資訊組組長由該組陳秀雯升任，自二月十六日起生效。政風處風紀維護組組長由該組曾勝煜擔任，自二月二十八日起生效。
- 本公司天然氣事業部企劃及行政室主任吳蒼明調任專案，所遺主任一職由財務處馮德曼調任，自二月一日起生效。

陸飛到瀉湖過冬，等到隔年三月再集體飛回大陸繁殖，造就七股很特別的生態景觀；而海面上滿佈的蚵架，則是另一項地方特色，老板娘告訴我們，蚵苗附著於蚵殼後，約十個月即可收成，因為當地的蚵仔每天約六小時因潮汐而曝曬於陽光下，所以比較好吃，老板還特地請大家品嚐烤蚵仔的鄉土風味。

達娜伊谷同享芬多精

第四天：目的地阿里山。

在煉研所餐廳用完早餐後，拜訪溶劑化學品事業部，分享林榮盛執行長經營事業部的成果，再拜訪

煉研所沈宏俊所長，受到熱情的接待。抵達鄒族的故鄉——達娜伊谷，已近中午，再一次享受森林健行之樂，吸收天然芬多精，整條山溪密密麻麻的高山鱖魚及溪哥，令人印象深刻。下午，住進阿里山高山青飯店後，同仁或逛街Shopping、或搭車逛森林遊樂區，而邱創泉等十八人則跟著我在檜木林裡健行二小時，充分享受五℃、高溶氧環境下微微出汗的感覺。「新中橫看日出」是我臨時決定的行程，由於清晨室外溫度僅有一℃，大家穿上所有禦寒衣物出發，至一四四公里處——新中橫最高點，向東望過玉山主峰即為

日出點，無奈雲層太低，只看到一絲曙光。回程時，看到野生台灣獼猴群出來覓食，傳說牠們吃了很多山裡的櫻果，所以不怕寒冷。

經過幾天相處，同仁感情融洽且相互扶持，陳季洪因長途旅行身體不適，黃素妙一路細心照顧，曾武平幫忙腳底按摩，曾順仕則施展長生學功法幫忙灌真氣，在眾人關懷下很快就康復。遊覽車上一套最新的卡拉OK設備，大家也充分利用，一路上歌聲、笑聲洋溢，實為一趟溫馨、健康之旅，行囊滿載著串串美好的回憶。

各地鱗爪

《台北地區》

台灣龍舟相贈

敦睦中美邦誼

【台北訊】為協助政府致力外交、提升國家及企業形象，本公司應外交部之邀，捐贈龍舟予美國羅德島州僑社，於元月六日在外交部舉行之捐贈儀式中，由林正雄副總經理代表將命名為「台灣友誼」的龍舟模型贈予美國羅德島州聯邦眾議員甘迺迪（Patrick Kennedy, D-RI）。甘迺迪眾議員為甘迺迪家族第二代從政代表人物，亦是美國聯邦眾議院次級團體「台灣連線」之成員，對我國一向友好，他並每年親自參加羅州僑社於Pawucket市舉辦之龍舟賽，惟現有龍舟經年使用已有漏水情況；而我國所製玻璃纖維龍舟質輕耐用，且符合國際比賽標準，此次民間贊助四艘，分別由僑委會、台電及本公司各贈一艘，中鋼、奇美及中信銀等合贈一艘，除促進羅州與我工商經貿關係外，無形中更增進中美人民深厚友誼。（唐苑莉）

聆聽爵士音樂

豐富精神生活

【台北訊】新春伊始，由總公司工關處主辦之系列入門藝術知性講座

第一場，主題：「談爵士樂——嗆辣人聲」，於三月一日假五一三會議室舉行，由工關處王素珠處長主持，邀請謝啟彬老師主講。謝老師為比利時布魯塞爾皇家音樂院爵士及流行小提琴演奏碩士，目前任教於實踐大學音樂系，對爵士音樂鑽研投入之深，國內少有人能及；他一上台，即展現出爵士音樂大師的風範——開朗、自在，他表示，爵士樂不像一般流行樂之商業媚俗，帶有即興風格，十分生活化，更是人類自我實踐的一種方式。除了精闢講解，讓同仁們對爵士樂有了基本認識之外，謝老師也為同仁播放經典爵士樂，只是，正當大夥輕鬆愉快地聆賞，陶醉在爵士樂的旋律中，卻



又到了講座結束的時刻。由於在場同仁咸感意猶未盡，謝老師留下了他的網站——「啟彬與凱雅的爵士棧」，讓有興趣同仁可繼續遨遊於爵士音樂的天地，讓生活更精彩。（郭雲清）

台北燈節蜚聲國際

靈猴轉乾坤勁登場

【台北訊】「台北燈節」是台灣嘉年華的代表，蜚聲國際，主辦單位台北市府於元月卅日假市府一樓大廳舉行燈節行前記者會。會中，邀請小西園布袋戲演出「靈猴嬉春」掌中戲，由戲中齊天大聖與歐晉德副市長輕鬆對話，妙語如珠，活潑可愛，頗



受歡迎；另邀知名的「迷火」佛朗明哥舞蹈團體表演，亦廣受喜愛。記者會之壓軸，由主、協辦及贊助單位代表（本公司為工關處王素珠處長）一起上台，手提「大聖猴」小燈籠，在充滿活力與震撼的鼓陣勁擊聲中，宣示二〇〇四年「台北燈節——靈猴轉乾坤」正式熱鬧登場！（譚鑑誠）

台北燈節挺熱鬧

中油為大家加油

【台北訊】「二〇〇四年台北燈節」自二月五日至十五日於中正紀念堂暨其週邊盛大展開，本公司為贊助單位之一，特別於中正紀念堂捷運站五號出入口對面，即愛國東西路與羅斯福路交叉口車潮匯集處，設置「中油為大家加油，請大家為台灣加油」之宣導燈箱；另贊助中華路燈海隧道之設置，將中華路上中油舊大樓妝點得更加璀璨光明。（譚鑑誠）

福利分會點子多

實果同樂娛會員

【台北訊】中油大樓福利分會主辦之實果同樂會於二月十六日下午假國光會議廳舉行，由工關處謝光華先生與電信事業部王芝年小姐連袂主持，計有會員一百餘人參加，林正雄副總經理、中油大樓福利分會蘇振英



主任委員及石油工會第五分會曹道全常務理事等均蒞臨指導。此次實果獎項有交叉獎、雙十獎、井字獎、日字獎、梅花獎及全滿獎等，獎品豐富，未中獎同仁也有一份紀念品——皮爾卡登精油 SPA 沐浴禮盒，可謂皆大歡喜；會中，主持人王芝年小姐以卡拉 OK 比賽冠軍得主之姿高歌一曲，與大家同樂，獲得如雷掌聲。（譚鑑誠）

為國作育英才

獎助優秀選手

【台北訊】在網球界有「網柱小子」之稱的年輕選手易楚寰，由其父母、教練及中華網協職員等人陪同，

發燈籠慶元宵

D.I.Y深受歡迎

【台北訊】有別於以往舉辦猜燈謎活動，本公司今年以發放小燈籠並

於元月二日下午前來本公司拜訪，由工關處王素珠處長接待。易楚寰為七年六班生，身高一七七公分、體重六十五公斤，名列國內青少年十八歲組單、雙打第一名，歷年征戰國內、外，亦獲佳績。席間，王處長強調中油秉持「取之於社會，用之於社會」的精神，善盡企業社會責任，將持續贊助網球年輕選手，為國作育英才。（譚鑑誠）



自行組裝方式，邀同仁共度元宵佳節。工關處於二月五日下午假中油大樓一樓大廳發放「大聖猴」小燈籠，員眷大排長龍，甚受歡迎。值得一提的是，工關處多位同仁利用午休時間演練如何示範教導同仁組裝猴年小燈籠，充分展現服務熱忱。（譚鑑誠）

第廿八次勞資會議

關注捷利卡消費權

【台北訊】本公司第五屆第廿八次勞資會議於二月廿日假總公司五一三會議室召開，由勞方代表林俊偉主持，計有勞資雙方代表及列席人員廿餘人參加。會中，首先由林正雄副總經理報告最近管轄業務概況及決策方針；與會代表並就前次會議決議案執行情形進行討論，議題包括：建請捷利卡遺失時可申請止付並將原捷利卡之儲值餘額轉入補發之新卡中；請修訂本公司員工休假旅遊補助要點；請說明並處理保全事業處嘉義區組保全員陳海川君懲處爭議等案。下次會議訂於三月廿五日假金門召開，由資方代表胡經武擔任輪值主席。（曾武平）

《桃竹苗地區》



除夕值勤有暖意

新年績效猴犀利

【桃園訊】「歲暮陰陽催短景，天涯霜雪霽寒宵」，元月廿一日農曆除夕的天候酷寒，歷年罕見。當日下午，桃園廠鍾武男廠長率同邱炳宏副廠長、沈天河主任工程師、工會六分會林國興常務理事、婦女會林月榮主任委員及各部門經理自安管中心出發，攜帶應景糖果來到各輪班工場；大隊人馬向犧牲假日堅守崗位的同仁拜年辭歲，或握手寒暄、或拱手作揖，鍾廠長真情慰勉大年夜值勤人員辛勞，笑語期許猴年工場平安、績效「猴犀利」；受到年節歡愉氣氛感染，大夥兒忘卻寒冬，笑聲不斷！

(蘇玄美)

積極提升經營績效

檢討工程自辦方案

【桃園訊】為應公司提升經營績效之要求，桃園廠「九十三年中小工程收回自辦檢討會」於元月廿七日新春上班首日假廠長室會議室召開，由劉憲一專案主持，計有維修、行政等部門經理及課長十人與會。會中，劉專案請各部門逐一報告規劃收回自辦工程之具體行動方案，經檢討預估，年度減少金額約一千萬元，乃責成各控管部門落實執行並定期追蹤。(蘇玄美)

新春開工討吉利

靈猴獻瑞造佳績

【桃園訊】「堂前爆竹迎新歲，嶺上梅花占早春」，元月廿七日大年初六猴年新春開工首日，天氣雖酷寒，桃園廠鍾武男廠長一早即率領福利會總幹事榮友曦、多位主管及公關人員前往各辦公室工場、甚至遠赴沙崙地區走透透，親向工作人員拜年賀歲，並致贈每人開工福袋一個，靈猴獻瑞、新年新象，期勉大家用心於工場操作以造佳績！(蘇玄美)

實果燈謎鬧元宵

喜獲大獎超樂透

【桃園訊】「火樹銀花合、星橋鐵鎖開」，二月五日為俗稱小過年的元宵節，行政組為剛度完年假的同仁收心，假中正樓禮堂舉辦「元宵節實果暨猜燈謎同樂會」，除提供二百餘份精美禮品外，鍾武男廠長為感謝工作夥伴一年來的努力與辛勞，慷慨解囊捐贈二萬元及多項禮品共襄盛舉，吸引眾多同仁參加，偌大禮堂座無虛席。在鑼鼓喧天的國樂聲熱鬧揭開序幕後，個個或聚神聆聽號碼、或紛紛搶答謎題，會場時而人聲鼎沸、時而鴉雀無聲，一個關鍵號碼呼出，台下立時有驚喜大呼「Bingo」聲，更有



串串「恨不相逢未嫁時」的歎息聲；主持人公關課鄧志賢妙語如珠，穿針引線，引發現場笑聲連連、益增熱鬧歡愉氣氛；活動在煉一組古錦堂獲得全滿獎一組廿吋彩色電視機、儲運組郭豐桂等喜中鍾廠長「現金大利市」聲中進入高潮，也劃下圓滿句點。(蘇玄美)

工安宣導再誓師
安全利潤擺第一

【桃園訊】二月十一日下午，本公司朱少華副總經理率同安環處人員至桃園廠，以「九十三年度加強工安作法」為題，向近九十位基層主管、監工宣導工業安全。朱副總經理強調「工安與賺錢，人人有責」，不論公司民營化與否，經營績效應有實質的利潤，公司能賺錢才具生存意義與價值；他同時籲請同仁務必落實工安各項措施，加強監工職責，以工安改善建立組織文化，強化經營體質；大家同心齊打拚，以行動為廠長之後盾；欣聞桃園廠元月績效轉虧為贏，朱副總肯定大家的努力與用心，期勉好上加好，更上一層樓。(蘇玄美)

年度管理審查會

訂定目標佈新局

【桃園訊】桃園廠鍾武男廠長於



二月十三日假中正樓會議室召開九十三年度首次管理審查會議，各部門經理與基層主管計廿餘人參加。會中，檢討業務經營績效，除針對九十二年度全廠重點管理目標執行狀況、內部稽核業務、客訴服務、品質與環境承諾業務及環境管理方案執行等一一檢討外，鍾廠長並訂定九十三年度新目標，指示各主管務必落實全廠各項指標與工安事件之預防，以有效提升桃園廠之競爭力。（蘇玄美）

烏來賞櫻見儂影

緋紅繽紛迷人眼

【桃園訊】寒冬褪去、春光乍

現，為調劑同仁身心，桃園廠公關課於二月十七日舉辦「烏來櫻花祭賞花之旅」，計有四十餘位員工攜眷闔家同遊。一行人先悠閒走過環山步道，來到素有「台北後花園」之稱的烏來風景區，或賞櫻、觀瀑，或健行、泡溫泉與森林浴；位於台北縣最南端的烏來鄉，東岸有引人的觀景茶座及遊船碼頭；西岸上游是懸壁絕峙千仞，翠樹叢叢，蓊鬱成蔭，與潭面相映，儂影迴清！

烏來櫻花品種樣式繁多，有緋寒櫻、富士櫻、吉野櫻及八重櫻等，只見環山道路及瀑布公園內，緋紅濃艷、繽紛燦爛的各式櫻花迎風綻放、笑靨醉人，「亂花漸欲迷人眼，淺草才能沒馬蹄」！眾人最後搭乘空中纜車，俯瞰烏來美麗的溪谷風光，只見一泓碧綠水潭、兩側蒼翠樹林，在徐徐和風、暖燦豔陽下，頗有「飄飄何所似？天地一沙鷗」的超脫與空靈！大夥兒一日偷閒，淨洗心中塵埃，咸感不虛此行。（蘇玄美）

研究計畫成果發表

百尺竿頭再進一步

【苗栗訊】九十二年度探採研究計畫成果發表會於元月十九日分別在公發樓四樓會議室及五樓工安教室舉行，由蘇福欽執行長及林國安所長共同主持，原振維前高級顧問亦蒞臨指

導，事業部及所內同仁多人參加。此次成果發表分測勘及鑽採兩類，會中，蘇執行長與林所長對同仁一年來的努力均表肯定，同時強調研究工作有賴高度耐心與毅力，涓滴成果皆得來不易；面對嚴峻的市場競爭，期許同仁百尺竿頭再進一步，以研發作為厚植經營實力之後盾。（張鴻琴）

打通任督二脈

突破瓶頸可期

【苗栗訊】探採事業部與探採研究所於元月廿九日上午假探研所公發樓四樓會議室聯合召開「發展核心技术突破技術瓶頸可行方案和時程再檢討」，由蘇福欽執行長及林國安所長共同主持，總公司沈繼超督導亦列席指導，兩單位主管及同仁參與踴躍。會中，針對核心技术突破瓶頸發展之議題，與會同仁熱烈討論，腦力激盪，迭見多元創新意見，發揮團隊綜效可期。（張鴻琴）

鎖定生成移棲研究

分享油氣研發經驗

【苗栗訊】應探研所林國安所長之邀，旅居美國、目前任職於加州理工學院能源與環境研究中心之大陸石油科技專家唐永春博士，於二月十一、十二日假公發樓四樓會議室專題

演講「深水探勘油氣生產之蠟份及腐蝕控制」以及「地球化學油氣深層模擬」；唐博士針對台灣西北部油氣生成移棲研究發表專業意見，論述精闢，與探採研發主題息息相關，深獲同仁認同，咸感受益良多。（張鴻琴）

關心震波測勘安全

主管現場慰勉辛勞

【苗栗訊】探採事業部測勘處第一震測隊近期在後龍進行測勘炸測工程，因測勘地點位於山區，無法使用振盪震源車，改用多年未使用的炸藥進行震波測勘，具危險性，事前一再審慎進行測試。二月六日下午，天氣



又溼又冷，蘇福欽執行長、陳成興副執行長等人前往施測現場慰勉工作同仁辛勞，除關心工作進展外，並囑咐務必特別注意工安，確保作業安全。（李俐媛）

賓果同樂歡聚一堂

抱走大獎笑逐顏開

【苗栗訊】為提倡正當休閒活動，增進同仁身心健康，促進同仁情誼，探採事業部於二月廿日下午在紫園禮堂舉辦賓果同樂會，苗栗地區同仁暨眷屬均踴躍參加；蘇福欽執行長及陳成興、呂明達副執行長並赴現場向大家致意。遊戲開始，大家聚精會神的核對卡片上數字，一時鴉雀無聲，待有人喊出賓果時，台下即頻呼「搖一搖」，以變換更好手氣，而領到獎品者即笑逐顏開，一派老僧入定。節目最後，主辦單位貼心致贈未中賓果者紀念品一份，大夥玩得非常開心。（李俐媛）

探勘精英傳承經驗

大力襄助突破瓶頸

【苗栗訊】為精進鑽井技術，以經驗傳承突破技術瓶頸，探採事業部邀請昔日探勘精英參與於元月卅日召開之「栗林一號井鑽井工程專案檢討會議」，由蘇福欽執行長主持，計有



翁豐源前所長、魏明輝前總處長、葉國銓前高級顧問、楊源盛及陳錫旻前主任、巫文雄及吳金通前特別助理、王國雄前處長、謝德龍前場長以及陳成興、呂明達副執行長、相關主管同仁多人參加。會中，蘇福欽十分感謝探勘前輩熱情相挺，以豐富專業經驗指導後進，盼探勘前景在披荊斬棘中開出坦途；隨後，由鑽探工程處簡報「栗林一號井鑽井工程報告」，及探採研究所說明「栗林一號井之泥漿試驗分析結果」，據此分析報告及書面資料，油人前輩提供諸多寶貴意見，襄助探勘技術，殊具意義。（李俐媛）

婦女會總幹事易主

鍾桂芳掌櫃氣象新

【苗栗訊】採採事業部婦女會新舊任總幹事交接儀式於二月十三日在探勘大樓二樓會議室舉行，由行政室劉天任主任主持，婦女會同仁多人參加。新任總幹事由會計室鍾桂芳組長擔任，鍾組長秀外慧中，新人新思維，就任後料將有一番新氣象；原任胡玉蓮總幹事服務多年，對事業部貢獻良多，近因襄助敦睦睦鄰業務，另有任用而卸下職務。（李俐媛）

天公生馨香祝禱

探勘績效創新猷



【苗栗訊】農曆正月初九為天公

誕生日，為順應民情，採採事業部於元月卅日上午假探勘大樓大門前設案，備有鮮花素果及一顆顆虔敬的心，由蘇福欽執行長、陳成興副執行長、行政室劉天任主任帶領同仁上香祝禱，祈求事業部人員工作平安順利、探勘績效迭創新猷；心願隨著煙霧冉冉上升，齊心努力之餘，但願好運跟著來。（李俐媛）

新春聯歡寒冬盡

你歌我舞樂陶陶

【苗栗訊】今年的冬天著實寒冷，好不容易盼到太陽露了臉，大夥



紛紛忙著辦活動。由採採事業部行政室主辦之「苗栗地區敦睦睦鄰新春聯歡晚會」於二月十二日下午在紫園禮堂舉行，主辦單位除準備炒米粉、湯品及水果等餐點分享同仁之外，為帶動現場熱絡氣氛，備有卡拉OK，同仁只要上台獻唱就可得到獎品一份；在活躍同仁帶動下，員眷亦隨著音樂翩翩起舞，一場歌聲舞影的盛會於焉展開，陶醉其間，不覺曲盡星河稀，方心滿意足地打道回府。（李俐媛）

《嘉南地區》

標竿學習追求卓越

參訪先進訓練學園

【嘉義訊】為提升訓練專業層次，追求卓越，在吳榮宗主任帶領下，本公司人事訓練所一行廿餘人於元月廿八、廿九日前往南山人壽公司位於台中的教育訓練中心及台北公務人力發展中心觀摩，以了解業界之前瞻作法，向標竿學習。南山人壽斥資八・七億元興建的教育訓練中心，佔地三、〇〇〇坪，擁有容納九〇〇人的國際會議中心及卅餘間各式演講廳與教室，堪稱「六星級」之會議暨教育訓練中心。而公務人力發展中心之前身係人事行政局於民國五十七年設置之「公務人員訓練班」，歷經三年

餘新建過程，完成全區兼具教學、研究、會議、生活、休閒等多功能設施，係一新穎的人力資源發展現代化學園。一行在聽取兩單位簡報及現場實地觀摩後，進行意見交流，咸感獲益良多。（張利聰）



三分會常理改選 林燦卿脫穎而出

【嘉義訊】台灣石油工會第三分會第八屆第一次會員代表大會於二月十八日在煉研所產品大樓舉行，石油工會莊爵安理事長、事業單位主管及立委何金松（三分會退休會員）、張花冠、蔡同榮、黃敏惠等貴賓均蒞臨

指導。會中，同時改選理監事，開票結果，當選者，理事：張志成、林燦卿、黃邦坤、黃志丞、吳清涼、楊國棟、蔡文宗、謝昆蒼、馮金峰等九人；監事：臧作欽、陳明哲、范添進等三人。其後，於廿日上午召開第一次理、監事會議，推選常務理、監事，並舉行宣誓儀式，結果由林燦卿當選常務理事，陳明哲當選常務監事，隨即印信交接，儀式簡單隆重。（張利聰）



ISO 9001追查認證

鉅細靡遺建議通過

【嘉義訊】經濟部標準檢驗局於

二月十九、廿日派主任稽核員葉同尼與稽核員趙雲華赴訓練所進行ISO 9001追查作業，由吳榮宗所長及相關主管熱忱接待，並於簡報後展開查核；依其追查計畫，從啟始會議、現場巡視、組內會議、報告整理、總結會議等循序進行，範圍涵蓋所內各組及文件管制中心、ISO工作小組、課程設計小組、技能發展組、品質稽核小組等，經鉅細靡遺查核各項資料，總結會議時，兩位稽核員咸認除部份次要缺點需持續改善外，並未發現主要缺點，建議標準檢驗局續予通過認證。（張利聰）



內部控制討論會

監察人蒞臨指導

【嘉義訊】溶劑化學品事業部內部控制討論會於二月十六日上午假四〇一會議室舉行，由林榮盛執行長主持，郭智雄副執行長及一級主管均踴躍參與。會中，邀請本公司監察人馬秀如教授指導，與會人員紛紛提出內部控制相關問題，經馬教授一一詳細解說，咸感獲益良多。（彭淑賢）



年度績效考評

安環更上層樓

【嘉義訊】在安環處胡經武副處長帶領下，本公司績效考核人員一行



八人於二月十日前往溶劑化學品事業部實施「九十二年度安環績效實地查證考評」，由郭智雄副執行長及相關主管同仁於四〇一會議室熱忱接待。此次考評委員包括JPC王德明經理、煉研所郭春廷組長、探採所陳大麟組長、興建工程處陳義雄組長、潤滑油事業部高國光經理、工會陳慶組長及事業部何嘉洋經理等，分就專業進行為期一天的實地查核，並赴現場查證；在最後的總結及交流時間，考評委員對事業部工安環保多所讚許，亦提出寶貴意見，以為執行與改善參考，期使工安環保更上層樓。（彭淑賢）

大陸中石化來訪

拓展行銷興味濃

【嘉義訊】在王勝利董事長帶領下，大陸中石化公司楊應強總經理、劉志堅廠長及台灣泰豐興公司易柵文副總經理等一行於二月廿日上午蒞臨溶劑化學品事業部參訪，由林榮盛執行長及相關主管於四〇一會議室熱忱接待。會中，由企劃組林聖明經理簡報，介紹事業部核心產品；雙方並針對拓展行銷業務交換意見，相談甚歡，並期待下次再相見。（彭淑賢）

呼朋引伴早春行

敦親睦鄰又一章



【嘉義訊】本公司嘉義地區五單位（煉製研究所、溶劑化學品事業部、潤滑油事業部、人事處訓練所、嘉南營業處）春季健行活動於二月廿一日上午假嘉義公園、植物園舉行，計有員眷、退休人員及好厝邊一、五〇〇餘人參加。沈宏俊所長、林榮盛執行長、閻澄執行長、吳榮宗主任、鄭榮林經理及工會新舊任常務理事均攜眷參與，林正雄副總經理夫人黃思敏女士也前往會場為大家打氣。當日風和日麗，健行隊伍綿延數里，員眷悠遊自在地享受芬多精，紓解身心壓力、促進親子情誼，咸感不虛此行。

（蔡玉燕）

培訓製程工程師 為操作改善擔綱

【嘉義訊】煉研所「製程工程師會議」於二月十二日下午假三〇三會議室舉行，由陳寶郎副總經理主持，相關人員多人參加。會中，陳副總經理指出，潘總經理極重視製程工程師，希望短期內建立組織，負責工場操作數據之整理、性能改善、故障排除等工作；綜合與會人員看法，初步決議：每廠規劃補足十位製程工程師，重要工場各配置專屬製程工程師，其他工場則統一調配；製程工程師工作以製程排障為主，歲修時進行局部改善，煉研所應朝製程改造及開

發新技術與產品之主力方向邁進；爭取優秀人才，請人事處酌增化工名額，考量從校園徵才及引進國防役名額；製程工程師晉用後先在現場值班實習，再至煉研所研習一段時間後調回現場，以加速進入情況；製程工程師之職責需明訂釐清，升遷管道規劃比照研究人員晉升方式。（峰）



關心員眷健康 延聘名醫駐診

【高雄訊】為加強服務員眷，提升醫療服務品質，煉製事業部多角化事業處國光聯合診所特於新年期間，以粉紅色賀卡向員眷及好厝邊賀新年，祝福大家健康快樂，萬事如意；同時歡迎大家前來健檢，以確保身體健康，並周知自二月二日起由高雄長庚醫院專科醫師團隊駐診，看診時間如下：週一上午泌尿科，由康智雄、王弘仁醫師輪診；週三上午家醫科由黃偉城醫師看診，下午婦產科由張旭陽主任醫師看診；週四上午家醫科由黃志芳醫師看診，下午家醫科由周騰達、陳朝棟兩位主任醫師輪診；週五上午家醫科由邱正宇醫師看診，下午骨科由史書泰、吳博輝醫師輪診。

（陳明德）

響應優質廁所文化 創造乾淨如廁空間

【高雄訊】本公司郭董事長倡導優質公廁文化，煉製事業部高雄廠全面響應，宣示建構優質的公廁文化。為創造上班同仁及來廠洽公民眾乾淨的如廁空間，廠舍區內公用廁所經整治和強化，朝「安全、乾淨、無障礙」的方向改善，並呼籲大家以具體行動「愛物惜物」、發揮公德心，咸信在油人用心打造下，將重塑南台灣公廁新面貌。（陳明德）

廠舍公園化經年有成 新春踏青風光無限好

【高雄訊】今年春節六天連續假期，油人子弟紛紛返家團聚，共享天倫之樂；在一餐過年豐盛大餐之餘，赴高雄廠宿舍區花園遊憩，又是另一番享受，只見油人員眷利用年假，攜家帶眷徜徉花前樹下，或漫步、賞花，或嬉戲、話家常，實為一幅最美的畫面。高雄廠宿舍區經環保工安單位長期耕耘，廣植花木，並聘專人打掃，加上員眷熱心協助，廠舍區已然花園化，花木扶疏、小橋流水，新婚佳人儷影雙雙出入其間，益增景致風情。（陳明德）

花博會尋幽訪勝

萬紫千紅總是春

【高雄訊】煉製事業部與高雄廠舉辦之新春踏青勞教活動於二月十四日赴彰化溪州「台灣花卉博覽會」參觀，計有員眷二百餘人參加，分乘五輛遊覽車浩浩蕩蕩出發。花博展自元月十七日開展，至三月十四日共展出五十八天，園區佔地廿一公頃，分別展出花卉主題館、花漾人生館、花精靈影像館、花街市集及台灣、歐洲等七座庭園；時值新春，鳥語花香、百花齊放，加上園藝造景精心雕琢，爭奇鬥艷，美不勝收，大伙在萬紫千紅的花海中優哉游哉！回程並赴鹿港天后宮上香祈福，實為一趟多采多姿的



勞教之旅。（陳明德）

OHSAS在職訓練

專家點出問題核心

【高雄訊】通過 OHSAS-18001 認證後，煉製事業部暨高雄廠為加深同仁之了解，一場在職訓練於二月十二日在二一五講堂舉行，由吳文騰廠長主持，計有同仁一〇〇餘人參加。主講人經濟部標準檢驗局黃坤源顧問就 OHSAS-18001 認證過程中，所發現之缺失及應改進事項加以分析，並舉五輕組丁二烯工場 A、B 表為例，指出：今日問題是由昨日行動造成，而未來的問題均隱藏於現在行動中；發



現問題的關鍵在於掌握正確的資訊，參加同仁均感同身受，獲益良多。（陳明德）

煉製部執行長佈達

潘總經理親自主持

【高雄訊】煉製事業部新任執行長佈達典禮於二月十八日上午假高雄廠宏南活動中心舉行，由潘總經理親自主持，現場嘉賓雲集，余陳月瑛資政、林永堅副市長、高市議會蔡見興議長、石化上中下游廠商負責人及本公司鄭安雄董事、裴伯淪、謝榮輝前副總經理以及工會王明輝常務理事等三百餘人齊聚一堂，共同見證頒授印



信、宣誓就職儀式。會中，潘總經理指出，本公司過去五十餘年推動國家經濟發展，貢獻厥偉，為追求永續經營，各項計畫之貫徹有賴執行力；以往諸多工場在黃清吉執行長監督下一一完成，一路走來始終如一，誠為執行計畫之最佳人選。黃清吉執行長畢業於成大化工系，歷任工場長、組長、石化廠長、大林廠長、高雄廠長、煉製事業部副執行長等職；甫接下重任，他揭鑿五項工作目標策勵將來，與同仁共勉，共創事業部營運佳績。（陳明德）

四輕停爐檢修

潘總慰勉同仁

【林園訊】石化事業部林園石化廠四輕組主塔於二月份停修二週，經四輕組同仁及修護、儀電同仁不眠不休、努力趕工，已於二月十七日全部修妥，廿三日順利開爐進料生產。近來石化原料價格看俏，市場供料備受關注，趕工維修期間，潘總經理特於二月十八日前來慰勉同仁辛勞，並囑同仁趕工維修之餘仍須注意安全，工作伙伴感受到總經理的關懷，倍加振奮士氣。當日下午，石油工會一分會王明輝常務理事帶領黃志雄監事、顏飛龍理事及陳宏文代表、楊正男代表前來慰問工作人員辛勞，由陪同的四輕經理代表接受慰問品，並強調正



因為儀電、修護同仁之配合，維修工作順遂，居功厥偉；王常務理事隨即前往儀電、修護部門慰問工作同仁辛勞。（鄭鴻渠）

南國之戀振興觀光

中油推展與愛同行

【高雄訊】為整合行銷南台灣觀光旅遊市場，帶動相關生活產業，行政院南部聯合服務中心與南部八縣市政府於二月十四日至三月十四日推出「南國之戀」活動，以廣招徠，振興南部觀光產業；本公司配合推展贊助，潤滑油事業部以「中國石油帶著

愛情去旅行」為主題，在媒體上宣導。南國之戀活動發行南台灣愛情護照及南台灣愛情旅遊手冊，介紹愛情景點、愛情傳說，民眾並有機會參與「愛之船」及「天長地久」共遊活動，旅遊後，將愛的照片黏貼於手冊內，用世間最浪漫的方式，留下彼此愛的證據。透過此次贊助活動，民眾體會感情加溫之際，亦能感受到本公司的甜蜜熱情。（楊競菱）

副總經理走動管理

慰勉試爐同仁辛勞

【大林訊】邱吉雄副總經理於元月卅日下午赴大林廠走動管理，並列





席指導「儲運、公用及維修組之一對一經營評價會議」，受到林幸德廠長及相關主管熱忱接待。邱副總以財會專長，適時為與會同仁帶來如及時雨之資訊，頗受歡迎；會議結束後，他並在林廠長陪同下，走訪現場，慰勉正烷烔工場試爐同仁之辛勞。（郭秀紹）

正烷烔工場試爐成功 黃執行長網上申賀忱

【大林訊】為肯定大林廠煉製一組第九加氫脫硫工場正烷烔裝置於二月十日晚間十一時卅分進料，並於十二日上午十時卅分產出合格產品（純

度高於九八·五%），煉製事業部黃清吉執行長在接到進料成功速報表後，馬上E-mail一封祝賀函，由林幸德廠長代為轉知參與試爐同仁以為鼓勵，賀詞如下：「大林廠同仁大家好！恭賀大林廠正烷烔工場試爐進料成功，卅五小時內產品合格，可喜可賀！大林廠在林幸德廠長卓越領導及全體同仁努力下，為公司創造此等優越佳績，令人深感敬佩。個人謹代表公司向大家表達最誠摯的感謝與敬意。黃清吉謹賀——九十三年二月十二日」。（郭秀紹）

一分會常理改選 大林王明輝勝出

【大林廠】台灣石油工會第一分會第八屆理監事於元月卅日改選結果，大林廠王明輝不負眾望，拔得頭籌，當選第一分會常務理事；楊慶安及林文良則分別當選理事及監事。王明輝此番勝出，係大林廠當選一分會常務理事的第一人，別具歷史意義；消息傳來，全廠歡欣鼓舞，林幸德廠長亦在第一時間致電道賀。大夥咸信一分會全體幹部在王常務理事帶領下，確保勞工權益，爭取更高福利，高雄三廠未來勞資關係將更為和諧，共同贏向未來。（郭秀紹）

實用的●新聲的●趣味的

石訊●實訊●時訊

石油動態，盡在掌握！

日誌

(九十三年二月份)

二日

委內瑞拉東帕里亞礦區 Delta-1 井鑽進過程顯示油氣徵兆，正進行測試油氣作業。

大林廠儲運組汽油摻配工場 E 區灌裝台於本日正式啟用。

七日

本公司於本日零時調漲油品牌價：含硫量一%、O·五%低硫鍋爐用油及含硫量一%、O·五%低硫燃料油每公秉各調漲二百元。

十日

高雄廠東區煉製組第三加氫脫硫裝置停爐進行觸媒再生。

大林廠煉製一組正烷烴裝置於本日晚間十一時卅分進料，並於十二日上午十時卅分產出合格產品（純度大於九八·五%）。

十二日

探採事業部東勢林場溫水井於本日開鑽，預定鑽深至二、〇五〇公尺。

廿四日

高雄廠東區煉製組第三加氫脫硫裝置恢復進料。

高雄廠東區煉製組第四加氫脫硫裝置舉行開爐前工安查核。

廿七日

大林廠煉製一組正烷烴裝置試爐性能試驗，從廿四日零時開始，至本日零時結束，計七十二小時完成。另 LOP 性能試驗測試合格，純度九九·五%、回收率九四%。

廿九日

探採事業部苗栗大湖栗林一號井油氣發現無商業價值，於本日拆遷完成。

截至本日為止，本公司自營汽車加油站六一四站、營業主體為本公司之合作站廿站、路邊加油站一、聽裝油料供應站四站、流動站一站，合計六四〇站。漁船加油站卅五站。



形單影隻

陳金球／油品行銷事業部



飛瀑聽泉

曾盛輝／基隆處



哈巴狗與睡美人

冉光齊／台北處

TAIWAN
消費者油品品質滿意度第一 **No.1**

好油 要點燃生命的熱力

在這裡24小時充滿真誠、奮鬥的熱力

為理想南征北討、東奔西走努力打拼的人們

疼惜台灣人的真感情，點燃生命的熱力

讓寶島更美麗，中油跟你逗陣向前走

專為台灣設計的好油——中國石油

中油為大家加油，請大家為台灣加油

